Nghệ thuật và phương cách vượt qua đại dịch
Công ty Biểu diễn Nghệ thuật Shen Yun truyền cảm hứng cho khán giả gần xa
Trang 13 NGHỆ THUẬT

JIAN PING/EPOCH TIMES

Nhà từ thiện Jean Shafiroff: Yêu thương con người là triết lý của hoạt động thiện nguyện
Trang 18 ĐỜI SỐNG

COURTESY OF JEAN SHAFIROFF

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

VIETNAMESE EDITION | SỐ 95 | 08 — 14/04/2022 *Sự thật & Truyền thống* WWW.ETVIET.COM | $2.00

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

THƯA QUÝ ĐỘC GIẢ,

Epoch Times là một tập đoàn truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn kinh tế hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times đưa tin theo nguyên tắc Sự thật và Truyền thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, đi tới một Đại kỷ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: **www.etviet.com**, hoặc gọi **626-618-6168 / 714-356-8899**, hoặc dùng **mẫu được in sẵn** tại trang cuối của tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

HOA KỲ

Các 'prepper' cảnh báo về thời kỳ khó khăn phía trước

Những người chuẩn bị cho ngày tận thế ("doomsday preppers") đưa ra quan điểm về việc chuẩn bị cho những ngày tháng sắp tới

Đọc bài trang 4

QUẢNG CÁO - RAO VẶT LÀM ĐẠI LÝ BÁO
XIN LIÊN LẠC
(626) 618-6168
(714) 356-8899

HOME DELIVERY ADDRESS:

POSTMASTER: PLEASE DELIVER PROMPTLY TIME-SENSITIVE NEWS PERIODICALS

ĐẠI DỊCH

NIH thừa nhận đã 'hạn chế truy cập' dữ liệu di truyền của phòng thí nghiệm Vũ Hán

NIH đã ngăn chặn việc công khai dữ liệu sau khi nhà nghiên cứu Trung Quốc yêu cầu; bác bỏ rằng dữ liệu đã bị xóa

MARK TAPSCOTT

Một quan chức đứng đầu của Viện Y tế Quốc gia (NIH) thừa nhận rằng cơ quan liên bang này đã "hạn chế truy cập" thông tin giải trình tự gene SARS-CoV-2 mà họ nhận được từ một nhà nghiên cứu làm việc trong phòng thí nghiệm virus học Vũ Hán gây tranh cãi của Trung Quốc, nhưng phủ nhận rằng dữ liệu đã bị "xóa". "Vào tháng 06/2020, để đáp lại yêu cầu của cùng một nhà nghiên cứu, NCBI [Trung tâm Thông tin Công nghệ Sinh học Quốc gia] đã đặt dữ liệu trình tự này ở trạng thái 'đã rút lại', tức là sẽ rút dữ liệu giải trình tự gene ra khỏi tất cả các phương tiện truy cập công cộng nhưng không xóa chúng," bà Amanda Fine, phát ngôn viên của cơ quan y tế NIH, nói với The Epoch Times trong một thư điện tử hôm 31/03.

Bà Fine nói với The Epoch Times: "Sau đó, NCBI đã đặt lại trạng thái của dữ liệu trình tự thành 'hạn chế', có nghĩa là dữ liệu trình tự bị xóa khỏi quá trình tìm kiếm nhưng có thể được tìm thấy trực tiếp bằng số truy cập. Hành động đặt lại nhãn dữ liệu này được xác định là một phần trong quá trình xem xét vấn đề đang diễn ra của NLM. Chúng tôi đang làm việc để cung cấp thêm thông tin."

Bà Fine đang trả lời một bản tin của The Epoch Times về một báo cáo của Tổ chức Nghiên cứu và Những người tố cáo Empower Oversight (EO) được công bố hôm 29/03 dựa trên các phản hồi của yêu cầu về Đạo luật Tự do Thông tin (FOIA) mà tổ chức giám sát

Xem tiếp trang 7

HECTOR RETAMAL/AFP VIA GETTY IMAGES

Phòng thí nghiệm P4 tại Viện Virus Vũ Hán ở tỉnh Hồ Bắc, miền trung Trung Quốc hôm 17/04/2020.

HOA KỲ

Biện lý Durham: Cựu luật sư của bà Clinton bị cáo buộc khai man với FBI bằng văn bản

JACK PHILLIPS

Tối hôm 04/04, biện lý đặc biệt John Durham đã công bố bằng chứng có khả năng mang tính kết luận trong vụ kiện ông Michael Sussmann, cựu luật sư chiến dịch tranh cử của bà Hillary Clinton. Theo đó ông Durham cho thấy

Xem tiếp trang 2

BOB CHILD/AP PHOTO

Ông John Durham trong một bức ảnh tư liệu vào ngày 25/04/2006.

BIÊN GIỚI HOA KỲ

Lực lượng tuần tra biên giới đối mặt với làn sóng nhập cư bất hợp pháp mới

CHARLOTTE CUTHBERTSON/THE EPOCH TIMES

Các nhân viên Tuần tra Biên giới bắt giữ và vận chuyển những người nhập cư bất hợp pháp vừa vượt sông vào La Joya, Texas, vào ngày 17/11/2021.

CHARLOTTE CUTHBERTSON

DEL RIO, Texas — Vì chính phủ Tổng thống (TT) Biden chuẩn bị bãi bỏ điều khoản y tế công cộng Đề mục 42 vào ngày 23/05, nên các nhân viên Tuần tra Biên giới và giới chức địa phương dọc theo biên giới đang chuẩn bị tinh thần sẵn sàng đối mặt với một làn sóng nhập cư bất hợp pháp thậm chí còn lớn hơn.

"Họ đang chuẩn bị cho chúng tôi bắt đầu bắt giữ hơn 500,000 người mỗi tháng," một nhân viên Tuần tra Biên giới nói với The Epoch Times với điều kiện ẩn danh hôm 04/04.

Ông cho biết các nhân viên tuần tra đang mong đợi được cấp một thiết bị điện tử, nhờ đó họ có thể nhập dữ liệu và thông tin tiểu sử của một người nhập cư bất hợp pháp ngay tại hiện trường, trước khi thả những người này đi.

"Vì vậy, thực sự những gì lực lượng

Xem tiếp trang 6

ĐÔNG DƯƠNG

Bắc Kinh–Solomon ký hiệp ước cho phép tàu, vũ khí Trung Quốc vào Nam Thái Bình Dương

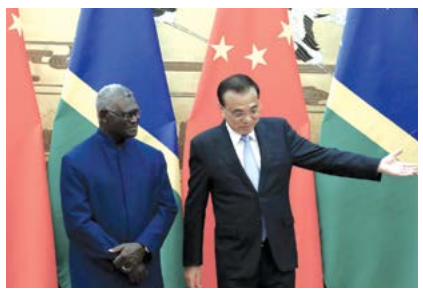
DANIEL Y. TENG

Bắc Kinh và Quần đảo Solomon đã ký kết một hiệp ước an ninh gây tranh cãi cho phép cảnh sát có vũ trang, quân đội, vũ khí, và thậm chí cả tàu hải quân của Trung Cộng đồn trú trên quốc đảo này – làm gia tăng lo ngại hiện hữu về hoạt động quân sự hóa của Trung Quốc ở khu vực này.

Hôm 31/03, Đại sứ Trung Quốc Lý Minh (Li Ming) và Bộ trưởng Thường trực Bộ Ngoại giao Quần

Xem tiếp trang 28

THOMAS PETER/POOL/AFP/GETTY IMAGES



Thủ tướng Trung Quốc Lý Khắc Cường dẫn đường cho Thủ tướng Quần đảo Solomon Manasseh Sogavare, ở Bắc Kinh, Trung Quốc, hôm 09/10/2019.

TRUNG QUỐC

BỆNH VIỆN THƯỢNG HẢI CHẬT VẬT ỨNG PHÓ VỚI ĐỢT BÙNG PHÁT COVID-19 KHÔNG ĐƯỢC BÁO CÁO

RITA LI

Theo sự tìm hiểu của The Epoch Times, một làn sóng nghi nhiễm COVID-19 đã tấn công các bệnh viện địa phương ở Thượng Hải khi đất

Tiếp theo trang 23

Nổi bật

TIN TỨC

» Chiến dịch của bà Clinton, DNC đồng ý trả tiền phạt cho các khoản thanh toán trong Hồ sơ Steele ... **Tr. 4**

» Eric Trump: 'Nếu tôi làm 1% những gì Hunter Biden đã làm, chắc tôi sẽ phải ngồi tù đến hết đời' ... **Tr. 5**

» TT Biden thừa nhận các lệnh trừng phạt Nga không có tác dụng và khiến Hoa Kỳ nghèo hơn ... **Tr. 8**

» Hoa Kỳ có thêm 431,000 việc làm mới trong tháng Ba, thấp hơn dự tính ... **Tr. 21**

» DOJ: Gián điệp Trung Cộng cùng viên cảnh sát New York âm mưu theo dõi người Mỹ ... **Tr. 22**

» Tổ chức Nhân quyền cáo buộc Nga phạm tội ác chiến tranh nhắm vào thường dân Ukraine ... **Tr. 26**

» Ông Putin ký lệnh yêu cầu thanh toán tiền khí đốt bằng đồng ruble ... **Tr. 27**

BÌNH LUẬN

» **Rob Natelson:** Liệu các nghị sĩ ủng hộ ông Trump có thể bị truất quyền như 'những kẻ nổi loạn không?' ... **Tr. 10**

» **Eyal Levinter:** Lời tiên tri của ông Solzhenitsyn về sự sụp đổ của phương Tây (Phần 2/2) ... **Tr. 11**

ĐẶC SẮC

» **Văn hóa:** Huyền Không Tự, ngôi chùa treo sừng sững nghìn năm ... **Tr. 14**

» **Văn hóa:** Những loài chim cát tường ... **Tr. 13**

» **Giáo dục:** Bảo vệ sự kỳ diệu của tuổi thơ ... **Tr. 17**

» **Đời sống:** Lắng nghe là kỹ năng quan trọng nhất trong các mối quan hệ ... **Tr. 20**

» **Tâm & Thân:** Dưỡng chất diệu kỳ trong những thực phẩm màu cam ... **Tr. 30**

ĐỪNG CHẬM TRỄ, HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY:
(626) 618-6168
(714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

THE EPOCH TIMES TIENG VIET (USPS 21-800) is published weekly by The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731. Periodical postage paid at El Monte, CA and additional mailing offices. POSTMASTER: Send address changes to The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731

Chính xác & Toàn vẹn | The Epoch Media Group được thành lập năm 2000 với tôn chỉ là kênh truyền thông có trách nhiệm đối với xã hội cũng như bảo trì tính chân thực. Chúng tôi đã nhận được nhiều giải thưởng từ Hiệp hội các Nhà báo Chuyên nghiệp, Hiệp hội Thiết kế Tin tức và Hiệp hội Báo chí New York.

SOCIETY OF PROFESSIONAL JOURNALISTS | SND SOCIETY FOR NEWS DESIGN | New York Press Association NYPA

HOA KỲ

Thưa Quý độc giả,

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

Hơn hai năm sau đại dịch COVID-19 trên toàn cầu, Viện Y tế Quốc gia (NIH) thừa nhận với Epoch Times rằng cơ quan liên bang này đã "hạn chế truy cập" thông tin giải trình tự gene SARS-CoV-2 mà họ nhận được từ một nhà nghiên cứu làm việc trong phòng thí nghiệm virus học Vũ Hán gây tranh cãi của Trung Quốc.

Hành động chấp thuận này của NIH là điều đáng quan tâm, bởi vì khi xóa dữ liệu khỏi chế độ xem công khai, NIH đã ngăn chặn việc phân tích thêm dữ liệu và nguồn gốc có thể có của virus. Quý vị vui lòng đọc bài viết trên **trang Nhất**.

Trong khi đó, các quan chức biên giới đang cảnh báo về một làn sóng lên tới 500,000 người nhập cư bất hợp pháp mỗi tháng khi chính phủ Tổng thống Biden chuẩn bị loại bỏ sắc lệnh Y tế công cộng Đề mục 42. Theo sắc lệnh Y tế công cộng Đề mục 42 được Tổng thống Donald Trump lúc đương thời ban hành, những người nhập cư bất hợp pháp có thể bị trục xuất nhanh chóng để phòng ngừa sự lây lan của đại dịch.

Phóng viên Charlotte Cuthbertson của Epoch Times viết rằng kể từ tháng 03/2020, hơn 1.7 triệu người nhập cư bất hợp pháp đã bị trục xuất theo Đề mục 42.

Một nhân viên biên phòng nói với cô ấy rằng "Vì vậy, thực sự những gì Lực lượng Tuần tra Biên giới đang trở thành về căn bản chỉ là người tiếp đón." Vui lòng đọc bài viết trên **trang Nhất**.

Khi những lo lắng về việc thiếu lương thực tiềm ẩn ngày càng gia tăng, thì sự chuẩn bị để ứng phó cho tương lai đang trở thành xu thế chủ đạo. Độc giả đọc bài viết của phóng viên Allan Stein để tìm hiểu những lời khuyên nhủ của các "preppers" hàng đầu.

BBT Epoch Times Tiếng Việt

Biện lý Durham: Cựu luật sư của bà Clinton bị cáo buộc khai man với FBI bằng văn bản

*Tiếp theo từ trang **1***

các tin nhắn văn bản được cho là của vị luật sư an ninh mạng này gửi cho cố vấn pháp lý của FBI rằng ông ta không làm việc cho bất kỳ khách hàng nào khi ông ta cung cấp thông tin cho cơ quan này.

Năm 2021, đội ngũ của ông Durham đã buộc tội ông Sussmann khai man với FBI khi ông này trình bày thông tin về ứng cử viên tổng thống đương thời Donald Trump với cố vấn pháp lý đương thời của FBI là ông James "Jim" Baker hồi cuối năm 2016. Ông Sussmann bị cáo buộc đã che giấu việc ông ta đang làm việc cho Ủy ban Quốc gia Đảng Dân Chủ, chiến dịch tranh cử năm 2016 của bà Hillary Clinton, và giám đốc điều hành công nghệ Rodney Joffe khi ông đưa ra tuyên bố rằng Trump Organization có mối liên hệ bí mật với một ngân hàng Nga – điều mà FBI sau đó cho là không đáng tin cậy.

Theo hồ sơ tòa án, ông Sussmann được cho là đã viết cho ông Baker, "Jim – Michael Sussmann đây. Tôi có vài điều nhạy cảm về thời gian (và nhạy cảm) mà tôi cần thảo luận. Ông có thời gian cho một cuộc gặp ngắn ngày mai không? Tôi sẽ đến một mình – không thay mặt cho khách hàng hay công ty nào – muốn trợ giúp Cục. Cảm ơn."

Và ông Baker trả lời: "Được rồi. Tôi sẽ sắp xếp thời gian. Lúc nào thì tiện cho ông?" Sau đó ông Sussmann trả lời, "Bất cứ lúc nào, trừ giờ ăn trưa – ông chọn đi."

CNN/SCREENSHOT VIA NTD

Ông Michael Sussman trong một cuộc phỏng vấn không đề ngày tháng.

Các luật sư của ông Sussmann trước đây đã phủ nhận việc thân chủ của họ đưa ra những yêu cầu như vậy với ông Baker, cho rằng những yêu cầu đó chỉ là lời nói. Tuy nhiên, hồ sơ mới nhất của ông Durham cho thấy rằng ông Sussmann có thể đã viết xuống.

"Ông biện lý đã đưa ra một cáo buộc về tội khai man dựa trên cơ sở một tuyên bố miệng có chủ đích được đưa ra cách đây hơn năm năm mà chỉ có một nhân chứng duy nhất là ông Baker; mà không có bản ghi âm nào; và không có ghi chú đồng thời của bất kỳ ai thực sự có mặt trong cuộc gặp đó," luật sư của ông Sussmann cho biết hồi năm ngoái (2021).

Trong khi đó, hồi tháng 10/2021, đội ngũ của ông Durham đã viết rằng các công tố viên sẽ gọi ông Baker – hiện đang làm việc cho Twitter – để làm chứng trong phiên tòa sắp tới.

Ông Sussmann đã không nhận tội và nói rằng ông không làm gì sai. Mới đây, các luật sư của ông đã yêu cầu một thẩm phán liên bang bác bỏ vụ án, cho rằng cuộc điều tra của ông Durham có động cơ chính trị.

Nhưng ông Durham cho rằng lời khai bị cáo buộc là sai của ông Sussmann đối với ông Baker, trên thực tế, "rõ ràng là trọng yếu vì lời khai này đã đánh lừa Cố vấn Pháp lý về thực tế quan trọng, trong số những điều khác, là bị đơn đã phổ biến những cáo buộc gay gắt về một ứng cử viên Tổng thống lúc bấy giờ thay mặt cho hai khách hàng cụ thể – một trong số đó là chiến dịch tranh cử Tổng thống của phe đối lập," theo tài liệu của tòa án.

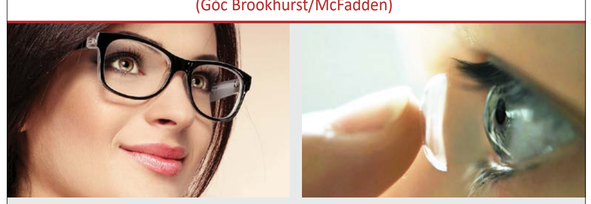
Hơn nữa, ông Durham khẳng định rằng ông Sussmann đã "liên tục lập hóa đơn cho chiến dịch tranh cử của bà Clinton" vì đã làm những công việc thay mặt cho họ.

Cũng trong ngày thứ Hai (04/04), các luật sư của ông Sussmann đã viết rằng "hồ sơ Steele" gây tranh cãi và không đáng tin không nên được đưa vào vụ án vì "hành vi của cựu điệp viên Anh Christopher Steele hoàn toàn không liên quan đến cáo buộc chống lại ông Sussmann." Các luật sư cũng cho biết thêm rằng để chấp nhận "bằng chứng liên quan đến ông Steele sẽ dẫn đến một phiên tòa nhỏ gây nhiễu loạn và có tính định kiến cao về một chủ đề đầy rẫy những thứ không liên quan đến cáo buộc trong vấn đề này."

The Epoch Times đã liên lạc với các luật sư của ông Sussmann để yêu cầu bình luận.

Khánh Ngọc biên dịch

20/20 Vision Optometry
Trung Tâm Nhãn Khoa
15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst/McFadden)



ĐÃ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG GẦN 30 NĂM QUA

- Bác Sĩ tận tâm, khám mắt và đo độ kính chính xác - bảo đảm quý khách sẽ hài lòng.
- Truy tầm các chứng bệnh về mắt như mắt lòa, mắt cườm, áp suất cao, mắt đỏ v.v...
- Có hợp tác với Laser Center cho quý vị cần giải phẫu mắt để khỏi đeo kính / contact lenses.
- Văn phòng trang bị máy móc tối tân.
- Phương pháp Ortho-K để bớt cận thị.

Trung tâm danh tiếng lâu năm và rất lớn với mấy ngàn gọng kính hiệu và đủ các loại contact lenses.

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM MẮT, BAO GỒM: VSP, EYEMED, DAVIS, SUPERIOR, SPECTERA, MES.

NHẬN: CENTRAL HEALTH, WELLCARE, ONE CARE, CARE 1ST, BRAND NEW DAY, MEDI-CAL/MEDICARE: ĐẾN THẲNG 20/20 VISION, KHÔNG CẦN QUA BS GIA ĐÌNH GIỚI THIỆU.

THÔNG BÁO: HIỆN TẠI MEDI-CAL ĐANG CHO NGƯỜI LỚN TRÊN 21 TUỔI KHÁM MẮT VÀ LÀM KÍNH MIỄN PHÍ.

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10 AM - 5:30 PM
Thứ Bảy: 10 AM - 5 PM
Chủ Nhật: 10 AM - 2 PM

714-775-4553

TIFFANY & Co. roberto cavalli DOLCE & GABBANA GUCCI BURBERRY BVLGARI GIORGIO ARMANI Salvatore Ferragamo Cartier SAINT LAURENT Chloé CHANEL Ray-Ban FENDI VALENTINO BOSS TOM FORD Christian Dior PRADA

MANKIND DENTISTRY
Make Your Smile Great Again

ĐỘI NGŨ BÁC SỸ
Khuu Tran, DDS
Elain Vo, DDS
Ky Le, DDS
David Jawar, DDS
Christine Hoang, DDS
John Tran Nguyen, DDS
Homan Hanasab, DDS, MS
Jamine Nguyen, DDS, MS
Paul Anderson, DDS, MD
Richard O'Braitis, DDS
Sharon Han-Kim, DDS
Raph Tanioka, DDS

OPEN
9:00 AM to 6:30 PM
7 days a week

NHA KHOA TỔNG QUÁT
☑ TRỒNG RĂNG - CẤY IMPLANT
☑ RĂNG HÀM THÁO RÁP
☑ RĂNG SỨ THẨM MỸ - NHỔ RĂNG KHÔN
☑ ĐIỀU TRỊ TỦY RĂNG, NƯỚU RĂNG
☑ CẤY XƯƠNG - NÂNG XOANG MŨI - PRF
>> All - in 4, All - in 6 implants

ĐẶC BIỆT
Chúng tôi có kỹ thuật viên và phòng Lab tại chỗ với các thiết bị máy móc MILLING tối tân nhất, để chỉnh sửa và làm răng tháo ráp và răng sứ thật nhanh cho quý khách gần xa.
Chúng tôi có Nha khoa di động đến tận nơi để phục vụ Quý Vị cao niên theo yêu cầu. Giờ giấc thuận lợi cho quý vị đi làm.
Nhận hầu hết các bảo hiểm HMO, PPO, CARE CREDIT, Medical & Medicare Part B.
(Có giá đặc biệt cho bệnh nhân không có bảo hiểm)

NHA KHOA NHÂN HIỀN 1
Thuan Anthony Nguyen, DDS, PC
9500 Bolsa Ave, Suite I, D, J
Westminster, CA 92683
(714) 888-8827
www.NhanHienNhaKhoa.com

NHA KHOA NHÂN HIỀN 2
12372 Garden Grove Blvd
Garden Grove, CA 92843
(714) 352-4114
www.MintAppleDental.com

NHA KHOA NHÂN HIỀN 3
1872 N Tustin Street
Orange, CA 92865
(714) 637-8662
www.TustinPlazaDentalGroup.com

NHA KHOA NHÂN HIỀN 4
9545 N Reseda Blvd, Suite 1
Northridge, CA 91324
(818) 886-6660

NHA KHOA NHÂN HIỀN 5
(888) 80 Nha Khoa
www.TustinMobileDental.com

NHA KHOA NHÂN HIỀN 6
Dental Lab Technician School
Dental Assistant School
13030 Hoover St
Westminster, CA 92683
(888) 980-8999 or (714) 379-5858
www.OCHealthCareerCollege.com

Một trải nghiệm đổi đời.
— Stage Whispers

TOÀN BỘ TIẾT MỤC MỚI VỚI DÀN NHẠC GIAO HƯỞNG TRÌNH DIỄN TẠI CHỖ

神韻晚會 2022
SHEN YUN
TRUNG HOA TRƯỚC THỜI CỘNG SẢN

Một sự thấu hiểu sâu sắc VỀ VĂN HÓA TRUNG HOA ĐÃ TỪNG LÀ GÌ VÀ TÔI HY VỌNG MỘT NGÀY NÀO ĐÓ SẼ ĐƯỢC KHÔI PHỤC LẠI Ở TRUNG QUỐC.
— Edward McMillan-Scott, CỰU PHÓ CHỦ TỊCH NGHỊ VIỆN ÂU CHÂU

NIỀM HY VỌNG VÔ BIÊN, TINH THẦN PHI THƯỜNG, VÀ VƯƠN ĐẾN ĐIỀU THIÊNG LIÊNG, VƯƠN ĐẾN ĐIỀU GÌ ĐÓ VĨ ĐẠI HƠN BẢN THÂN MÌNH.
— Rita Cosby, NHÀ BÁO TỪNG ĐOẠT GIẢI EMMY

BUỔI BIỂU DIỄN CHO TÔI HY VỌNG RẰNG NGAY CẢ Ở NHỮNG NƠI CHỐN VÀ THỜI KHẮC ÁP BỨC TỐI TĂM, **VẪN CÓ NHIỀU ÁNH SÁNG TỎA RA TỪ ĐÓ.**
— Paul Skousen, GIÁO SƯ VÀ TÁC GIẢ

TÔI TIN LÀ SIÊU VIỆT. **SHEN YUN LÀ LIỀU THUỐC GIẢI CHO ĐẠI DỊCH.**
— Philip Lancaster, QUẢN LÝ MÔI GIỚI ĐỊA ỐC TẠI ROCK POINT REAL ESTATE

28 THÁNG TƯ - 29 THÁNG NĂM
Palm Desert • Northridge • Long Beach • San Luis Obispo
Costa Mesa • Thousand Oaks • Santa Barbara
Visit: ShenYun.com/LA Call: 1 (800) 880-0188

Các 'prepper' cảnh báo về thời kỳ khó khăn phía trước

Những người chuẩn bị cho ngày tận thế ("doomsday preppers") đưa ra quan điểm về việc chuẩn bị cho những ngày tháng sắp tới

ALLAN STEIN

Khan hiếm lương thực. Phiếu mua lương thực. Bạo loạn lương thực và những đám đông cuồng loạn.

Tất cả những điều đó sẽ xảy đến – và sẽ sớm thôi, khoa học gia về lương thực tại Texas đồng thời là người dẫn chương trình podcast "Kiểm Lâm Viên Sức Khỏe" ("Health Ranger") Mike Adams cho biết. Anh nhận thấy những sự kiện thảm khốc sẽ diễn ra ở Hoa Kỳ trong tương lai gần.

Lời khuyên của anh: mọi người cần phải chuẩn bị ngay bây giờ.

"Điều cần thực sự dè chừng là lạm phát lương thực," anh Adams nói.

"Quan điểm của tôi là chúng ta sẽ chứng kiến bạo loạn lương thực ở Mỹ trước cuối năm nay. Chúng ta sẽ thấy những đám đông cuồng loạn trong các cửa hàng bách hóa – đặc biệt là đối với các sản phẩm thịt."

"Các cửa hàng bách hóa sẽ phản ứng bằng việc thắt chặt an ninh và các trạm kiểm soát. Tại một thời điểm nào đó, chúng ta có thể sẽ thấy một nỗ lực kiểm soát giá và phân chia khẩu phần."

"Và không phải tất cả mọi thứ đều được phân chia – chỉ một số loại nhất định. Gần như chắc chắn rằng họ sẽ cố gắng thực thi việc phân chia khẩu phần bằng một ứng dụng giấy thông hành vaccine, lúc đó sẽ trở thành một ứng dụng phân bổ thực phẩm thôi," anh Adams nói với The Epoch Times.

COURTESY OF MIKE ADAMS

Khoa học gia về lương thực cư ngụ tại Texas Mike Adams, được biết đến trên mạng với biệt danh "Kiểm Lâm Viên Sức Khỏe" ("Health Ranger"), dự đoán tình trạng thiếu lương thực và an ninh tăng cường vào cuối năm 2022.

Anh Adams không đơn độc trong những dự đoán của mình về những thời điểm khó khăn sắp tới ở Mỹ – và trên thế giới.

Với việc sản xuất lương thực phải đối mặt với lạm phát tăng cao, chi phí nhiên liệu tăng vọt, và tình trạng thiếu phân bón, phần lớn những gì sắp xảy ra trong tương lai là điều "không tránh khỏi".

Đất đai cằn cỗi

Anh Adams cho biết, hai năm trước ở Bắc Mỹ sẽ tốn khoảng 200 USD một mẫu Anh để bón phân cho một trang trại thương mại rộng 1,000 mẫu Anh. Giờ đây, vào vụ xuân năm nay, nông dân có thể sẽ phải trả 1,200 đến 2,000 USD cho một mẫu Anh.

Và người tiêu dùng sẽ phải trả giá cao hơn cho các nhu yếu phẩm căn bản.

"Nhiều nông dân đang quyết định không gieo trồng. Ngoài ra, giá nhiên liệu diesel và sự khan hiếm nhiên liệu diesel đang đi vào phương trình tính toán của họ để xem họ có nên gieo trồng hay không," anh Adams nói.

Anh cho hay, kết quả là có ít nông dân gieo trồng hơn, có nghĩa là sẽ có ít lương thực hơn.

Là một khoa học gia về lương thực, anh Adams là người ủng hộ mạnh mẽ thực phẩm sạch được trồng theo phương pháp hữu cơ không chứa kim loại nặng – vốn là những thứ anh đang cung cấp thông qua việc bán "Thùng Hàng Của Kiểm Lâm Viên" ("Ranger Buckets") trên mạng. Nhu cầu đối với các sản phẩm của anh đã tăng rất cao kể từ khi cuộc phong tỏa do COVID-19 bắt đầu vào năm 2020.

Anh Adams cho biết trung bình phải mất từ sáu đến tám tuần để sản xuất 2,000 thùng, số lượng này thường sẽ bán hết trong vòng từ nửa tiếng đến ba giờ đồng hồ.

Ngay cả từ trước khi Nga xâm lược Ukraine, nhu cầu về thực phẩm dự trữ ở Hoa Kỳ đã tăng lên giữa một số nhà cung cấp quốc gia.

Cô Lori Hunt tại Practical Preppers ở South Carolina bày tỏ, "Chuỗi cung ứng ở Hoa Kỳ đang tiếp tục sụp đổ. Nhiều người Mỹ đang nhận ra họ phải đi đi lại lại bốn lượt đến các cửa hàng bán đồ sửa chữa nhà cửa khác nhau để mua vật tư phụ kiện sửa nhà, thay vì để tất cả các nhu cầu của họ đều ở trong cùng một cửa hàng."

"Điều đó đang khiến người ta nhận ra điều này mở rộng cho mọi thứ: thực phẩm, sách, thiết bị quang năng – và vì Ukraine là nguồn cung cấp nguyên liệu thô quan trọng trong ngành công nghiệp năng lượng mặt trời, tình trạng này sẽ trở nên tồi tệ hơn nhiều trong những tháng tới," cô nói với The Epoch Times.

"Nhiều khách hàng của chúng tôi đang hướng tới sự độc lập về năng lượng, và điều này đang khiến nhu cầu lớn hơn và tình trạng nguồn cung ứng giảm dần. Chúng tôi khuyến khích khách hàng chuẩn bị cho thời gian chờ từ 2 đến 4 tháng để tích lũy tất cả các phụ tùng cần thiết cho hệ thống của họ. Nhiều người lắp đặt trên khắp Hoa Kỳ đang nói với chúng tôi rằng họ cũng đang gặp phải tình trạng tương tự."

Ông Byron Walker, Nhà sáng lập và Giám đốc Điều hành của Survival Frog ở Denver, nói với Epoch Times, "Chúng tôi đã gặp khó khăn trước các vấn đề về chuỗi cung ứng, và mọi thứ dường như đang trở nên tồi tệ hơn."

Allied Marketing Research (AMR) báo cáo rằng thị trường biến cố và khẩn cấp toàn cầu, trị giá 75.5 tỷ USD vào năm 2017, dự kiến sẽ đạt mức 423 tỷ USD vào năm 2025.

"Các yếu tố như nhu cầu về các giải pháp an toàn và an ninh gia tăng, do thiên tai và các cuộc tấn công khủng bố gia tăng, việc thực hiện các chính sách quy định về an toàn công cộng và sự cần thiết của việc chuẩn bị cho tình trạng khẩn cấp thúc đẩy sự phát triển của thị trường quản trị biến cố và khẩn cấp toàn cầu," AMR cho biết trên trang web của mình.

"Ngoài ra, các thành phố thông minh mọc lên nhiều dự kiến sẽ thúc đẩy việc áp dụng các hệ thống di tản thông minh và hệ thống giám sát, do đó thúc đẩy sự tăng trưởng của thị trường quản trị khẩn cấp và biến cố."

Tình trạng giá cả tăng cao 'sẽ là lâu dài'

Trong những tuần gần đây, những "người chuẩn bị cho ngày tận thế" (prepper) trên YouTube như City Prepping và Alaska Prepper đã gióng lên hồi chuông cảnh báo rằng thời kỳ khó khăn đang ở phía trước.

Anh Matt – "The Magic Prepper" ("Người Chuẩn Bị Kỳ Diệu") ở North Dakota nói với The Epoch Times: "Với các vấn đề về sản xuất lương thực, các vấn đề về chuỗi cung ứng, sự phục hồi kinh tế chậm chạp sau đại dịch, và các tác động ào ạt của một cuộc xung đột ở ngoại quốc, có vẻ như rõ ràng là tình trạng thiếu hụt, gián đoạn, và tăng giá sẽ còn duy trì lâu dài."

COURTESY OF MIKE ADAMS

"Kiểm Lâm Viên Sức Khỏe" Mike Adams cho biết việc sống sót qua thời kỳ khó khăn phụ thuộc vào việc người ta chuẩn bị tốt như thế nào cho lúc đó.

Chúng ta sẽ thấy những đám đông cuồng loạn trong các cửa hàng bách hóa – đặc biệt là đối với các sản phẩm thịt.

Mike Adams

COURTESY OF MATT THE "MAGIC PREPPER"

Anh Matt "The Magic Prepper" – một YouTuber ở North Dakota – nói rằng không quá muộn để bắt đầu chuẩn bị cho thời kỳ kinh tế khó khăn sắp tới.

Anh cho biết tình hình ở Ukraine đã làm sống dậy mối quan tâm đến việc chuẩn bị sẵn sàng trong trường hợp xảy ra một cuộc tấn công hạt nhân, sinh học, hoặc hóa học.

Anh Matt nói: "Với việc cuộc xung đột này tạo ra những luận điệu biến hóa khôn lường từ nhiều cường quốc thế giới, chúng tôi thấy mình đang ở gần một sự kiện như vậy hơn bất kỳ thời điểm nào trong lịch sử đương đại. Tôi đã đưa ra giả định về khả năng luôn có nhiều thời gian hơn để chuẩn bị."

Tuy nhiên, trạng thái của việc chuẩn bị sẵn sàng "bị giới hạn theo cấp số nhân" bởi khoảng thời gian cần thiết để chuẩn bị và các yếu tố khác, anh cho biết.

"Mỗi dollar chi tiêu ngày hôm nay có giá trị ít hơn so với một dollar mà quý vị đã chi tiêu ba năm trước. Do đó, trì hoãn việc bắt đầu, quý vị sẽ chuẩn bị được ngày càng ít hơn."

"Điều này rõ ràng nhất khi quý vị liên tưởng vấn đề này với các vật phẩm như đạn dược. Bây giờ quý vị mới tích trữ đạn dược thì đâu đó ít hơn từ 50–75% đạn dược cho cùng một số tiền chi tiêu vào ba năm về trước."

Anh chia sẻ: "Ngay cả khi chúng ta thấy mình đang ở giữa một cuộc khủng hoảng kinh tế toàn diện hoặc một cuộc xung đột vũ trang, thì vẫn có thể tiếp cận việc luyện tập và học hỏi các kỹ năng."

Công việc chuẩn bị cũng đòi hỏi khả năng kết nối mạng và liên lạc, có đủ số lượng hàng tiếp tế, một địa điểm "được gia cố", và kiến thức về cách sống sót sau khi nền kinh tế sụp đổ.

Anh Adams cho biết, do chính sách bảo hộ kinh tế ngừng xuất cảng lương thực từ các nước như Hungary, Ukraine, Nga, và Belarus, nguồn cung ngũ cốc trên thế giới sẽ bị hạn chế nghiêm trọng.

Anh cho rằng điều này sẽ dẫn đến "tình trạng thiếu lương thực nghiêm trọng nhất mà chúng ta từng chứng kiến trong đời."

Muộn còn hơn không

"Nó sẽ bắt đầu vào khoảng tháng Tám và tiếp tục cho đến cuối năm. Phần lớn điều này phụ thuộc vào các quyết sách kinh tế của [Tổng thống Joe] Biden về việc liệu ông có cho phép các công ty dầu khí của Hoa Kỳ hoàn thành các đường ống dẫn và tiến hành khoan thêm hay không. Nếu không, chúng ta sẽ còn thấy thiếu hụt nhiều hơn nữa trong suốt năm 2023."

Tuy nhiên, nhờ sự hỗn loạn đó, anh Adams dự đoán sẽ là động lực đánh thức tự do và tự lực trong cách chúng ta trồng trọt và sản xuất lương thực.

"Tôi nghĩ rằng đây là khoảnh khắc uống viên thuốc đỏ* cho mọi người trên thế giới để thấy rằng họ cần phải tự chủ hơn. Chúng ta cần phi tập trung hóa việc sản xuất lương thực. Tôi là người ủng hộ mạnh mẽ cho việc phi tập trung hóa – lương thực được trồng tại địa phương." *[Viên thuốc đỏ là một chi tiết trong phim "Ma Trận", khi nhân vật chính được cho lựa chọn giữa viên thuốc xanh lam tượng trưng cho cuộc sống giả tạo, và viên thuốc đỏ tượng trưng cho sự thật.]*

Tin xấu là chỉ có khoảng 5% người dân ở Hoa Kỳ đã chuẩn bị sẵn sàng. Nhưng "khi càng chuẩn bị kỹ càng, thì càng ít hoảng sợ khi tình trạng thiếu hụt xảy đến," anh Adams nói.

Việt Phương biên dịch

comcast xfinity

Chúng tôi cung cấp cho bạn các dịch vụ gia đình và doanh nghiệp chất lượng cao nhất, hãy đăng ký ngay bây giờ và hỏi về chi tiết cài đặt miễn phí, và tận hưởng quyền sử dụng Hot Spot.

GIA ĐÌNH + KINH DOANH
HOME BUSINESS

Mạng Internet · TV · Điện thoại · Bảo vệ

KHUYẾN MẠI
$34.99/MO.
Hợp đồng 12 tháng
100MBPS
Internet tốc độ cao

Đường dây nóng: 281-241-7488

TruOne
Financial & Insurance Services

Annie Lam
CA LIC #0I28989
vui lòng lấy hẹn trước
714-478-1209
Thứ 2- thứ 6: 10AM - 5PM
Thứ 7 & Chủ Nhật: Lấy hẹn

COVERED CALIFORNIA
. Bảo hiểm y tế sức khỏe
MEDICARE
. Ghi danh Part A, B, C, D
. Giúp giảm trả tiền cho Part B
. Giúp đổi hoặc ra khỏi tổ hợp
SERVICES (Điền đơn)
. Medi-Cal / Medicare
. Tiền Hưu / SSA
. Medi-Cal Annual Renewal
. Thay đổi địa chỉ
. Điền đơn cho thẻ Handicap
. Đóng tiền thuế lưu hành xe

LIFE INSURANCE & ANNUITY
. Bảo hiểm nhân thọ term 10yr, 15yr, 20yr, 30yr.
. Bảo hiểm được hưởng ngay khi còn sống.
. Bảo hiểm hậu sự trọn gói
. Quỹ đầu tư hưu trí
. Giúp hoạch định 401k, IRA
VĂN PHÒNG CÓ LUẬT SƯ CHUYÊN LO VỀ
. Tai nạn xe cộ, thương tích, chỗ làm, trục xuất, hình sự, ly dị, phân chia tài sản, ...

16459 Magnolia St, Westminster, CA 92683
(Góc đường Magnolia và Heil)

Esteem MORTGAGE
Financing Your World with Esteem Mortgage
ESTEEM MORTGAGE | PURCHASE & REFINANCE
CHO VAY TIỀN MUA NHÀ

Ashley Nghi Tăng
Direct: 626.283.9240
ashleytang999@gmail.com
Senior Loan Officer
NMLS ID 384719

* Cho vay tiền mua nhà dễ dàng và nhanh chóng trong vòng 21 ngày
* Refinance (tái tài trợ) giảm các khoản thanh toán hàng tháng và lãi suất xuống thấp nhất
* Cho vay tiền mua nhà đầu tư không cần chứng minh thu nhập trên giấy thuế
* Cho vay tiền mua nhà ở các Tiểu Bang: California, Texas, Florida & Colorado & ILlinois Maryland & New Jersey & Ohio

KEYS ON TIME GUARANTEE
The TBD-KOT Conditional Approval: Chương trình cho vay đã được "Underwriter" Fully Approved trước khi người mua ký hợp đồng mua nhà, bởi vì Underwrite đã xem xét và chấp nhận "income, assets, credit, etc" của bên mua. Tất cả mọi người (Buyer, Seller and Agents) đều yêu thích TBD Approval vì đây là phương pháp an toàn, hiệu quả, và tốt nhất cho các bên mua và bán tránh những rắc rối thiệt thòi có thể vấp phải trong giao dịch mua bán nhà.

Now we can submit a home buyer's credit package for a FULL underwriting review with a To Be Determined (TBD) property address. Esteem Mortgage will Close the loan in 21 Calendar days or less

Với chương trình này quý khách sẽ có được sự đảm bảo là hồ sơ đã hoàn toàn được chấp nhận-Approved

Esteem Mortage Corporation. All information contained here in is for information purposed only and, while every effort has been made to insure accuracy, no guarantee is expressed or implied. Any programs shown do not demonstrate all option or pricing structures. Rates, terms, programs and underwriting policies subjects to change without notice. This is not an offer to extend credit or a commitment to lend. All loans subject to underwriting approval. Some products may not be available in all states and restrictions apply. Equal Housing opportunity.

Chiến dịch của bà Clinton, DNC đồng ý trả tiền phạt cho các khoản thanh toán trong Hồ sơ Steele

ZACHARY STIEBER

Các quan chức liên bang đã ra phán quyết là chiến dịch tranh cử tổng thống năm 2016 của bà Hillary Clinton và Ủy ban Quốc gia Dân chủ (DNC) đã vi phạm luật liên bang khi không mô tả chính xác các khoản thanh toán cho một công ty luật để họ chuyển cho cựu điệp viên người Anh Christopher Steele.

Theo các tài liệu được công khai hôm 30/03, Ủy ban Bầu cử Liên bang (FEC) xác định rằng có thể có lý do để tin rằng chiến dịch của bà Clinton và thủ quỹ của chiến dịch này, bà Elizabeth Jones, và DNC và thủ quỹ của ủy ban này, bà Virginia McGregor, đã báo cáo sai mục đích của một số chi tiêu nhất định và vi phạm luật liên bang.

Các vi phạm có thể xảy ra này ra liên quan đến khoản thanh toán 1 triệu USD mà công ty luật Perkins Coie – được cọc trước để cung cấp dịch vụ pháp lý trước cuộc bầu cử năm 2016 – đã chi cho công ty Fusion GPS năm 2016.

Chiến dịch tranh cử của bà Clinton đã trả 175,000 USD cho công ty Perkins Coie vào giữa năm 2016 cho những gì họ mô tả trong các báo cáo công khai là "dịch vụ pháp lý". DNC đã trả 849,407 USD cho công ty luật trong khoảng thời gian gần với khoản thanh toán trên cho những gì họ mô tả là "tư vấn pháp lý và tuân thủ".

Luật liên bang yêu cầu các chiến dịch chính trị phải báo cáo tên và địa chỉ của mỗi người mà họ trả hơn 200 USD mỗi năm và xác định mục đích của khoản thanh toán này.

Khiếu nại được gửi đến FEC nêu rõ rằng chiến dịch 'Hillary vì nước Mỹ' (HFA) và DNC đã tuyên bố năm 2018 rằng hai bên này chắc chắn đã thuê các điệp viên thông qua công ty Perkins Coie để bảo vệ hành vi của họ khỏi sự giám sát.

MICHAEL M. SANTIAGO/GETTY IMAGES

Cựu Ngoại trưởng Hillary Clinton trình bày trong Hội nghị Dân chủ tiểu bang New York năm 2022 tại New York hôm 17/02/2022.

Quỹ Coolidge Reagan nêu trong một đơn khiếu nại: "Bằng cách cố tình che giấu các khoản thanh toán của họ thông qua Perkins Coie và không tiết lộ công khai mục đích thực sự của các khoản thanh toán đó, HFA và DNC đã có thể tránh báo cáo công khai theo mẫu đơn FEC yêu cầu về thực tế họ đang chi cho Fusion GPS để thực hiện nghiên cứu làm ông Trump mất uy tín – với ý định làm ảnh hưởng đến kết quả cuộc bầu cử tổng thống năm 2016."

Tổ chức đã đưa ra quyết định của FEC hôm 30/03 trước khi cơ quan này phát hành các tài liệu. Phát ngôn viên của FEC không tranh luận về tính xác thực của các tài liệu nói trên.

Vị phát ngôn viên này nói với The Epoch Times trong một thư điện tử: "FEC có tối đa 30 ngày, sau khi thông báo tới các bên liên quan về một vấn đề phải được thi hành, để chuẩn bị và đưa các tài liệu liên quan vào hồ sơ công khai. Cho đến lúc đó, chúng tôi không thể cung cấp bình luận hoặc công bố bất kỳ thông tin nào."

Thay vì hướng tới các mục đích được liệt kê trong các biểu mẫu công bố, các khoản thanh toán này thực sự được dùng để tài trợ cho việc tạo ra hồ sơ đầy tai tiếng do ông Steele – một người phản đối nhiệt thành đối thủ Donald Trump của bà Clinton – biên soạn với sự hỗ trợ của các điệp viên của Fusion.

Perkins Coie đã thừa nhận thỏa thuận này trong một bức thư gửi đến Fusion năm 2017 và được các hãng thông tấn đăng tải.

Hồ sơ này đầy rẫy những tuyên bố ngớ ngẩn và vô căn cứ; nhiều trong số đó đã bị các quan chức liên bang vạch trần, trong đó có Tổng Thanh tra Bộ Tư pháp Michael Horowitz.

FEC đã tìm ra nguyên nhân có thể xảy ra khiến các khoản thanh toán này bị báo cáo sai. Điều đó đã thúc đẩy chiến dịch tranh cử của bà Clinton và DNC đồng ý ký kết các thỏa thuận hòa giải với FEC.

Các thỏa thuận quy định rằng các bên sẽ trả tiền phạt – 8,000 dollar cho chiến dịch tranh cử của bà Clinton và 105,000 USD cho DNC – và sẽ không vi phạm các luật mà họ có vẻ đã vi phạm trong tương lai.

Ủy ban, theo yêu cầu của bất kỳ ai nộp đơn khiếu nại thích hợp liên quan đến các vấn đề đang được đề cập, có thể xem xét việc tuân thủ luật pháp. Nếu chắc chắn có vi phạm luật pháp, thì có thể bị khởi kiện dân sự tại tòa án liên bang.

Ông Trump đã đệ đơn kiện bà Clinton và những người khác có liên quan tới hồ sơ này hôm 24/03.

Chiến dịch tranh cử và DNC không thừa nhận hành vi sai trái. Các bên đã không phúc đáp yêu cầu bình luận.

Ông Dan Backer, cố vấn cho Coolidge Reagan, tác giả của đơn khiếu nại FEC, cho biết trong một tuyên bố: "Đây có thể là lần đầu tiên bà Hillary Clinton – rõ ràng là một trong những chính trị gia tham nhũng nhất trong lịch sử Hoa Kỳ – thực sự phải chịu trách nhiệm pháp lý, và tôi tự hào khi thấy FEC lần đầu làm tròn công việc của mình. Hãy hy vọng đây chỉ là khởi đầu cho việc chịu trách nhiệm, không phải là sự kết thúc."

Các quan chức DNC đã nói trước đó rằng bên này không biết về thỏa thuận giữa Perkins Coie và Fusion. Ông Brian Fallon, một cựu phát ngôn viên của chiến dịch tranh cử cho bà Clinton, nói rằng ông ấy ước mình biết về các khoản thanh toán cho ông Steele vì ông ấy sẽ tình nguyện đi giúp ông ta. Ông Fallon cũng cho biết bà Clinton "có thể đã biết" về nghiên cứu này, nhưng "mức độ của những gì bà ấy biết nằm ngoài tầm hiểu biết của tôi."

FEC cũng phán quyết rằng những người khác không vi phạm luật liên bang; đó là: ông Steele, Fusion, Perkins Coie, và cựu luật sư của Perkins Coie – ông Marc Elias.

Vân Du biên dịch

Eric Trump: 'Nếu tôi làm 1% những gì Hunter Biden đã làm, chắc tôi sẽ phải ngồi tù đến hết đời'

HARRY LEE VÀ STEVE LANCE

Theo anh Eric Trump, con trai thứ hai của cựu Tổng thống Donald Trump, "cán cân công lý công bằng" không tồn tại ở Hoa Kỳ, và các hãng thông tấn chính thống đã bao che cho gia đình ông Biden.

"Dựa trên tỷ lệ tán thành của họ, các hãng thông tấn chính thống thực sự đang bị thiệt hại với chỉ 7% tỷ lệ tán thành ở quốc gia này. Thật là kinh khủng. Người ta không còn tin họ nữa," anh Eric Trump nói với chương trình "Capitol Report" của NTD hồi cuối tuần qua (03/04).

Hồi tháng 10/2021, một cuộc thăm dò của Gallup cho thấy chỉ có 7% người Mỹ trưởng thành có sự tin tưởng "rất lớn" vào truyền thông. Kết hợp với 29% số người có sự tin tưởng "khá lớn", họ đại diện cho mức độ tin cậy thấp thứ hai kể từ khi Gallup lần đầu tiên theo dõi dữ liệu như vậy vào năm 1972. 29% khác của công chúng có sự tin tưởng "không nhiều lắm" và 34% "không có một chút" sự tin tưởng nào.

Anh Eric, phó chủ tịch điều hành của Trump Organization, cho biết: "Nếu tôi làm 1% những gì Hunter Biden đã làm, chắc tôi sẽ phải ngồi tù đến hết đời."

Nhiều năm qua, ông Hunter Biden – người con trai còn sống duy nhất của Tổng thống Joe Biden – đã dính líu đến nhiều cuộc tranh cãi, đặc biệt liên quan đến các giao dịch kinh doanh của ông ta dưới thời cha ông còn là phó tổng thống. Ông Hunter Biden đã kiếm được 50,000 dollar Mỹ mỗi tháng với tư cách là thành viên hội đồng quản trị của công ty Burisma có trụ sở tại Ukraine trong thời gian cha ông được ông Obama giao nhiệm vụ giúp cải thiện các hoạt động của chính phủ nước này.

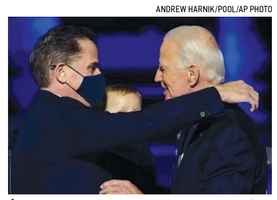
Hôm 28 và 29/03, các thượng nghị sĩ Chuck Grassley (Cộng Hòa–Iowa) và Ron Johnson (Cộng Hòa–Wisconsin) đã công bố hồ sơ ngân hàng cho thấy các khoản thanh toán đã được chi cho ông Hunter Biden từ một công ty có liên kết với Trung Cộng. Thượng nghị sĩ Johnson nói: "Bằng chứng này gây chấn động, và nó đang ngày càng có nhiều hơn."

Theo lời ông Hunter Biden, Văn phòng Biện lý Hoa Kỳ ở Delaware đã điều tra ông Hunter Biden về hành vi tiềm ẩn gian lận thuế của ông ta.

JENNY JING/THE EPOCH TIMES

Anh Eric Trump tại cuộc diễn hành Stop the Steal ở Hoa Thịnh Đốn hôm 06/01/2021.

ANDREW HARNIK/POOL/AP PHOTO



Ông Hunter Biden (bên trái) ôm hôn cha mình, TT đắc cử Joe Biden, ở Wilmington, Delaware, hôm 07/11/2020.

Cuối năm ngoái (2021), một phòng trưng bày nghệ thuật ở New York đã giúp ông Hunter Biden bán các tác phẩm nghệ thuật của mình. Thỏa thuận này đã bị chỉ trích trong một cuộc phỏng vấn của CNN với ông Walter Shaub, Giám đốc Văn phòng Đạo đức Chính phủ dưới thời chính phủ cựu Tổng thống Obama, vì đã đặt ra một tiền lệ "hoàn hảo cho việc đưa hối lộ".

"Các hãng thông tấn chính thống đã không đề cập đến tên của Hunter Biden trong 258 ngày. Điều đó có vấn đề nghiêm trọng. Họ đã né tránh viết về ông ta. Họ bao che cho ông Joe Biden," anh Eric Trump nói.

Theo cơ quan giám sát truyền thông NewsBusters, các hãng thông tấn đã không đề cập đến ông Hunter Biden kể từ ngày 12/07/2021 – khi NBC nói về vấn đề đạo đức trong việc bán tác phẩm nghệ thuật của ông này – cho đến ngày 16/03/2022, khi The New York Times thừa nhận tính xác thực của chiếc máy điện toán xách tay của ông ta.

Hôm 30/03, The Washington Post cũng xác nhận câu chuyện chiếc máy điện toán xách tay này.

Khi tờ New York Post lần đầu tiên viết bài đưa tin về chiếc máy điện toán xách tay của ông Hunter Biden hồi tháng 10/2020, các hãng thông tấn dòng chính đã đồng loạt làm mất uy tín của bài báo. Một số trang mạng xã hội như Facebook và Twitter đã nhanh chóng chặn bài báo này. Twitter đã khóa tài khoản của tờ báo trong hơn hai tuần.

Anh Eric Trump cho biết các hãng thông tấn cũng đã che đậy cho ông Joe Biden, cha của ông Hunter. Anh cho biết nếu cha anh nói 1% "những điều ngu ngốc" mà ông Biden đã nói, thì truyền thông và cánh tả sẽ kêu gọi thực hiện Tu chính án thứ 25 của Hiến Pháp để truất phế tổng thống.

Ông Biden cha thường xuyên bị bắt gặp thốt ra những câu nói nhầm lẫn khi xuất hiện trước công chúng.

"Nhưng dù sao đi chăng nữa, họ đứng về phía bên đó, và họ sẽ làm bất cứ điều gì để che đậy cho ông ta và để ông ta thoát khỏi bất cứ điều gì dưới ánh nắng mặt trời," anh Eric nói.

"Cán cân công lý công bằng không tồn tại ở đất nước này. Quý vị không được đưa tin một cách công bằng. Các hãng thông tấn này là cánh tuyên truyền của đảng cánh tả. Và tôi nghĩ rằng điều đó đã trở nên rất rõ ràng đối với tất cả người Mỹ."

Ông Hunter Biden đã thừa nhận hành động của mình không hay cho lắm nhưng phủ nhận đã làm bất cứ điều gì sai trái. Tổng thống Biden đã nhiều lần bênh vực con trai mình.

Hôm 03/04, Chánh Văn phòng Tòa Bạch Ốc Ron Klain cho biết Tổng thống Biden tin rằng con trai ông không vi phạm pháp luật.

"Tổng thống tự tin rằng gia đình ông ấy đã làm đúng," ông Klain nói với ABC. "Nhưng dù sao đi chăng nữa, tôi chỉ muốn nói thật rõ ràng. Đây là những hành động của ông Hunter và anh trai ông ấy. Đó là những vấn đề cá nhân. Những chuyện này không liên quan đến Tổng thống. Và đây chắc chắn là điều mà không một ai trong Tòa Bạch Ốc dính líu đến."

Bản tin có đóng góp của Zachary Stieber
Khánh Ngọc biên dịch

BIÊN GIỚI HOA KỲ

Lực lượng tuần tra biên giới đối mặt với làn sóng nhập cư bất hợp pháp mới

Tiếp theo từ trang 1

Tuần tra Biên giới đang trở thành về căn bản chỉ là người tiếp đón."

Đề mục 42 là một sắc lệnh của Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) được ban hành vào tháng 03/2020 dưới thời cựu Tổng thống Donald Trump nhằm giảm thiểu sự lây lan của COVID-19 bằng cách bảo đảm rằng biên giới Hoa Kỳ chỉ cho phép việc di chuyển thiết yếu.

Chính sách này quy định rằng những người nhập cư bất hợp pháp có thể nhanh chóng bị trục xuất trở lại Mexico như một biện pháp phòng ngừa đại dịch, thay vì được giải quyết theo luật nhập cư Đề mục 8, vốn là một quá trình dài hơn nhiều ở Hoa Kỳ.

Theo dữ liệu của Cục Hải quan và Biên phòng (CBP), kể từ tháng 03/2020, hơn 1.7 triệu người nhập cư bất hợp pháp đã bị trục xuất căn cứ theo Đề mục 42. Trong cùng thời kỳ, chỉ có hơn 1.1 triệu người được giải quyết theo các thủ tục của Đề mục 8.

Tuy nhiên, kể từ tháng 02/2021, Đề mục 42 đã dần bị thu hẹp lại — đầu tiên là cho phép tất cả trẻ em không có người đi kèm, sau đó là các gia đình có trẻ em dưới 7 tuổi, rồi đến hầu hết các gia đình nói chung, hầu hết phụ nữ độc thân, và sau đó là đến những người trưởng thành độc thân từ những nước không nói tiếng Tây Ban Nha.

Trong tháng 02/2021, 73% người nhập cư bất hợp pháp đã bị trục xuất theo Đề mục 42. Đến tháng 02/2022, con số này đã giảm xuống còn 55%.

"Chúng tôi đã thả hầu hết [người nhập cư bất hợp pháp] — kể cả những người đàn ông độc thân — từ bất kỳ đâu trên thế giới," nhân viên Tuần tra Biên giới này cho biết.

Đề mục 42 chưa bao giờ được thiết lập để trở thành chính sách nhập cư hoặc an ninh biên giới chủ yếu, nhưng từ lúc chính phủ TT Biden loại bỏ các biện pháp an ninh biên giới khác, thì chính sách này trở nên quan trọng hơn.

ALL PHOTOS BY CHARLOTTE CUTHBERTSON/THE EPOCH TIMES

Đội Tuần tra Biên giới bắt giữ những người nhập cư bất hợp pháp vừa vượt qua Rio Grande từ Mexico đến Del Rio, Texas, vào ngày 20/07/2021.

Có một số lượng đáng kể những người đã không thể tiếp cận hệ thống tị nạn trong hai năm qua, và [họ sẽ là] những người có thể đưa ra quyết định rằng giờ chính là thời điểm để đến [Hoa Kỳ].

Chris Magnus, Ủy viên CBP

Hôm 04/04, Ủy viên CBP Chris Magnus cho biết trong một tuyên bố: "Theo sau việc CDC chấm dứt sắc lệnh y tế công cộng Đề mục 42, chúng tôi có thể sẽ phải đối mặt với sự gia tăng các cuộc chạm trán vượt trên cả mức cao hiện tại."

"Có một số lượng đáng kể những người đã không thể tiếp cận hệ thống tị nạn trong hai năm qua, và [họ sẽ là] những người có thể đưa ra quyết định rằng giờ chính là thời điểm để đến [Hoa Kỳ]."

Theo người đứng đầu Lực lượng Tuần tra Biên giới Raul Ortiz, trong sáu tháng qua, một triệu người nhập cư bất hợp pháp từ 157 quốc gia đã bị bắt giữ tại biên giới phía nam.

Trong tháng Ba, các nhân viên Tuần tra Biên giới đã bắt giữ trung bình khoảng 7,000 người nhập cư bất hợp pháp mỗi ngày, theo số liệu sơ bộ của CBP mà The Epoch Times thu được. Thêm gần 67,000 người đã bị Lực lượng Tuần tra Biên giới phát hiện, nhưng không bị bắt giữ.

Năm 2019, thời điểm mà các nhân viên Tuần tra Biên giới bắt giữ hơn 4,000 người nhập cư bất hợp pháp mỗi ngày, Bộ trưởng An ninh Nội địa thời cựu Tổng thống Obama, ông Jeh Johnson cho biết đất nước "đang thực sự ở trong một cuộc khủng hoảng."

Thời điểm đó khi mà số vụ bắt giữ tăng lên hơn 1,000 người mỗi ngày, ông Johnson nói rằng điều này "làm cho hệ thống quá tải".

Áp lực chấm dứt Đề mục 42

Từ lâu các nhóm vận động và tìm kiếm lợi thế đặc biệt đã gây áp lực lên chính phủ TT Biden để bãi bỏ Đề mục 42.

Hồi tháng 08/2021, một số nhóm đã kiện chính phủ buộc họ phải rút lại chính sách này, bao gồm Liên minh Quyền tự do Dân sự Hoa Kỳ, Dự án Dân Quyền Texas, RAICES, Trung tâm Nghiên cứu về Giới & Người tị nạn, và Oxfam.

Bà Karla Marisol Vargas, luật sư cao cấp của Dự án Dân Quyền Texas, cho biết trong một tuyên bố vào thời điểm đó: "Chúng tôi đã kiện chính phủ ra tòa về Đề mục 42 vì cuộc sống của những đứa trẻ, toàn bộ các gia đình, và những người rất dễ bị tổn thương đang ở trong tình trạng vô vàn nguy hiểm."

"Việc sử dụng một quy tắc y tế công cộng khó hiểu để từ chối các gia đình đang tìm kiếm sự an toàn mà không có quy trình thích hợp là hơn cả sự tàn nhẫn, đồng thời việc đóng cửa hệ thống tị nạn của chúng ta về mặt chức năng là bất hợp pháp."

Sau đó cùng ngày, CDC đã đưa ra một tuyên bố cho biết Đề mục 42 vẫn được duy trì, nhưng sẽ được xem xét sau mỗi 60 ngày.

CDC tuyên bố: "Việc đưa những người không phải là công dân này vào làm cho sự nguy hiểm này dâng cao đến mức cần phải tạm thời ngừng hoạt động đó để bảo vệ sức khỏe cộng đồng."

Người có thị thực ngoại quốc nhập cảnh qua các cửa biên giới trên đất liền tại vùng biên giới phía nam phải cho xem bằng chứng chích ngừa COVID-19. Tuy nhiên, những người nhập cư bất hợp pháp được miễn thực hiện yêu cầu này.

Khi được hỏi tại sao việc chích ngừa không được quy định cho những người vượt biên trái phép, kể cả đối với hàng ngàn người Haiti tụ họp dưới một cây cầu quốc tế ở Del Rio hồi tháng 09/2021, Tham vụ Báo chí Tòa Bạch Ốc Jen Psaki cho biết: "Họ không có ý định ở lại đây trong một khoảng thời gian dài. Tôi không nghĩ đây là hai chuyện giống nhau."

Những người nhập cư bất hợp pháp băng qua Rio Grande giữa Del Rio (phía xa) và Acuña, Mexico. Một số đang vượt biên trở lại Mexico để tránh bị Hoa Kỳ trục xuất, ở Acuña, Mexico, hôm 20/09/2021.

'Sự hỗn loạn hoàn toàn'

Ông Don McLaughlin, thị trưởng của Uvalde, nằm cách biên giới phía nam Texas 70 dặm và đã gặp bế tắc bởi các cuộc rượt đuổi buôn lậu tốc độ cao qua thị trấn, cho biết việc chấm dứt Đề mục 42 là một thảm họa.

"Tôi nghĩ quý vị sẽ chứng kiến sự hỗn loạn hoàn toàn," ông nói với The Epoch Times.

"Chuyện này sẽ rối ren từ ngày đầu tiên, và tiếp tục rối tung lên. Điều này sẽ chỉ là bể nổi của tảng băng," ông nói và giải thích rằng kết quả có thể sẽ là bạo lực, khi những người nhập cư bất hợp pháp tạo ra nhiều vấn đề hơn đối với người dân ở biên giới, bao gồm cả việc đột nhập vào nhà của họ và phá hoại tài sản.

"Theo ý kiến của tôi, Lực lượng Tuần tra Biên giới nên đưa tất cả mọi người trở lại biên giới bên kia."

"Và nếu quý vị đến, hãy áp dụng pháp quyền. Hãy quay trở lại bản chất thật sự của tị nạn — bởi vì nếu quý vị không thích đất nước của mình vì nó nghèo, hoặc quý vị không thích hệ thống trường học hoặc hệ thống giáo dục ở đất nước của quý vị, thì tôi lấy làm rất tiếc, nhưng đó không phải là cơ sở để xin tị nạn."

Nói chung, gần 90% người nhập cư bất hợp pháp ở biên giới đưa ra nỗi sợ hãi có lý do, đã vượt qua vòng sàng lọc khởi đầu và được đưa vào làm thủ tục tị nạn. Trong số những người sau đó chính thức nộp đơn xin tị nạn và tham dự các phiên điều trần của họ, cuối cùng sẽ có khoảng 15% được chấp thuận tị nạn.

Thị trưởng Uvalde Don McLaughlin tại Tòa thị chính ở Uvalde, Texas, hôm 26/05/2021.

Trong khi có ba tiểu bang cùng đệ một đơn kiện vào ngày 04/04 để giữ lại Đề mục 42, thì các nhóm hoạt động đã hoan nghênh việc chấm dứt chính sách này.

Tổng chưởng lý của Missouri, Louisiana và Arizona đã kiện chính phủ, nói rằng việc thu hồi Đề mục 42 là "bất hợp pháp" và sẽ dẫn đến một làn sóng người nhập cư tràn vào biên giới.

Trong khi đó, nhóm hoạt động CASA in Action có trụ sở tại Maryland đang tán dương việc bãi bỏ Đề mục 42.

Ông Gustavo Torres, giám đốc điều hành CASA, viết trong một tuyên bố qua một thư điện tử ngày 01/04 rằng, "Đề mục 42 đã được dùng như một cái cớ để trục xuất những người nhập cư gốc Phi Châu và người da màu quá lâu rồi, và chính sách này phải kết thúc ngay lập tức."

Hồng Ân biên dịch

ĐẠI DỊCH

NIH thừa nhận đã 'hạn chế truy cập' dữ liệu di truyền của phòng thí nghiệm Vũ Hán

NIH đã ngăn chặn việc công khai dữ liệu sau khi nhà nghiên cứu Trung Quốc yêu cầu; bác bỏ rằng dữ liệu đã bị xóa

Tiếp theo từ trang 1

chính phủ bất vụ lợi này nhận được từ viện NIH.

EO cho biết trong một tuyên bố hôm 29/03 rằng, "Vào ngày 05/06/2020, một nhà nghiên cứu của Đại học Vũ Hán đã yêu cầu NIH rút lại dữ liệu mà vị này đã gửi về Dự án Sinh học ID PRJNA637497 do bị lỗi. Nhà nghiên cứu Vũ Hán này đã giải thích 'Tôi xin lỗi vì đã gửi nhầm.'"

"Dự án Sinh học ID PRJNA637497 còn được gọi là Hồ sơ gửi ID SUB7554642. Ba ngày sau, tức hôm 08/06, NIH đã từ chối yêu cầu của nhà nghiên cứu này, khuyên họ thay vì xóa đi thì tốt hơn là hãy chỉnh sửa hoặc thay thế các trình tự được gửi cho SRA."

SRA là viết tắt của nguồn dữ liệu Lưu trữ Đọc Trình tự (SRA) do NCBI cung cấp và lưu trữ dữ liệu giải trình tự thô.

Nhưng sau đó, hôm 16/06/2020, các quan chức NIH đã thay đổi ý định và xóa dữ liệu giải trình tự gene này theo yêu cầu của nhà nghiên cứu Vũ Hán. EO đã trích dẫn lời giải thích của nhà nghiên cứu đó với NIH: "Gần đây, tôi thấy rằng thật khó để truy cập vào dữ liệu SRA mà tôi đã gửi và cũng sẽ rất khó cho tôi để cập nhật dữ liệu. Tôi đã gửi phiên bản cập nhật của dữ liệu SRA này tới một trang web khác, vì vậy tôi muốn thu hồi lại phiên bản cũ tại NCBI để tránh các vấn đề về phiên bản dữ liệu."

"Sau khi bàn bạc xem sẽ xóa những gì, NIH kết thúc cuộc thảo luận bằng cách trấn an nhà nghiên cứu Vũ Hán rằng họ 'đã thu hồi mọi thứ'."

Khi được yêu cầu phúc đáp về tuyên bố của bà Fine rằng thông tin bị "hạn chế" nhưng không bị "xóa", ông Jason Foster, nhà sáng lập đồng thời là giám đốc của EO nói với The Epoch Times rằng các hành động của NIH bảo đảm thông tin giải trình tự gene của virus SARS-CoV-2 chỉ dành cho một số người sở hữu "số truy cập". Việc này có tác dụng tương đương như việc dữ liệu bị xóa khỏi các truy cập và nghiên cứu mở.

Ông Foster cho biết: "Các tài liệu của NIH được phát hành cùng với báo cáo của Empower Oversight – chứng minh rằng dữ liệu giải trình tự gene đã bị NIH xóa không cho công chúng xem theo yêu cầu của nhà nghiên cứu Vũ Hán."

Ông Foster nói tiếp: "Báo cáo của chúng tôi cũng nêu chi tiết các bức thư điện tử giữa Giáo sư Jesse Bloom và ông Steve Sherry của NIH từ tháng 10/2021, chỉ rõ các bản sao được NIH giữ lại 'cho mục đích lưu trữ'. Tuy nhiên, các bức thư cho thấy NIH từ chối chia sẻ dữ liệu đó với một quy trình khoa học công khai, minh bạch theo yêu cầu của Giáo sư Bloom."

Ông cho biết thêm: "NIH nên cung cấp thêm thông tin mỗi khi dữ liệu trình tự được đặt lại trạng thái, và bất kỳ thông tin nào có khả năng liên quan đến nguồn gốc của COVID-19 nên được cung cấp cho các cuộc điều tra khoa học."

Dữ liệu giải trình tự gene rất quan trọng cho việc tìm hiểu nguồn gốc của SARS-CoV-2 – virus gây ra COVID-19. Virus gây thương vong này lần đầu tiên được phát hiện ở Trung Quốc hồi cuối năm 2019, và ca tử vong đầu tiên ở Hoa Kỳ do virus này gây ra đã được ghi nhận ở California hồi tháng 01/2020.

Trong hơn hai năm kể từ ca tử vong đầu tiên của người Mỹ đó, gần 1 triệu người Mỹ đã thiệt mạng vì virus này. Điều này dẫn đến đợt phong tỏa trên toàn quốc ban đầu được dự kiến vào tháng 03/2020 và chỉ kéo dài vài tuần, nhưng sau đó đã tiếp tục kéo dài trong nhiều tháng khi các quan chức vật lộn để đương đầu với hàng loạt các ca nhập viện.

Các quan chức Trung Quốc khẳng định rằng virus này bắt nguồn từ một quá trình lây nhiễm bất thường từ dơi sang người tại một chợ bán thực phẩm tươi sống gần Viện Virus học Vũ Hán. Ngôi chợ này bán thịt dơi vốn được một số người ở Trung Quốc tiêu thụ. Virus corona có liên quan đến một số loài dơi được tìm thấy ở các khu vực phía tây của Trung Quốc.

Phòng thí nghiệm Vũ Hán được biết đến với việc thực hiện nghiên cứu "tăng chức năng" do NIH tài trợ gián tiếp thông qua một tổ chức bất vụ lợi ở New York mang tên Eco-Health Alliance, nhằm tìm cách nâng cao độc tính của virus corona.

An Nhiên và Khánh Ngọc biên dịch

GRAEME JENNINGS-POOL/GETTY IMAGES

Giám đốc NIH, Tiến sĩ Francis Collins cầm một mô hình virus corona khi ông làm chứng trên Capitol Hill ở Hoa Thịnh Đốn hôm 02/07/2021.

HECTOR RETAMAL/AFP VIA GETTY IMAGES

Nhân viên an ninh đứng gác bên ngoài Viện Virus Vũ Hán, ở Vũ Hán, tỉnh Hồ Bắc, Trung Quốc, vào ngày 03/02/2021.

TT Biden tiến hành mở rộng Obamacare để hạn chế 'bất ổn gia đình'

NICK CIOLINO

Tổng thống (TT) Joe Biden đang thực hiện các biện pháp nhằm mở rộng Đạo luật Chăm sóc Giá cả phải chăng (ACA), còn được gọi là Obamacare.

Cùng với kiến trúc sư trưởng của kế hoạch y tế chính phủ, cựu Tổng thống Barack Obama, tại Tòa Bạch Ốc hôm 05/04, TT Biden đã công bố kế hoạch hạn chế những "bất ổn gia đình" trong đạo luật ACA và ký một sắc lệnh hành pháp "bảo vệ và củng cố Medicaid cùng với Đạo luật Chăm sóc Giá cả phải chăng này."

Nếu quy định về nội dung "bất ổn gia đình" của ông Biden được hoàn tất, sẽ cho phép các thành viên gia đình không phải là nhân viên có bảo hiểm tư nhân từ hãng xưởng – với chi phí vượt quá 10% thu nhập gia đình – sẽ đủ điều kiện được tham gia bảo hiểm theo ACA. Chính phủ ước tính rằng 200,000 người không có bảo hiểm sẽ có được bảo hiểm này, và gần một triệu người Mỹ sẽ thấy phí bảo hiểm của họ trở nên hợp túi tiền hơn.

Trong cuộc gọi với các phóng viên trước thông báo trên, một quan chức chính phủ cao cấp đã thừa nhận rằng không phải tất cả khoảng năm triệu gia đình đủ điều kiện cho sự thay đổi này đều muốn chuyển chương trình bảo hiểm nếu quy định này được chấp thuận; một số người có thể "thấy thuận tiện hơn khi cả gia đình theo cùng một chương trình sức khỏe duy nhất."

ACA đã thấy khoản tiền đóng bảo hiểm của mình tăng vọt trong suốt 12 năm tồn tại.

Chính phủ chưa đưa ra thông tin chi tiết về quy định mới sẽ tốn kém bao nhiêu tiền thuế của người dân, nhưng đã nói rằng nếu được chấp thuận, quy định này sẽ có hiệu lực vào đầu năm sau.

Sắc lệnh TT Biden đã ký trước máy quay hôm 05/04 tiếp nối một sắc lệnh mà ông đã ký hồi đầu năm ngoái – chỉ thị các cơ quan "làm cho phí bảo hiểm có giá cả phải chăng hơn và dễ tiếp cận hơn cho các gia đình Mỹ."

Trong một bài diễn văn, TT Biden đã chỉ trích Đảng Cộng Hòa vì nhiều lần cố gắng bãi bỏ ACA kể từ khi đạo luật này ra đời.

"Tôi có một ý tưởng hay hơn: Thay vì hủy bỏ Đạo luật Chăm sóc Giá cả phải chăng, hãy tiếp tục xây dựng Đạo luật này," ông Biden nói. "Hãy mở rộng nó."

TT Biden cũng kêu gọi "giảm số người không có Medicaid" (Medicaid coverage gap) ở các tiểu bang đã chọn không mở rộng Medicaid. Ông cũng kêu gọi thay đổi luật để cho phép Medicare thương lượng giá dược phẩm trên thị trường.

Đạo luật Cắt giảm thuế và Việc làm được cựu Tổng thống Donald Trump ký thành luật năm 2017 đã cắt bớt một phần của ACA bằng cách loại bỏ tiền phạt cho những người vi phạm các quy tắc bắt buộc của chương trình – là tất cả người Mỹ phải mua bảo hiểm y tế.

Hồi tháng 03/2021, TT Biden đã ký thành luật Kế hoạch Giải cứu Hoa Kỳ, trong đó có kế hoạch thúc đẩy đạo luật ACA, bao gồm việc tăng các khoản trợ cấp và ưu đãi cho các tiểu bang mở rộng chương trình này.

Mùa đông vừa qua, chính phủ đã tổ chức "kỳ ghi danh đầu năm thành công nhất từ trước đến nay dưới đạo luật ACA" với 14.5 triệu lượt ghi danh, cộng với 1 triệu người khác đã tham gia chương trình liên quan là "Kế hoạch Y tế Căn bản" ("Basic Health Plan").

An Nhiên biên dịch

CHIP SOMODEVILLA/GETTY IMAGES

Tổng thống Joe Biden trình bày trong một sự kiện đánh dấu việc thông qua Đạo luật Chăm sóc Giá cả phải chăng năm 2010 tại East Room của Tòa Bạch Ốc hôm 05/04/2022.

RAO VẶT

CẦN NGƯỜI LÀM
Cần người làm tại quầy Tiếp Tân cho khách sạn tại Pico Rivera.
Nếu bạn quan tâm, Xin vui lòng gọi:
Mr. LAM
(626) 475-0907

ANA REAL ESTATE
ANA FUNDING, INC.
Tel: 714-636-2299 – Cell: 714-260-5884
10900 Westminster Ave #10, Garden Grove, CA 92843
- Mua nhà, bán nhà, nhà biệt lập, townhouse, condo, chung cư, cơ sở thương mại, đất thổ cư, đất thương mại ...
- Nhận quản lý nhà cho thuê: tư vấn chuẩn bị nhà cho thuê, tìm khách thuê nhà, nhận đơn xin thuê nhà, kiểm tra credit, thu tiền rent, sửa chữa nhà khi cần thiết
- Sang tên nhà, đất hoặc cơ sở thương mại cho người thân: hướng dẫn làm giấy tờ với lệ phí hợp lý
- Cần tuyển nhân viên địa ốc có bằng của tiểu bang California, không cần kinh nghiệm. Có luật sư địa ốc training
- Cần tuyển Loan Officer: có bằng MLCS, có kinh nghiệm làm việc ngay, lương và commission
Xin gọi cho: Broker An Nguyễn / DRE #00847066

A.Y BEAUTY SUPPLY
8937 Westminster Ave, Garden Grove, CA 92844
Cung cấp các loại nước sơn, máy móc, các sản phẩm làm nails. Các sản phẩm làm đẹp, Hand sanitizer
Mở cửa 7 ngày mỗi tuần
Tel: 714-899-8332 – Fax: 714-899-8322

TƯ VẤN ĐIỂM CREDIT
- Credit tốt tự bạn sẽ kiếm thêm nhiều tiền. Hãy khám phá bí quyết nhanh từ dịch vụ của chúng tôi.
- Lỡ xài tiền quá giới hạn mà hiện tại vẫn cứ trả số tiền tối thiểu. Đừng lo, hãy liên lạc với chúng tôi
- Điểm credit thấp/xấu hoặc đang bên bờ bankruptcy. Không sao, chúng tôi có giải pháp.
- Muốn mượn được tiền từ thẻ credit card để ra làm ăn mở thương vụ. Chúng tôi sẽ giúp được.
L/L: anh Lâm Hoàng (949) 228-8733, LamTheHoang138@yahoo.com

DU LÊ / IAA
TX License #2525934
• Bảo hiểm nhân thọ có tiền lời, để dành tiền cho con em vào đại học • Bảo hiểm khi bị bệnh
• Bảo hiểm nhân thọ định kỳ
• Quỹ hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K Rollover)
713-304-8779 dule.insagent@gmail.com

PRO: MUA BÁN NHÀ, BUSINESS, COMMERCIAL
Có direct lender chuyên làm loan tiền lời thấp
-Mượn tiền không cần chứng minh income, tax
-Credit trung bình OK -Refinance, tư vấn đầu tư.
L/L: Thu Anh, Lic.02106686, (949) 419-7653

SMOG CHECK
$38 OUT THE DOOR
Included DMV certificate & Transfer Fee Quickie Smog Test Only 9525 Warner Ave #B, Fountain Valley, CA 92708
Tim: 714-675-3675 - Tom: 714-220-7007

SKIN CARE
Xóa nốt ruồi, mụn cóc. Permanent makeup. Các loại sản phẩm cao cấp chăm sóc da. Nhận học viên, học phí thấp.
L/L: Dianne Skin Care Clinic, 714-487-3968 / 714-531-1089.

OC PHARMACY
Nhiều loại thuốc, sữa Ensure, dầu xanh, dầu Trường Thọ, Arthro 7. Chích ngừa viêm phổi và giời leo. Giao thuốc miễn phí trong vòng 5 miles.
L/L: 714-590-9401

MUỐN MUA NHÀ Ở TEXAS?
L/L: Jane Nga Nguyễn
Cell: 281-802-9231
Mua bán, thuê mướn, quản trị . Mượn tiền, cash out sửa nhà để bán. Trả cash khi cần bán gấp, sắp bị forclose.

MUA BÁN ĐẦU TƯ NHÀ
VAY MƯỢN ĐỊA ỐC
• Specialized in residential, commercial, business investment • Loan: Conventional, FHA, Special loan program for International Investors • Notary Public
Minh Vinh Trang DRE02068991
NMLS 1796502 Cell: 714-266-8585

BS TÔN THẤT ANH KIỆT
Chuyên khoa gia đình, nội thương và người già. VP: 14082 Magnolia St #109, Westminster, CA 92683.
(714) 895-8583
(714) 206-3618

BẢO HIỂM SỨC KHỎE
Ghi danh miễn phí:
Medicare Advantage (HMO + PPO), Bảo hiểm Bổ sung Medicare Supplement & Part D - Nhiều lựa chọn. Có chương trình giúp $125 share of cost Part B. Có chương trình cho Medi-Medi tiếp tục đi tự do.
L/L: Stephanie Nguyen
(714) 914-2065 - Insurance Lic. 0156175 - VP: 9550 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683

CREDIT REPAIR
Dịch vụ sửa chữa tín dụng uy tín, chân thực, kết quả nhanh. VP: 9039 Bolsa Ave #303, Westminster, CA 92683
(657) 217-4877

BÁN VÉ CHƯƠNG TRÌNH SHEN YUN
Cho các show diễn tại Palm Desert, Long Beach, Northridge, Costa Mesa, Thousand Oaks, Santa Barbara, San Luis Obispo từ 28/04 đến 29/05/22.
L/L: anh Sang (714) 757-0967 tại 9550 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683.
Giao vé ngay; hoặc giao tận nhà trong vùng Little Saigon.

*Epoch Times Tiếng Việt hoàn toàn không chịu trách nhiệm về nội dung và hình ảnh của các quảng cáo và rao vặt đăng trên tờ báo. Thân chủ đăng quảng cáo/rao vặt chịu trách nhiệm về các nội dung và hình ảnh này.

TT Biden thừa nhận các lệnh trừng phạt Nga không có tác dụng và khiến Hoa Kỳ nghèo hơn

RYAN MCMAKEN

Hôm 31/03, Tổng thống (TT) Biden đã đưa ra hai lời thừa nhận lớn về các biện pháp trừng phạt kinh tế Nga do Hoa Kỳ dẫn đầu.

Lời thừa nhận thứ nhất là các lệnh trừng phạt sẽ dẫn đến tình trạng thiếu lương thực cho nhiều quốc gia khác ngoài Nga, và đây chỉ đơn giản là cái giá mà người Mỹ buộc phải trả.

Lời thừa nhận thứ hai là các biện pháp trừng phạt không đạt được tác dụng thay đổi các chính sách của Moscow, và "các lệnh trừng phạt chẳng bao giờ răn đe được" chính quyền bị nhầm đến để họ không thực hiện hành vi xâm lược.

Vì vậy, ông Biden giờ đây đã giải thích một cách hữu ích rằng các lệnh trừng phạt không chỉ không thực sự răn đe Moscow mà người dân Hoa Kỳ còn phải trả nhiều tiền hơn cho thực phẩm để duy trì các lệnh trừng phạt không có tác dụng.

Những lời thừa nhận này được đưa ra sau những tuyên bố lặp đi lặp lại từ Tòa Bạch Ốc và những người ủng hộ ông Biden cho rằng các lệnh trừng phạt sẽ ngăn cản Nga tiến hành hoặc duy trì một cuộc xâm lược Ukraine.

Hơn nữa, Tòa Bạch Ốc đã nhiều lần hạ thấp ảnh hưởng của các lệnh trừng phạt đối với chi phí sinh hoạt của các gia đình Mỹ. (Thực tế rằng các biện pháp trừng phạt có thể có tác động tàn phá đối với các nước nghèo tất nhiên là bị bỏ qua).

Vì vậy, bây giờ ông Biden đã nói rõ: các biện pháp trừng phạt không có tác dụng, và chúng sẽ khiến quý vị trở nên nghèo hơn. Nhưng dù sao thì chúng ta cũng phải giữ chúng ở nguyên trạng.

Chính xác thì TT Biden đã nói gì về chi phí của các biện pháp trừng phạt?

Sau khi tham dự cuộc họp của các nhà lãnh đạo G7 và NATO hôm 31/03, ông Biden cho biết tình trạng thiếu lương thực "sẽ là sự thật". Sau đó, ông nói thêm, "Cái giá của các lệnh trừng phạt này không chỉ áp đặt lên Nga, mà có ảnh hưởng lên rất nhiều quốc gia, bao gồm cả các nước Âu Châu và đất nước của chúng ta."

Tất nhiên, những "chi phí" này vượt ra ngoài phạm vi lương thực để đến với năng lượng và giá cả của nhiều loại hàng hóa khác. Giá dầu vẫn ở gần mức cao nhất trong 10 năm.

Đáng chú ý là ông Biden thừa nhận bản thân các lệnh trừng phạt là yếu tố chính dẫn đến tình trạng thiếu hụt sắp tới. Mặt khác, việc những người ủng hộ các lệnh trừng phạt tuyên bố rằng chỉ cuộc xâm lược của Nga mới làm hạn chế nguồn cung cấp lương thực đã trở nên phổ biến. Đúng vậy, cuộc xâm lược đã làm giảm sản lượng lương thực ở Ukraine một cách tự nhiên, nhưng rõ ràng các lệnh trừng phạt do Hoa Kỳ dẫn đầu sẽ làm giảm nguồn cung lương thực cho hàng chục quốc gia Phi Châu – nhiều quốc gia trong số đó phụ thuộc rất nhiều vào ngũ cốc của Nga.

ANNA MONEYMAKER/GETTY IMAGES

TT Joe Biden trong Thính phòng Tòa án Phía Nam ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 30/03/2022.

May mắn thay cho người Mỹ, Bắc Mỹ là khu vực xuất cảng lương thực, và bản thân Hoa Kỳ là nước xuất cảng thực phẩm ròng, mặc dù thực tế là người Mỹ tiêu thụ nhiều calo hơn bất kỳ quốc gia nào khác. Nói cách khác, người Mỹ còn một khoảng cách khá xa so với mức đủ sống khi nói đến việc ăn uống của họ. Béo phì, chứ không phải là suy dinh dưỡng, là điều phổ biến ở Mỹ. Nhưng chi phí sinh hoạt của người Mỹ dù sao cũng sẽ bị ảnh hưởng tiêu cực. Chúng ta nên dự tính giá thực phẩm sẽ tăng cao hơn cả mức chúng ta có thể đã nghĩ đến do chính sách lạm phát của ngân hàng trung ương đã thúc đẩy sự tăng giá tổng thể – trước Chiến tranh Ukraine – lên tới gần 8%.

Tình trạng này là do mặc dù người Mỹ là các nhà xuất cảng lương thực, các lệnh trừng phạt sẽ tiếp tục đẩy giá thực phẩm toàn cầu lên cao hơn nữa, trong khi bảo đảm rằng nhiều đối tác mậu dịch của chúng ta phải chi nhiều hơn để mua thực phẩm. Sự thay đổi này có nghĩa là các đối tác mậu dịch giảm năng suất và đầu tư cho hàng hóa mà người Mỹ mua. Đổi lại, điều đó có nghĩa là nguồn cung giảm và giá cả tăng đối với người tiêu dùng Mỹ.

Nếu các biện pháp trừng phạt không hiệu quả, sao còn thực hiện?

Việc ông Biden thừa nhận rằng các lệnh trừng phạt "không bao giờ răn đe" mâu thuẫn với tuyên bố hàng tuần của các quan chức Tòa Bạch Ốc – những người đã khẳng định rằng các lệnh trừng phạt sẽ buộc Nga rút khỏi Ukraine. Ví dụ, bà Kamala Harris tuyên bố "tác dụng răn đe của các biện pháp trừng phạt này vẫn còn có ý nghĩa," và Phó cố vấn An ninh Quốc gia Daleep Singh nói, "Các lệnh trừng phạt bản thân nó không phải là mục đích. Chúng phục vụ cho một mục đích cao hơn. Và mục đích đó là để răn đe và ngăn chặn."

Hơn nữa, vào tháng Hai, Cố vấn An ninh Quốc gia Jake Sullivan cho biết, "Tổng thống tin rằng các biện pháp trừng phạt nhằm mục đích răn đe… và để chúng có hiệu quả – để răn đe, chúng phải được thiết lập theo cách mà nếu ông Putin hành động, thì phí tổn sẽ được áp đặt."

Việc Tòa Bạch Ốc buộc phải thay đổi câu chuyện của mình đã cho thấy trong một thời gian ngắn các lệnh trừng phạt đã không đạt được mục tiêu. Trong nỗ lực giải thích cho sự thất bại, ông Biden sau đó tuyên bố trong một câu trả lời lan man rằng ông chưa bao giờ nói các biện pháp trừng phạt răn đe được bất cứ điều gì:

"Chúng ta hãy làm rõ một điều. Nếu quý vị nhớ, nếu quý vị theo dõi tôi từ đầu, tôi không nói rằng các lệnh trừng phạt có thể răn đe ông ta trên thực tế. Các lệnh trừng phạt không bao giờ răn đe. Quý vị cứ tiếp tục nói về điều đó… Các lệnh trừng phạt không bao giờ răn đe. Việc duy trì các lệnh trừng phạt. Việc duy trì các lệnh trừng phạt. Việc làm tăng sự tổn thất, và đó là lý do tại sao tôi yêu cầu cuộc họp NATO này hôm nay, là để bảo đảm rằng sau một tháng, chúng ta sẽ duy trì những gì chúng ta đang làm không chỉ trong tháng này, tháng sau, mà trong suốt phần còn lại của năm nay. Đó là những gì sẽ răn đe ông ta."

Vì vậy, quan điểm mới của đảng này là các lệnh trừng phạt không ngăn chặn được Nga bất cứ điều gì, nhưng một ngày nào đó chúng sẽ gây ra đủ đau đớn để buộc Nga phải rời khỏi Ukraine. Đây chỉ là một suy nghĩ mơ mộng khác từ Tòa Bạch Ốc, và hồ sơ thành công đáng buồn của các biện pháp trừng phạt kinh tế cho thấy rõ điều này.

Như chúng tôi đã lưu ý tại trang mises.org, các biện pháp trừng phạt có thành tích tồi tệ trong việc đạt được các mục tiêu đã nêu là buộc thay đổi chính sách của các chính quyền bị nhắm đến. Điều này là do các chính quyền bị nhắm đến có xu hướng nhân đôi các biện pháp trừng phạt thay vì thỏa hiệp với các quốc gia trừng phạt. Nói cách khác, chủ nghĩa dân tộc có sức mạnh hơn cả khó khăn kinh tế đối với các quốc gia bị nhắm mục tiêu. Rào cản thứ hai dẫn đến thành công là: nếu Hoa Kỳ muốn áp đặt các biện pháp trừng phạt thực sự hiệu quả, họ sẽ cần phải có được sự hợp tác gần như toàn cầu từ các quốc gia khác. Nếu không có sự hợp tác như vậy, các quốc gia khác sẽ cung cấp nhiều cứu cánh cho các chính quyền bị nhắm đến.

Trong trường hợp của Nga, chúng ta đã thấy điều này một cách lẻ tẻ. Đức đã từ chối cắt xuất cảng năng lượng từ Nga. Các nhà lập pháp Mexico từ phía đảng cầm quyền đang thiết lập một nhóm mới về "tình hữu nghị Mexico–Nga". Ấn Độ hiện đang trong quá trình tìm ra một thỏa thuận thương mại mới về đồng rupee–rúp để tránh các lệnh trừng phạt của Hoa Kỳ. Tất nhiên, Trung Quốc nói rằng họ sẽ làm những gì họ muốn.

Tất cả đều tuân theo kịch bản thường lệ của các lệnh trừng phạt kinh tế và giúp minh họa vì sao chúng thất bại. Điều đáng chú ý là Tòa Bạch Ốc đã nhanh chóng buộc phải thừa nhận cả hai điều rằng các biện pháp trừng phạt đã không đạt được mục tiêu rõ ràng là răn đe, và rằng Tòa Bạch Ốc cho là không sao cả khi nhún vai và nói, "Này, thiếu lương thực chỉ là cái giá mà những người thấp cổ bé họng phải trả!" Trước sự bất lực của các biện pháp trừng phạt và thiệt hại đang gây ra cho các bên thứ ba, đã đến lúc phải thừa nhận thực tế và tiếp tục sống.

Nếu Hoa Thịnh Đốn thực sự muốn chấm dứt đổ máu – thay vì tích cực ngăn cản hòa bình như hiện nay – họ sẽ tích cực theo đuổi một thỏa thuận thương lượng và ngừng bắn.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông Ryan McMaken là biên tập viên của Mises Wire và The Austrian. Ông McMaken có bằng kinh tế và khoa học chính trị tại Đại học Colorado, đồng thời là nhà kinh tế học của Sở Gia cư Colorado từ năm 2009 đến năm 2014.

Nhật Thăng biên dịch

Ông Musk mua 9.2% cổ phần của Twitter sau khi đặt câu hỏi về tự do ngôn luận

TOM OZIMEK

Theo một hồ sơ pháp lý doanh nghiệp, Giám đốc Điều hành hãng Tesla Elon Musk đã nắm giữ 9.2% cổ phần của Twitter, trở thành cổ đông cá nhân lớn nhất của đại công ty truyền thông xã hội chỉ vài tuần sau khi đặt câu hỏi về thái độ của nền tảng này đối với tự do ngôn luận.

Hôm 14/03, ông Musk đã mua 73.5 triệu cổ phiếu của Twitter, theo một hồ sơ của Ủy ban Chứng khoán và Giao dịch (SEC) được công bố hôm 04/04. Dựa trên mức giá đóng cửa của Twitter hôm 01/04, cổ phần của ông Musk đã có trị giá 2.89 tỷ USD.

Tin tức này đã khiến cổ phiếu Twitter tăng vọt hơn 20% trong giao dịch trước giờ mở cửa hôm 04/04, làm tăng mạnh giá trị cổ phần của ông Musk.

Ông Musk thường xuyên đăng bài trên nền tảng này; nơi đây ông có hơn 80 triệu người theo dõi.

Trong một bài đăng trên Twitter hôm 25/03, ông Musk đã viết rằng "Tự do ngôn luận là điều thiết yếu cho một nền dân chủ đang vận hành", và hỏi những người theo dõi của mình liệu họ có cho rằng Twitter "tuân thủ nghiêm ngặt" nguyên tắc này hay không.

Trong một bài đăng tiếp theo, ông Musk đã yêu cầu những người theo dõi "bình chọn cẩn thận," vì "kết quả của cuộc thăm dò này sẽ rất quan trọng."

Hơn 2 triệu người dùng Twitter đã tham gia, với 70.4% bỏ phiếu không.

Một ngày sau khi chia sẻ kết quả cuộc thăm dò này, ông Musk đã mô tả Twitter là "quảng trường công cộng trên thực tế," đồng thời nói thêm rằng "việc không tuân thủ các nguyên tắc tự do ngôn luận về căn bản đang làm suy yếu nền dân chủ," trước khi ông nêu ra câu hỏi "Nên làm gì?"

Mặc dù ông Musk chưa bình luận công khai về việc mua cổ phiếu Twitter của mình, và hồ sơ của ông cũng không tiết lộ bất kỳ kế hoạch nào mà ông có thể có đối với công ty này. Tuy nhiên, giao dịch này có thể sẽ báo hiệu nỗ lực của ông trong việc tác động đến cách mà công ty này hoạt động.

Mặc dù bất kỳ cổ phần nào dưới 10% đều được xem là "thụ động" (không gây ảnh hưởng hay thay đổi sự kiểm soát công ty), nhưng một số nhà phân tích cho rằng ông Musk có thể tìm kiếm sự thay đổi tại công ty này.

Hôm 04/04, ông Dan Ives của công ty Wedbush Securities cho biết trong một lưu ý khách hàng rằng, "Chúng tôi mong đợi cổ phần thụ động này chỉ là sự khởi đầu của các cuộc thảo luận rộng hơn với hội đồng quản trị/ban quản trị Twitter mà cuối cùng có thể sẽ dẫn đến việc nắm giữ cổ phần tích cực và vai trò quyền sở hữu tiềm năng tích cực hơn của ông Musk đối với Twitter."

Twitter đã nhiều lần bị buộc tội kiểm duyệt các quan điểm theo khuynh hướng bảo tồn truyền thống, nhưng công ty này đã bác bỏ những tuyên bố đó.

Hôm 02/01, Twitter đã đình chỉ vĩnh viễn tài khoản của Dân biểu Georgia Marjorie Taylor Greene vì bị cáo buộc phát tán thông tin sai lệch về dịch COVID-19.

Bà Greene, một thành viên Đảng Cộng Hòa, đã trả lời bằng cách gọi Twitter là "một kẻ thù của nước Mỹ" và là một công ty chỉ đơn giản là "không thể đối diện với sự thật."

PATRICK PLEUL/POOL VIA REUTERS

Ông Elon Musk tham dự lễ khai trương Tesla Gigafactory mới dành cho xe hơi điện ở Gruenheide, Đức, hôm 22/03/2022.

Khoảng một năm trước, Twitter đã cấm cựu Tổng thống Donald Trump sử dụng nền tảng này, cho rằng các bài đăng trên Twitter thời điểm đó của ông là "vi phạm Chính sách Tôn vinh Bạo lực."

Ông Trump đã phản hồi việc đình chỉ Twitter của mình bằng một loạt các bài đăng từ tài khoản @POTUS (Tổng thống), đồng thời cáo buộc các nhân viên của công ty truyền thông xã hội này đã thông đồng với các đối thủ chính trị của mình.

Ông Trump viết trong một bài đăng trên Twitter, "Như tôi đã nói từ lâu, Twitter đã ngày càng đi xa hơn trong việc cấm tự do ngôn luận, và tối nay, các nhân viên của Twitter đã phối hợp với Đảng Dân Chủ và Cánh tả Cấp tiến trong việc xóa tài khoản của tôi khỏi nền tảng của họ, để bịt miệng tôi – và QUÝ VỊ, 75,000,000 người yêu nước tuyệt vời đã bỏ phiếu cho tôi." Các dòng tweet này đã bị Twitter xóa trong vòng vài phút, theo TechCrunch [một trang báo mạng được thành lập năm 2006]; trang báo này đã đăng ảnh chụp màn hình của bài đăng bị xóa bỏ của ông Trump.

Thanh Tâm biên dịch

Chính phủ Biden đảo ngược quy định tiết kiệm nhiên liệu của cựu TT Trump

MIMI NGUYEN LY

Hôm 01/04, chính phủ Tổng thống (TT) Biden thông báo sẽ gia tăng các yêu cầu về hiệu suất tiết kiệm nhiên liệu, đảo ngược sự thay đổi của chính phủ cựu TT Trump.

Các loại xe mới bán tại Hoa Kỳ sẽ phải đi được trung bình ít nhất 49 dặm cho mỗi gallon xăng vào năm 2026 theo các quy định mới của liên bang. Yêu cầu sẽ ở mức 32 dặm/gallon (mpg) nếu tuân theo các quy tắc dưới thời chính phủ của ông Trump.

Cụ thể, Cục Quản lý An toàn Giao thông Quốc Lộ (NHTSA) cho biết yêu cầu về hiệu quả sử dụng nhiên liệu sẽ tăng 8% hàng năm đối với dòng xe 2024 và 2025, và 10% mỗi năm đối với dòng xe năm 2026.

Hồi tháng 03/2020, chính phủ cựu TT Trump đã giảm bớt các yêu cầu về tiết kiệm nhiên liệu tăng ở mức 1.5% hàng năm cho đến năm 2026. Chính phủ cựu TT Obama đã yêu cầu mức tăng hàng năm 5%.

Quy định mới này đánh dấu sự gia tăng lớn hơn một chút so với đề xướng được NHTSA đưa ra vào tháng 08/2021 trong quá trình đưa ra quy tắc chung với Cơ quan Bảo vệ Môi trường (EPA), như một phần của nỗ lực cải thiện khả năng tiết kiệm xăng và giảm ô nhiễm từ ống xả khói.

EPA đã công bố các quy tắc tương tự hồi tháng 12/2021.

JUSTIN SULLIVAN/GETTY IMAGES

Xe hơi đứng bất động trên Xa lộ 101 tắc nghẽn ở Corte Madera, California, hôm 24/10/2021.

Bộ trưởng Giao thông Pete Buttigieg cho biết quy tắc mới "có nghĩa là các gia đình Mỹ sẽ có thể di chuyển được xa hơn trước khi phải đổ xăng, tiết kiệm hàng trăm dollar mỗi năm."

NHTSA ước tính rằng theo quy định này, người tiêu dùng có thể tiết kiệm 1,387 USD chi phí nhiên liệu trong suốt vòng đời của một chiếc xe. nhưng chi phí trung bình của một chiếc xe mới cũng sẽ tăng gần như vậy – 1,087 USD.

Bản tin có sự đóng góp của Reuters và The Associated Press
Nhật Thăng biên dịch

Kiểm lâm viên cao tuổi nhất Hoa Kỳ nghỉ hưu ở tuổi 100

THE ASSOCIATED PRESS

RICHMOND, California — Hôm 31/03, Cục Công viên Quốc gia (NPS) thông báo rằng kiểm lâm viên Betty Reid Soskin đã chính thức về hưu sau hơn 15 năm làm việc tại Công viên Lịch sử Quốc gia Hậu phương Đệ nhị Thế chiến/Công viên Rosie the Riveter ở Richmond, California.

Bà đã đón sinh nhật lần thứ 100 của mình vào tháng 09/2021. Một trường trung học ở El Sobrante đã vinh danh bà bằng cách lấy tên bà làm tên trường.

Bà Soskin nói trong một tuyên bố: "Được trở thành một phần dấu ấn nơi đây, nơi mà hành trình đầy ấn tượng của cuộc đời tôi, được kết nối với những người khác trong thế hệ của tôi, nơi những dấu chân mà chúng tôi để lại sẽ ảnh hưởng đến thế hệ tương lai, là một điều đáng kinh ngạc."

Năm 2011, bà trở thành nhân viên thường trực của NPS. Ở đó, bà đã dẫn dắt các chương trình công cộng, đồng thời chia sẻ những hồi ức và quan sát cá nhân tại trung tâm hỗ trợ du khách của công viên.

"Cục Công viên Quốc gia biết ơn Kiểm lâm viên Betty đã chia sẻ những suy nghĩ của bà và những trải nghiệm của người trong cuộc theo những cách trải dài qua nhiều thế hệ," bà Naomi Torres, quyền giám đốc của công viên Rosie the Riveter/Công viên Lịch sử Quốc gia Hậu phương Đệ nhị Thế chiến, cho biết. "Bà đã dùng chính những câu chuyện về cuộc đời mình ở công viên Hậu phương này, rút ra ý nghĩa từ những trải nghiệm đó theo những cách làm cho lịch sử đó thực sự có tác động đến chúng ta ngày nay."

Bà Soskin là một nhà hoạt động dân quyền và đã tham gia các buổi họp mặt để phát triển một kế hoạch quản trị chung cho công viên Hậu phương này.

JOHN FREDRICKS/THE EPOCH TIMES

Kiểm lâm viên của Cục Công viên Quốc gia Betty Reid Soskin chụp một bức chân dung tại Công viên Rosie the Riveter/Công viên Lịch sử Quốc gia Hậu phương Đệ nhị Thế chiến ở Richmond, California, vào ngày 24/10/2013.

Bà từng được vinh danh là Người phụ nữ của năm ở California vào năm 1995.

Năm 2015, bà đã nhận được một đồng tiền lưu niệm in hình tổng thống từ ông Barack Obama sau khi bà thắp sáng cây Giáng Sinh Quốc gia tại Tòa Bạch Ốc.

Vào tháng 06/2016, một tên cướp đã xông vào nhà làm bà thức giấc, người này đã đấm liên tiếp vào mặt bà, sau đó lôi bà ra khỏi phòng ngủ và đánh đập bà trước khi tẩu thoát cùng với đồng tiền kỷ niệm này và các vật dụng khác. Bà Soskin, khi đó 94 tuổi, đã bình phục và trở lại làm việc chỉ vài tuần sau cuộc tấn công này. Đồng tiền này đã được thay thế bằng một đồng khác.

Bà cũng được vinh dự ghi vào Kỷ lục Quốc hội. Tạp chí Glamour đã vinh danh bà là người phụ nữ của năm 2018.

Công viên Rosie the Riveter/Công viên Lịch sử Quốc gia Hậu phương Đệ nhị Thế chiến sẽ tổ chức lễ chia tay về hưu cho bà Soskin vào thứ Bảy, ngày 16/04, tại Richmond.

Bản tin có đóng góp của Ilene Eng
Thanh Tâm biên dịch

Quận Los Angeles cấm chuyến đi chính thức đến Texas, Florida vì các chính sách LGBTQ

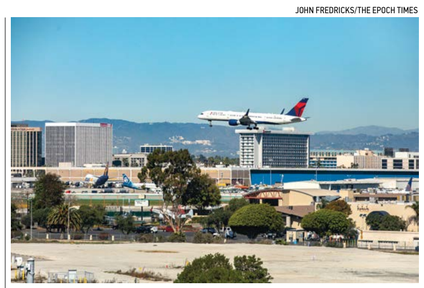
CITY NEWS SERVICE

LOS ANGELES — Hôm 05/04, Ban Giám sát Quận Los Angeles đã bỏ phiếu đồng thuận đình chỉ tất cả các chuyến đi chính thức đến Texas và Florida do các chính sách được công bố rộng rãi nhằm vào thanh thiếu niên và gia đình thuộc nhóm LGBTQ+.

Lời đề nghị của hai Giám sát viên Sheila Kuehl và Hilda Solis này kêu gọi đình chỉ tất cả các chuyến đi đến những tiểu bang kể trên ngoại trừ những trường hợp nếu không cho phép một chuyến đi như vậy xảy ra "sẽ gây tổn hại nghiêm trọng đến lợi ích của quận này."

Hành động này được đưa ra nhằm đáp trả các biện pháp được thực hiện ở cả hai tiểu bang – đã gây xôn xao dư luận.

Tại Texas, Thống đốc Greg Abbott đã ra lệnh rằng các phương pháp điều trị phân định lại giới tính được cung cấp cho thanh niên chuyển giới phải được điều tra như là hành vi lạm dụng trẻ em. Bản tuyên bố của thống đốc đã khiến các nhà cung cấp dịch vụ y tế ở tiểu bang đó phải cho dừng phương pháp điều trị này.



JOHN FREDRICKS/THE EPOCH TIMES

Một chiếc phi cơ hạ cánh xuống Phi trường Quốc tế Los Angeles hôm 18/02/2022.

Tuyên bố hồi tháng trước của ông Abbott theo sau một ý kiến do tổng chưởng lý của tiểu bang đó đưa ra, tuyên bố rằng các phương pháp điều trị phân định lại giới tính đều nằm trong mục lạm dụng trẻ em theo luật của tiểu bang. Ông Abbott sau đó đã ra lệnh cho tiểu bang này điều tra bất kỳ trường hợp trẻ vị thành niên nào đang trải qua "các trình tự thủ tục lựa chọn để chuyển đổi giới tính."

Tại Florida, Thống đốc Ron DeSantis gần đây đã ký thành luật Dự luật Quyền của Cha mẹ trong Giáo dục, trong đó hạn chế việc giảng dạy về xu hướng tình dục và nhận dạng giới tính ở các lớp đầu cấp.

Ông DeSantis đã bảo vệ luật pháp của tiểu bang, nói rằng điều này "thể hiện một cam kết đối với giáo dục, chứ không phải là nhồi nhét."

Ông nói: "Là cha là mẹ của ba đứa con dưới năm tuổi, tôi cảm ơn quý vị đã để cho tôi và vợ tôi có thể gửi con đến trường mẫu giáo mà các cháu không bị tình dục hóa."

Trong đề nghị của mình, các Giám sát viên Kuehl và Solis của Los Angeles cho biết sắc lệnh này của Texas "vượt qua tất cả những gì chúng ta biết về các thông lệ tốt nhất trong việc hỗ trợ trẻ em và thanh thiếu niên khám phá ra con người thực của các em và cảm thấy an toàn trong ý niệm về bản ngã của các em."

Sự mâu thuẫn luật pháp này của Florida sẽ "dung dưỡng cho một nền văn hóa bắt nạt, giữ bí mật, xấu hổ, và sợ hãi."

Thanh Tâm biên dịch

Liệu nó có thể đảo ngược quá trình lão hóa và giúp con người sống đến 150 tuổi?

Năm 2018, ông Sinclair, giáo sư tại chức tại Đại học Y Khoa Harvard, Hoa Kỳ, đã công bố thông tin gây chấn động giới khoa học phương Tây trên tờ "Daily Mail" của Anh: "Kỹ nghệ chống lão hóa thần kỳ có thể khiến con người sống đến 150 tuổi ".

Khám phá về yếu tố tuổi thọ NMN:

Ngay từ năm 1906, con người đã phát hiện ra NAD +, một chất quan trọng trong tế bào giúp duy trì trạng thái tươi trẻ của cơ thể con người; Lượng NAD+ trong cơ thể sẽ giảm đi đáng kể theo tuổi tác.

Trong những năm gần đây, các nhà khoa học đã tìm ra tiền chất của NAD + trong tự nhiên là NMN. Bổ sung chất NMN có thể làm tăng mức độ NAD + trong cơ thể, từ đó đạt được mục đích trì hoãn sự lão hóa và kéo dài tuổi thọ. Hàng chục nhà khoa học đã công bố hàng trăm bài báo về kết quả nghiên cứu của NMN trong lĩnh vực lão hóa trên các tạp chí khoa học nổi tiếng quốc tế, chứng minh đầy đủ rằng bổ sung NMN có tác dụng tăng cường miễn dịch và trì hoãn quá trình lão hóa một cách hiệu quả. Kể từ khi phát hiện ra NMN và NAD +, sáu giải Nobel Hóa học hoặc Sinh học đã ra đời.

Phát hiện từ thí nghiệm về chất bổ sung NMN:

Giáo sư Sincliar phát hiện ra rằng yếu tố tuổi thọ NMN có thể làm trẻ hóa những con chuột già và kéo dài tuổi thọ của chúng thêm 30% -50%.

Một giáo sư từ Đại học Washington đã cho những con chuột mắc bệnh tiểu đường uống NMN trong một tuần và nhận thấy rằng lượng đường trong máu của những con chuột này giảm xuống dưới mức bình thường. Hiện một số quốc gia như Hoa Kỳ, Thụy Sĩ, Nhật Bản đã sử dụng NMN để kiểm soát lượng đường trong máu và cải thiện chuyển hóa năng lượng.

Yếu tố trường thọ NMN, trước năm 2018, chỉ được những người giàu có hàng đầu như ông Lý Gia Thành và ông Buffett mới có khả năng tài chánh hưởng dụng yếu tố trường thọ của NMN. Ngày nay, công chúng cũng có thể được thưởng thức NMN9600.

Mã giảm giá đặc biệt: 555

Lựa chọn thương hiệu sản phẩm chăm sóc sức khỏe là quan trọng nhất! Trong 27 năm qua, Edward không có lời phàn nàn nào từ khách hàng; được đón nhận nồng nhiệt với những lời nhận xét rất tích cực, bán chạy nhất ở Hoa Kỳ và trên toàn thế giới.

www.edvip.com

Điện thoại miễn phí: 1-888-6697-888

Công ty Edward International USA,
Địa chỉ: 9552 Las Tunas Dr. , Temple City, CA 91780

BÌNH LUẬN

Liệu các nghị sĩ ủng hộ ông Trump có thể bị truất quyền như 'những kẻ nổi loạn không?'

JOSE LUIS MAGANA/AP PHOTO

Một đám đông tại Điện Capitol Hoa Kỳ hôm 06/01/2021.

ROB NATELSON

Khi các đối thủ chính trị tuyên bố rằng những thành viên Quốc hội ủng hộ cựu Tổng thống (TT) Trump là "những kẻ nổi loạn" và do đó nên bị truất quyền tranh cử, thì đã đến lúc cần xem lại Hiến Pháp xem nghĩa của từ "nổi loạn" là gì.

Khi một tuyên bố như vậy dựa trên một phiếu bầu duy nhất tại Quốc hội, thì đã đến lúc cần xem lại Điều khoản Phát ngôn và Tranh luận của Hiến Pháp. Khi lại có một tuyên bố khác dựa trên một bài diễn thuyết trước công chúng, thì đã đến lúc xem lại Tu chính án thứ Nhất.

Dân biểu Jim Banks (Cộng Hòa–Indiana) là đối tượng của một vụ kiện tụng "truất quyền". Dân biểu Madison Cawthorn (Cộng Hòa–North Carolina) là đối tượng của một vụ kiện khác.

Cáo buộc đối với ông Banks là – trong cuộc kiểm phiếu đại cử tri hôm 06/01/2021 – ông đã bỏ phiếu để không đếm những đại cử tri mà ông cho rằng đã được bầu chọn bất hợp pháp. Đạo luật Kiểm phiếu Đại cử tri của liên bang rõ ràng là cho phép một lá phiếu như vậy. Vậy mà người tố cáo ông Banks nói rằng đó là "sự nổi loạn".

Cáo buộc đối ông Cawthorn là ông đã diễn thuyết trước đám đông ủng hộ ông Trump ở Hoa Thịnh Đốn vào cùng ngày hôm đó và điều này cũng tương tự như "sự nổi loạn".

Những người tố cáo này dựa vào Mục 3 của Tu chính án thứ Mười Bốn. Mục 3 này có đoạn như sau: "Không người nào là một Thượng nghị sĩ hoặc Dân biểu trong Quốc hội… mà trước đây đã tuyên thệ, với tư cách là một thành viên Quốc hội… ủng hộ Hiến Pháp Hoa Kỳ, được phép tham gia vào cuộc nổi dậy hoặc nổi loạn chống lại Hiến Pháp."

Tu chính án thứ Mười Bốn được Quốc hội đề xướng hồi năm 1866, và các tiểu bang đã hoàn thành việc phê chuẩn hồi năm 1868. (Đáp lại những kẻ mọt sách Hiến Pháp: Vâng, tôi biết việc phê chuẩn này đã gây ra tranh cãi.)

'Sự nổi loạn' có nghĩa là gì trong Hiến Pháp?

Ngày nay chúng ta nghĩ về "sự nổi loạn" như một cuộc nổi dậy công khai chống lại chính phủ, thường là của những người cách mạng có vũ trang. Nếu chúng ta áp dụng định nghĩa hiện đại đó, thì rõ ràng, không ai trong số hai nghị sĩ này giống với nổi loạn cả. Không ai trong số họ là một phần của vụ xâm phạm Điện Capitol, và có rất ít bằng chứng cho thấy ngay cả những người đã vào Điện Capitol có ý định lật đổ chính phủ.

Tuy nhiên, khi áp dụng Hiến Pháp, chúng ta không dựa vào các định nghĩa hiện đại. Chúng ta xem xét các định nghĩa từng có vào thời điểm khi bản tài liệu gốc – hoặc tu chính án có liên quan – được phê chuẩn. Hơn nữa, chúng ta giả định rằng khi một từ hoặc cụm từ trong một tu chính án cũng xuất hiện trong bản Hiến Pháp gốc, thì từ hoặc cụm từ trong tu chính án đó cũng có nghĩa giống như trong văn bản gốc.

Thuật ngữ "sự nổi loạn" xuất hiện trong Điều I, Mục 8, Khoản 15 của Hiến Pháp gốc. Khi Hiến Pháp được phê chuẩn, cuốn "Từ điển Anh ngữ" nổi tiếng của Samuel Johnson là tác phẩm đứng đầu của loại hình này. Ông Johnson đã định nghĩa "nổi loạn là "một sự trỗi dậy mang tính nổi loạn, một sự náo động mang tính chống đối." Ông mô tả "xúi giục nổi loạn" là "tạo chia rẽ bằng cách gây náo loạn, hỗn loạn."

Khi diễn giải một từ trong Hiến Pháp, quý vị đừng bao giờ chỉ dựa vào một cuốn từ điển. Vì vậy, tôi đã kiểm tra một vài cuốn từ điển khác thuộc thế kỷ 18, và những cuốn từ điển đó đều đưa ra những định nghĩa tương tự.

Như quý vị có thể thấy, những người sử dụng Anh ngữ ở thế kỷ 18 đã sử dụng từ "nổi loạn" theo một cách mơ hồ hơn chúng ta. Tuy vậy, trong định nghĩa của họ cần có một đám đông "trỗi dậy" trong "cuộc náo loạn" hoặc "hỗn loạn". Một cuộc phản kháng đơn thuần không đủ điều kiện để trở thành một cuộc nổi loạn.

Rõ ràng, theo nghĩa của bản Hiến Pháp gốc, thì phiếu bầu ở quốc hội của ông Banks không phải là "sự nổi loạn".

Còn bài diễn thuyết của ông Cawthorn là gì? Hãy tìm hiểu về phiên bản tồi tệ nhất của nó mà chúng ta có thể. Nó nằm trong một bài viết nêu quan điểm thù địch trong một ấn phẩm thù địch – The New York Times.

"Trước khi xảy ra cuộc bạo loạn tại Điện Capitol, ông Cawthorn đã gặp gỡ những người lên kế hoạch cho các cuộc biểu tình và đã đăng tweet rằng 'tương lai của nền Cộng hòa này phụ thuộc vào hành động của một số ít người đơn độc… Đã đến lúc chiến đấu," bài bình luận viết.

"Ông ta đã diễn thuyết tại cuộc biểu tình trước cuộc tấn công ở công viên Ellipse, gần Tòa Bạch Ốc; nơi đây ông ấy đã khiến đám đông trở nên điên cuồng, nói rằng đám đông có 'chút [tinh thần] chiến đấu bên trong' và Đảng Dân Chủ đang cố gắng bịt miệng họ. Và sau vụ bạo lực đám đông này, ông ta ca ngợi những kẻ bạo loạn là 'con tin chính trị' và 'tù nhân chính trị', đồng thời gợi ý rằng nếu ông biết nơi họ bị giam giữ thì ông muốn 'giải vây cho họ'."

Đây có phải là sự nổi loạn không?

Thứ nhất, ông Cawthorn đã "gặp gỡ" những người lên kế hoạch cho cuộc biểu tình đó. Nhưng không có bằng chứng nào cho thấy họ đang lên kế hoạch cho bất kỳ hành vi bạo lực hoặc gây rối loạn nào. Họ đang lên kế hoạch cho một cuộc biểu tình ôn hòa, và trên thực tế, tuyệt đại đa số những người tham gia đã giữ thái độ ôn hòa – giống như Tổng thống Donald Trump đã yêu cầu họ.

Một vài người bên ngoài nhóm lập kế hoạch chính thức này đã âm mưu gây rối loạn, nhưng không có cáo buộc nào nói rằng ông Cawthorn đã gặp họ, chứ đừng nói đến việc khuyến khích họ.

Thứ hai, chúng tôi được biết rằng ông Cawthorn đã viết trên Twitter rằng "đã đến lúc chiến đấu." Nhưng như đã thấy trong phiên tòa luận tội ông Trump lần thứ hai, đây là lối nói thường thấy trong chính trị.

Thứ ba, ông Cawthorn bị buộc tội khuấy động đám đông. Nhưng đó là công việc của một diễn giả tại một cuộc tập hợp chính trị. Không ai được đặt vào một bục diễn thuyết chính trị và được yêu cầu là hãy tỏ ra đơn điệu nhàm chán.

Thứ tư, không có cáo buộc nào rằng ông Cawthorn đã kích động bạo lực hoặc có hành vi bất hợp pháp dưới bất kỳ hình thức nào.

Thứ năm, khi "cuộc hỗn loạn" xảy ra, nó không xuất phát từ những ai đã nghe bài diễn thuyết của ông ấy tại Ellipse mà là bắt đầu ở Điện Capitol, cách đó một dặm rưỡi.

Cuối cùng, ông Cawthorn sau đó tuyên bố rằng những người xâm nhập đó là tù nhân chính trị và ông muốn trả tự do cho họ (ông không nói rằng ông dự định làm điều đó). Tất nhiên, những tuyên bố sau đó của ông không thể kích động một cuộc nổi loạn đã kết thúc. Dù sao đi nữa, theo một cuộc thăm dò của Rasmussen, một nửa đất nước này đồng tình với ông Cawthorn, rằng những người xâm nhập đó vẫn đang bị giam giữ bởi vì họ là tù nhân chính trị.

Do đó, ngay cả những lời cáo buộc thiếu sự phản bác được nêu trong tờ báo NY Times thù địch cũng không phù hợp với định nghĩa mơ hồ của thế kỷ 18 về "sự nổi loạn".

Nhưng liệu chúng ta có nên áp dụng một định nghĩa của thế kỷ 18 cho một tu chính án của thế kỷ 19 không? Tôi đã đề cập rằng giả sử một thuật ngữ của tu chính án được sử dụng giống như trong Hiến Pháp gốc. Tuy nhiên, giả định đó có thể bị bác bỏ nếu có lý do chính đáng để làm như vậy.

Hãy xem liệu định nghĩa của thế kỷ 19 có khác với định nghĩa của thế kỷ 18 hay không. Vào thế kỷ 19, từ điển hàng đầu của Hoa Kỳ là của ông Noah Webster. Từ điển này định nghĩa "sự nổi loạn" như sau: "Một sự trỗi dậy chống lại chính quyền dân sự hoặc chính trị; sự phản đối công khai và tích cực của một số người đối với việc thực thi luật pháp ở một thành phố hoặc tiểu bang. Nó tương đương với sự xúi giục nổi loạn, ngoại trừ điều là sự xúi giục nổi loạn thể hiện sự trỗi dậy quy mô nhỏ hơn của các công dân."

Từ điển của Webster đã mô tả "sự xúi giục nổi loạn" là "một cuộc náo động gây chia rẽ của người dân, hoặc một đám đông hỗn loạn của những người nổi lên chống lại luật pháp hoặc sự thực thi công lý, và phá rối hòa bình công cộng."

Tôi đã khẳng định rằng các từ điển thuộc thế kỷ 19 khác cũng có các từ tương tự.

Định nghĩa của thế kỷ 19 dường như đòi hỏi nhiều định hướng hơn so với định nghĩa của thế kỷ 18, cũng như sự phản kháng có tổ chức và bạo lực đối với luật pháp.

Thế thì chúng ta nên áp dụng định nghĩa mơ hồ hơn của thế kỷ 18 hay định nghĩa chặt chẽ hơn của thế kỷ 19 đây? Quý vị có thể đưa ra một lập luận đầy thuyết phục cho cái sau. Tu chính án thứ Mười Bốn không phải được thông qua để phản ứng với một cuộc bạo động đơn thuần, mà là để phản ứng với cuộc Nội chiến. Nếu quý vị hỏi những người phê chuẩn tu chính án này về ý nghĩa của "sự nổi loạn", thì quý vị có thể sẽ biết rằng họ đang nghĩ đến Antietam và Gettysburg, chứ không phải là một cuộc náo động ở địa điểm cụ thể bởi những người không có vũ trang.

Phải thừa nhận rằng đó là sự suy đoán. Tôi sẽ cần phải nghiên cứu thêm trước khi có thể đưa ra ý kiến về việc liệu từ "nổi loạn" của Tu chính án thứ Mười Bốn nên được hiểu theo định nghĩa của thế kỷ 18 hay 19 hay không. Tuy nhiên, trong trường hợp này, điều đó không thành vấn đề: Cả hành vi của ông Banks và ông Cawthorn đều không phù hợp với nghĩa của "sự nổi loạn".

Điều khoản Phát ngôn và Tranh luận và Tu chính án thứ Nhất

Chúng ta không dừng lại ở đó. Chúng ta cũng nên xem xét loại người nào sẽ buộc tội như thế này.

Các hoạt động của ông Banks tại Quốc hội được bảo vệ bởi Điều khoản Phát ngôn và Tranh luận của Hiến Pháp (Điều I, Mục 6, Khoản 1). Tối cao Pháp viện đã ra phán quyết rằng Điều khoản Phát ngôn và Tranh luận bảo vệ bất kỳ điều gì "nhìn chung đã được thực hiện trong một phiên họp của Hạ viện bởi một trong các thành viên liên quan đến công việc trước đó" – bao gồm cả việc biểu quyết.

Điều khoản Phát ngôn và Tranh luận là một phần cốt lõi trong di sản hiến pháp của chúng ta. Nó xuất phát từ Tuyên ngôn Nhân quyền của Anh Quốc năm 1689. Bản Tuyên ngôn của Anh này được áp dụng để ngăn các bạo chúa và các quan chức khác trừng phạt các thành viên của Nghị viện vì những gì họ nói hoặc cách họ bỏ phiếu. Những Bậc Quốc phụ của Hoa Kỳ đã sao chép nó vào Hiến Pháp để bảo vệ các thành viên của Quốc hội khỏi sự trả đũa và đe dọa chính thức – bao gồm cả sự tố cáo ngược từ các hội đồng bầu cử tiểu bang không thiện chí.

Nói cách khác, khi những người tố cáo ông Banks tìm cách loại bỏ ông vì cách ông bỏ phiếu tại Quốc hội, thì họ có quan điểm tương tự như các bạo chúa của Anh Quốc.

Bài diễn thuyết của ông Cawthorn thuộc về một truyền thống hoàn toàn khác: "quyền tự do ngôn luận", được Tu chính án thứ Nhất bảo vệ. Ngay cả theo lời kể của The NY Times, ông Cawthorn đã không làm gì trái với Tu chính án thứ Nhất. Ông ấy không vu khống mọi người. Ông ấy không "hô hào" đám đông nổi dậy . Ông ấy không kích động bạo loạn. Bài diễn thuyết của ông chính xác là kiểu diễn đạt mà Tu chính án thứ Nhất bảo vệ.

Điều này nói gì về những kẻ cáo buộc

Tất cả những chuyện này cho chúng ta biết điều gì về những người tố cáo ông Banks và ông Cawthorn? Họ rõ ràng chẳng biết gì về truyền thống hiến pháp của chúng ta. Họ cũng có ác ý: Họ tìm cách tước bỏ quyền ứng cử của những ứng viên không đồng thuận với họ. Và họ tìm cách tước bỏ cơ hội bỏ phiếu của người dân cho các ứng cử viên mà người dân lựa chọn.

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Tác giả Robert G. Natelson là cựu giáo sư luật hiến pháp, là nghiên cứu viên cao cấp về luật hiến pháp tại Viện Độc Lập ở Denver.

Tịnh Nhi biên dịch

Lời tiên tri của ông Solzhenitsyn về sự sụp đổ của phương Tây (Phần 2/2)

EYAL LEVINTER

OPINION

Tại phần một của bài viết, tác giả đã đề cập đến câu chuyện của ông Solzhenitsyn tại chế độ cộng sản Liên Xô (cũ), cũng như cảnh báo của ông về việc phương Tây đang giữ những "ảo tưởng" về chế độ cộng sản. Trong phần hai của bài này, ông tiếp tục đưa ra quan điểm về ranh giới giữa luật và đạo đức con người, và điều gì sẽ diễn ra khi con người xem mình là sinh mệnh cao nhất.

Luật không có đạo đức

Vào tháng 06/1978, ông Solzhenitsyn đột ngột nghiêng về quan điểm chỉ trích khi ông đến giảng bài tại Harvard, gây cảm giác khó chịu cho các sinh viên sắp tốt nghiệp của trường, những người đã lắng nghe ông. Lần này, ông Solzhenitsyn không những chỉ trích các nhà lãnh đạo Mỹ, mà còn chỉ trích chính người Mỹ và nền văn hóa của họ.

Trong bài thuyết trình về "Sự phân chia thế giới", ông nhấn mạnh rằng người Mỹ đã bị cuốn hút quá mức bởi những quyền tự do mà Hiến Pháp trao cho họ, và kết quả là họ trở nên yếu ớt. Ông cảnh báo rằng điều này chỉ có thể dẫn đến những điều tồi tệ.

Ông Ronald Berman, giáo sư văn học tại Đại học California, viết: "Bài diễn văn tại Harvard đã trở nên nổi tiếng nhất kể từ khi ông Winston Churchill nói chuyện với khán giả ở Missouri; và trong bài thuyết trình của mình, ông Solzhenitsyn nói rằng một màn lưới sắt đã hạ xuống lục địa Âu Châu. Bài thuyết trình được giảng bằng tiếng Nga, và dịch cho khán giả có mặt, sau đó công bố ra công chúng, nhưng lại được chuẩn bị không theo quan điểm của ông Solzhenitsyn."

Ông Solzhenitsyn bắt đầu với lập luận rằng sự "tự do nhiều hơn" mà nền dân chủ phương Tây trao cho người dân dẫn đến sự bất bình đẳng lớn. Đây không phải là sự bất bình đẳng kiểu xã hội chủ nghĩa giữa giai cấp công nhân và giai cấp tư sản, mà là sự bất bình đẳng giữa hai kiểu tự do: "Tự do làm việc thiện và tự do làm việc xấu". Và trong xã hội phương Tây, theo ông, phạm vi của những hành động xấu xa đã lên đến đỉnh điểm.

Một ví dụ về điều này là những người sử dụng quyền tự do được trao cho họ dưới sự bảo trợ của luật pháp, đã làm xói mòn đạo đức của những người trẻ tuổi thông qua "những bộ phim đầy nội dung khiêu dâm, tội ác và kinh dị." Các phương tiện truyền thông cũng vậy, "được hưởng tự do rộng rãi nhất có thể", nhưng lại thoải mái gây hiểu lầm cho công chúng bằng những thông tin không chính xác hoặc những kết luận sai lầm.

"Chúng ta có biết nhà báo nào hay tờ báo nào đã công khai bày tỏ sự hối hận không? Không! ông Solzhenitsyn nói. Điều này sẽ ảnh hưởng không tốt đến doanh thu của tờ báo. Nhà nước có thể phải chịu đựng rất nhiều vì sai lầm đã gây ra, nhưng nhà báo luôn né tránh nó. Người ta có thể sẽ bắt đầu viết những điều hoàn toàn trái ngược với những tuyên bố trước đây của mình, và sẽ làm như vậy với sự tự tin mới. Bao nhiêu tuyên bố vội vàng, thiếu chín chắn, hời hợt và sai lệch được nói ra hàng ngày [trên các phương tiện truyền thông] khiến độc giả bối rối?"

Theo ông Solzhenitsyn, các phương tiện truyền thông không làm tốt việc khai sáng cho xã hội. Do đó, những kẻ khủng bố đôi khi ca tụng họ hoặc tìm thấy "những bí mật quốc phòng được tiết lộ công khai cho họ, hoặc chúng ta đang chứng kiến cuộc xâm phạm quyền riêng tư của những người nổi tiếng một cách trơ trẽn" nhân danh sự minh bạch.

"Truyền thông đã trở thành quyền lực lớn nhất ở các nước phương Tây, vượt qua cả cơ quan lập pháp, cơ quan hành pháp và tòa án. Nhưng họ được bầu theo luật nào, và họ phải chịu trách nhiệm với ai? - nhà văn hỏi.

Như ông Solzhenitsyn đã nói, mặc dù vậy, về phương diện pháp lý thì không thể đổ lỗi cho giới truyền thông, cũng như người ta không thể đổ lỗi cho một công ty dầu mỏ đã mua một dạng năng lượng mới được phát minh chỉ để ngăn chặn mọi người sử dụng nó; nhà sản xuất thực phẩm cũng không thể bị đổ lỗi cho việc "đầu độc" (phun hóa chất) sản phẩm của họ để kéo dài thời hạn sử dụng; và cũng như vậy, theo quy định của pháp luật, quý vị không thể đổ lỗi cho các nhà sản xuất phim khiêu dâm và truyền bá bạo lực vào tâm trí người dân, gây nguy hại cho xã hội.

Ông nói: "Sự bảo vệ [hợp pháp] các quyền cá nhân trong xã hội phương Tây đã chạm ngưỡng cực đoan, đến mức toàn xã hội không còn được bảo vệ trước một số nhân vật nhất định," ông nói. "Trên thực tế, người ta đã chứng minh rằng cuộc sống được tổ chức một cách hợp pháp không thể tự bảo vệ mình khỏi sự rỉ sét của tà ác."

Nói cách khác, những hành động xấu vượt quá khả năng chống lại của xã hội, và sự mất cân bằng giữa thiện và ác đã kéo xã hội đi xuống.

Ông Solzhenitsyn không chỉ nói về luật pháp. Ông giải thích rằng hệ thống luật pháp và công lý, giống như những cái cân, là hệ thống trung tâm và quan trọng nhất mà phương Tây đã chọn để làm nền tảng cho nền dân chủ của mình. Ông Solzhenitsyn nói:

"Mọi mâu thuẫn đều được giải quyết theo quy định của pháp luật. Nếu một người đúng về luật lệ thì không cần gì khác, ngay cả khi anh ta sai về phương diện đạo đức, chẳng hạn như tác giả của một bộ phim khiêu dâm. Tôi đã trải qua cả cuộc đời mình dưới chế độ cộng sản, và tôi có thể nói với quý vị rằng một xã hội không có các cán cân pháp lý khách quan thì thực sự là một xã hội xấu. Nhưng một xã hội không có những ước thúc khác với những ước thúc của luật pháp thì cũng vô giá trị."

"Hiện tại," ông giải thích, "có một ý kiến lan truyền rộng rãi trong giới luật sư rằng luật pháp cao hơn đạo đức. Luật pháp là thứ được xây dựng và phát triển, còn đạo đức là thứ sơ khai và vô định dạng." Đây không phải là sự thật. Trái lại, đạo đức ở trên luật pháp! Luật pháp là nỗ lực của con người chúng ta để thể hiện, thông qua các quy tắc, một phần của đạo đức – điều luôn ở vị trí cao hơn chúng ta. Chúng ta đang cố gắng hiểu đạo lý này, đưa nó xuống địa cầu và trình bày nó dưới hình thức là luật lệ. Đôi khi chúng ta thành công nhiều hơn, đôi khi ít hơn. Đôi khi chúng ta tạo ra một bức tranh biếm họa về đạo đức, nhưng đạo đức luôn ở trên luật pháp. Sự hiểu biết này không bao giờ được phủ nhận. Chúng ta phải khắc ghi điều này trong trái tim và khối óc của mình."

Ông Solzhenitsyn tiếp tục cảnh báo rằng đôi khi lịch sử nhắc nhở phương Tây chống lại sự suy thoái của đạo đức.

Ông nói: "Có những triệu chứng mà lịch sử cảnh báo các xã hội đang có nguy cơ [suy đồi đạo đức]. Ví dụ, cảnh báo về sự suy tàn của nghệ thuật hoặc sự thiếu vắng các nhà tư tưởng vĩ đại."

Đôi khi những cảnh báo thậm chí rất rõ ràng và hữu hình.

"Khi nền dân chủ và văn hóa của quý vị không có điện chỉ trong vài giờ, một đám đông công dân Mỹ bắt đầu nổi giận và tàn phá," ông nói thêm.

Ông Solzhenitsyn cảnh báo rằng "các thế lực của tà ác đã bắt đầu cuộc tấn công quyết định của chúng. Quý vị có thể cảm thấy áp lực của chúng, nhưng quảng cáo trên màn hình của quý vị tràn ngập nụ cười và niềm vui. Có gì để vui mừng ở đây?"

Khi con người xem mình là sinh mệnh cao nhất

Trong phần tiếp theo của bài diễn văn, ông Solzhenitsyn chuyển sang "Bánh răng chuyển tải thứ năm" và cảnh báo chống lại vấn đề căn bản của tư duy phương Tây. Ông Solzhenitsyn gọi phần này là "chủ nghĩa nhân văn và hệ quả của nó". Mục tiêu của ông là chỉ ra nguyên nhân sâu xa của sự suy thoái xã hội ở phương Tây, và điều này sẽ dẫn đến những hậu quả thảm khốc nào.

Ông Solzhenitsyn nói:

"Sai lầm nằm ở trọng tâm của tư duy hiện đại. Tôi đang đề cập đến thế giới quan thịnh hành của phương Tây bắt nguồn từ thời Phục Hưng và được thể hiện mang tính chính trị kể từ thời kỳ Khai Sáng (bắt đầu từ giữa đến cuối thế kỷ 17 hoặc sau đó). Nó trở thành cơ sở của các học thuyết chính trị và xã hội ở phương Tây, và bây giờ nó có thể được gọi là 'chủ nghĩa nhân văn duy lý' hay 'chủ nghĩa nhân văn tự chủ'. Quyền tự chủ này của con người bao gồm việc không bị một số thẩm quyền cao hơn đứng trước con người."

Với quan điểm này, theo ông Solzhenitsyn, con người tự cho mình ở trung tâm. Không phải là linh hồn, cũng không phải là một sinh mệnh cao hơn. Con người là trung tâm của thế giới và được tôn thờ. Nhà văn tin rằng chúng ta đã thu hẹp những điều thuộc về tinh thần và chấp nhận vật chất ở mức độ lớn hơn rất nhiều. Nhờ quyền tự quyết của con người đã trở thành kim chỉ nam cho chúng ta, nên sự tồn tại của cái ác bên trong con người không được thừa nhận, và không có nhiệm vụ nào cao cả hơn việc đạt được hạnh phúc trên Trái Đất. Ý tưởng này đánh dấu sự khởi đầu của nền văn minh phương Tây hiện đại. Những gì vượt ra ngoài sự khỏe mạnh của thân thể và tích lũy của cải vật chất, tất cả các nhu cầu khác của con người và tất cả những gì vượt lên trên con người đều nằm ngoài phạm vi của các hệ thống nhà nước và xã hội.

Ông Solzhenitsyn khẳng định:

"Vì vậy, trong các nền dân chủ sơ khai, chẳng hạn như nền dân chủ Hoa Kỳ lúc mới thành lập, tất cả các quyền mà con người được trao cho đều dựa trên cơ sở nhận thức rằng con người là tạo vật của Chúa. Nói cách khác, tự do được trao cho con người là trong những điều kiện nhất định. Vậy thì dưới những điều kiện nào? Không phải là với điều kiện người đó thỏa mãn mọi ý thích bất chợt của mình, mà với điều kiện người đó sử dụng quyền tự do này để tôn vinh tinh thần và đạo đức. Nhưng ngày nay con người đã gần như hoàn toàn giải thoát mình khỏi nhận thức truyền thống này.

Làm thế nào mà tất cả những điều này liên quan đến cái ác đang hoành hành ở phương Tây và đe dọa phương Tây? Ông Solzhenitsyn giải thích rằng "khi chủ nghĩa nhân văn phát triển và ngày càng trở nên duy vật hơn, nó cho phép chủ nghĩa xã hội, và sau này là chủ nghĩa cộng sản, sử dụng các khái niệm của nó." Đó là lý do tại sao Karl Marx nói rằng chủ nghĩa cộng sản có nghĩa là"... sự trỗi dậy của chủ nghĩa nhân văn thực tiễn."

Xem tiếp trang **12**

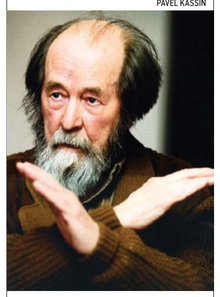
FPG/ARCHIVE PHOTOS/GETTY IMAGES

Bức bích họa năm 1952 mô tả Stalin và Mao được cho là đang nói chuyện với các nước phương Tây.

Một xã hội không có các cán cân pháp lý khách quan thì thực sự là một xã hội xấu. Nhưng một xã hội không có những ước thúc khác với những ước thúc của luật pháp thì cũng vô giá trị.

Alexander Solzhenitsyn

PAVEL KASSIN

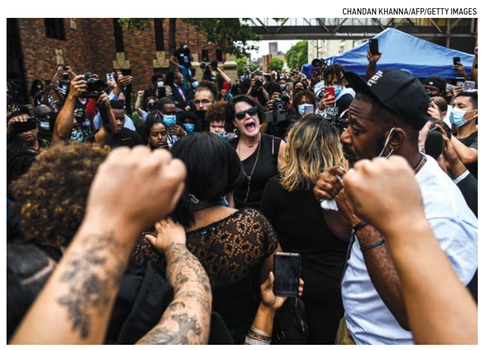


Ông Alexander Solzhenitsyn.

Khi chủ nghĩa nhân văn phát triển và ngày càng trở nên duy vật hơn, nó cho phép chủ nghĩa xã hội, và sau này là chủ nghĩa cộng sản, sử dụng các khái niệm của nó.

Alexander Solzhenitsyn

CHANDAN KHANNA/AFP/GETTY IMAGES



Cuộc đấu tranh giữa hai giai cấp chính như ở Liên Xô và Trung Quốc, đã được cải biên thông qua "bản sắc chính trị" thành một cuộc đấu tranh rộng lớn hơn phù hợp với phương Tây.

Cuộc 'tái thiết' đích thực đang đến

VICTOR DAVIS HANSON

Tổng thống (TT) Joe Biden tin rằng cuộc chiến Ukraine sẽ đánh dấu sự khởi đầu của một "trật tự thế giới mới". Giữa bối cảnh đại dịch toàn cầu COVID, nhà sáng lập và Chủ tịch điều hành Diễn đàn Kinh tế Thế giới Klaus Schwab và giới tinh hoa toàn cầu cũng đã công bố về một cuộc "đại tái thiết".

Theo đó, các quốc gia trên thế giới sẽ phải giao lại chủ quyền của mình cho một tổ chức quốc tế gồm các chuyên gia. Họ sẽ khai sáng cho chúng ta về thuế, sự đa dạng, và các chính sách xanh.

Khi cựu TT Donald Trump đắc cử vào năm 2016, các ký giả nổi tiếng đã tuyên bố rằng cách đưa tin mang tính đảng phái sẽ phải thay thế cách tiếp cận cũ, được cho là không quan tâm đến tin tức.

Có một chủ đề chung ở đây.

Trong những thời kỳ thông thường, những người cấp tiến lo lắng rằng họ không có sự ủng hộ của công chúng đối với các chính sách của họ. Chỉ trong các cuộc khủng hoảng, họ mới cảm thấy rằng cánh tả chính trị và truyền thông có thể hợp nhất để sử dụng những thời kỳ sụp đổ nhằm thông qua các cách tiếp cận bất thường đối với các vấn đề đối ngoại và đối nội.

Chúng ta đã thấy điều đó vào năm ngoái: chạy khỏi Afghanistan, ủng hộ thuyết sắc tộc trọng yếu, cố gắng chấm dứt quyền tranh luận không giới hạn, tăng số lượng thẩm phán tại Tối cao Pháp viện, loại bỏ phiếu Đại cử tri Đoàn, và quốc hữu hóa luật bỏ phiếu.

Những "trật tự mới" và "những cuộc tái thiết" này luôn đòi hỏi chính phủ lớn hơn nhiều và nhiều bộ máy quan liêu quyền lực, không được dân bầu. Giới tinh hoa cho rằng những thay đổi triệt để của họ trong việc sử dụng năng lượng, cách đưa tin của truyền thông, bỏ phiếu, chủ quyền, và những tiêu chí chủng tộc và sắc tộc sẽ không bao giờ áp dụng cho chính họ, những kiến trúc sư của những thay đổi từ trên xuống dưới như vậy.

Vì vậy, những thường dân chúng ta phải từ bỏ nhiên liệu hóa thạch, chứ không phải là những người cần sử dụng phản lực cơ riêng. Những bức tường sẽ không làm hỏng biên giới của chúng ta nhưng sẽ bảo vệ ngôi nhà của bà Nancy Pelosi, ông Mark Zuckerberg, và ông Bill Gates.

Máy điện toán xách tay bị mất của Hunter Biden sẽ do sắc lệnh, chứ không phải các hãng thông tấn công bố. Ngược lại, câu chuyện giả mạo "thông đồng" của Alfa-Bank sẽ là tin tiêu đề trên toàn quốc trong nhiều tuần.

DOUG MILLS/POOL/GETTY IMAGES

(Từ trái qua phải) Đại sứ Hoa Kỳ tại Colombia Philip Goldberg, Bộ trưởng Thương mại Gina Raimondo, Ngoại trưởng Antony Blinken, Tổng thống Joe Biden, và Bộ trưởng Quốc phòng Lloyd Austin gặp Tổng thống Colombia Ivan Duque tại Tòa Bạch Ốc hôm 10/03/2022. Các nhà lãnh đạo đã nói về các cuộc họp gần đây giữa Hoa Kỳ và Venezuela, với khả năng nới lỏng các biện pháp trừng phạt dầu của Hoa Kỳ đối với Venezuela đã được thảo luận sau khi ông Biden cấm nhập cảng dầu của Nga vào Hoa Kỳ.

Lối sống của tầng lớp trung lưu sẽ bị hạn chế khi chúng ta được hướng dẫn nỗ lực cho sự bền vững và chuyển đổi sang lối sống chung cư và phương tiện công cộng. Nhưng gia đình nhà Obama vẫn sẽ giữ ba dinh thự của họ, và những người theo chủ nghĩa tương lai ở Thung lũng Silicon sẽ kiên quyết miễn trừ thuế cho du thuyền của mình.

Trên thực tế, chúng ta sắp chứng kiến một cuộc tái thiết triệt để – của cuộc tái thiết hiện tại. Đó sẽ là một kiểu chuyển đổi khác với những gì mà giới tinh hoa đang mong đợi và một kiểu mà họ sẽ vô cùng lo sợ.

Thế giới và Hoa Kỳ đang tức giận vì siêu lạm phát có thể sớm vượt quá 10% mỗi năm. Chúng ta sẽ may mắn nếu tình hình chỉ ở mức suy thoái hoặc lạm phát trì trệ, thay vì suy thoái toàn cầu.

Sự hỗn độn này được tạo ra bởi cùng một bộ máy đã mang đến "thuyết tiền tệ hiện đại". Ý tưởng trong trường đại học ngớ ngẩn đó tuyên bố thịnh vượng sẽ theo sau việc mở rộng nguồn cung tiền, giữ lãi suất ở mức 0 trên thực tế, giữ mức thâm hụt hàng năm lớn, tăng thêm nợ quốc gia không bền vững, và trợ cấp cho người lao động để họ ở nhà.

Chi phí khí đốt tự nhiên và dầu hiện đang tăng vọt đến mức không bền vững – và đến mức mà tầng lớp trung lưu sẽ không thể đi du lịch, giữ ấm vào mùa đông, hoặc làm mát vào mùa hè.

Cả ở Âu Châu và Hoa Kỳ, các chính phủ cánh tả cố tình hạn chế hoạt động khoan và các đường ống không phải của Nga. Họ đóng cửa các nhà máy điện hạt nhân, và trợ cấp tốn kém cho các dự án năng lượng mặt trời và gió không hiệu quả. Cuối cùng thì họ không đạt được xã hội không tưởng, mà là sự thiếu hụt nhiên liệu, giá cả cao, và sự phụ thuộc về năng lượng vào các chế độ hà khắc nhất thế giới.

Cuộc cách mạng "thức tỉnh" ở phương Tây phải dạy chúng ta rằng thế giới phương Tây với đa số là "nam giới da trắng" là độc hại. Nguồn gốc của sự độc hại này, sự thăng hoa, và sự thoải mái và sung túc hiện tại được cho là chỉ do sự bóc lột có hệ thống, phân biệt chủng tộc, và phân biệt giới tính.

Giới tinh hoa đã đưa ra văn hóa xóa sổ, bôi nhọ, tẩy chay trên các nền tảng trực tuyến, và tẩy chay xã hội để khiến những người được cho là kẻ bóc lột này phải hổ thẹn và hủy hoại cuộc sống và sự nghiệp của họ.

Ít ai đã hỏi làm thế nào mà một phương Tây được cho là độc hại với khoảng thời gian 2,500 năm lại trở thành điểm đến số 1 của hàng triệu người di cư không phải là từ phương Tây trên toàn cầu và đem lại mức độ thịnh vượng và tự do toàn cầu nhiều nhất cho công dân của mình.

Vì vậy, một tính toán tái thiết đang sắp diễn ra – để phản ứng với "các trật tự mới" do ông Biden và nghị trình Davos thiết lập.

Vào các cuộc bầu cử giữa kỳ tháng 11/2022, chúng ta có thể sẽ thấy một câu trả lời "Không!" lịch sử đối với nghị trình chính thống của cánh tả đã dẫn đến lạm phát không bền vững, năng lượng không thể chi trả, chiến tranh, và sự sỉ nhục ở ngoại quốc, tình trạng tội phạm gia tăng, sự thù địch chủng tộc – cũng như sự thách thức ngạo mạn từ những người cố tình ban hành những chính sách tai hại này.

Và thay vào đó sẽ là sự quay trở lại những gì cho đến gần đây đã đem lại hiệu quả.

Các chính sách về biên giới đóng cửa và an toàn cùng với chỉ những người nhập cư hợp pháp và được kiểm soát sẽ quay trở lại. Người Mỹ sẽ yêu cầu sự thực thi nghiêm nhặt từ cơ quan cảnh sát và việc tuyên án răn đe, và sự hòa hợp và tính ưu việt của cá nhân sẽ quay trở lại thay vì việc những người theo chính sách ly khai cứ chằm chằm vào màu da của chúng ta.

Công chúng sẽ tiếp tục loại bỏ các phương tiện truyền thông "dòng chính" mang tính đảng phái và tầm thường. Chúng ta sẽ thấy sản lượng dầu và khí đốt tự nhiên tăng lên nhiều hơn để chúng ta chuyển đổi dần sang sự đa dạng về các loại năng lượng, sự bảo vệ quốc gia vững chắc, và các chính sách ngoại giao có tính răn đe.

Các nhà tiên tri của trật tự thế giới mới đã gieo gió và họ sẽ sớm gặt hái cơn cuồng phong từ công chúng, những người đã quá mệt mỏi với sự kém cỏi, kiêu ngạo, và thiếu hiểu biết của giới tinh hoa.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông Victor Davis Hanson là một nhà bình luận có tư tưởng bảo tồn truyền thống, người nghiên cứu văn hóa cổ đại, và nhà sử học quân sự. Ông là một giáo sư danh dự về các về văn hóa cổ đại tại Đại học Tiểu bang California, thành viên cao cấp về lịch sử quân sự và cổ đại tại Đại học Stanford, thành viên của Cao đẳng Hillsdale, và là thành viên ưu tú của Center for American Greatness.

Hoa Mai biên dịch

Lời tiên tri của ông Solzhenitsyn về sự sụp đổ của phương Tây (Phần 2/2)

*Tiếp theo từ trang **11***

"Một tuyên bố không thể bị gọi là phi logic, vì chính những nền tảng làm cơ sở cho chủ nghĩa nhân văn đang sụp đổ như có thể thấy trong tất cả các loại chủ nghĩa xã hội: chủ nghĩa duy vật vô hạn; từ bỏ tôn giáo và đức tin và tập trung vào các cấu trúc xã hội với cách tiếp cận có vẻ khoa học," - nhà văn tiếp tục.

Ông Solzhenitsyn giải thích một nền tảng khác của khái niệm nhân văn là thái độ đối với cái ác. Ông Solzhenitsyn phản đối quan điểm nhân văn, theo đó cái ác là một thế lực ở bên ngoài chúng ta, nó nằm trong các hệ thống xã hội khác nhau, và do đó chúng cần được sửa chữa. Ông tin rằng cái ác là một thế lực ẩn sâu trong trái tim và tâm trí của chúng ta. Trong cuốn sách "Ốc Đảo Gulag" ông Solzhenitsyn viết:

"Dần dần tôi thấy rõ ranh giới phân chia thiện và ác không chạy qua lại giữa các quốc gia, không phải giữa các giai cấp, không phải giữa các đảng phái - nó chạy qua lại trong trái tim mỗi người. Ranh giới này là di động, nó dao động trong chúng ta theo năm tháng. Ngay cả với trái tim ngập chìm trong cái ác, nó vẫn giữ một chỗ nhỏ cho thiện lương."

Cách hiểu này của nhà văn cũng trái ngược với quan niệm của chủ nghĩa Marx, vốn bác bỏ trách nhiệm cá nhân và sự cần thiết phải nhìn vào chính bản thân mình, vào trái tim mình, và chỉ tay năm ngón ra bất cứ thứ gì đó bên ngoài mới là tội đồ: các giai cấp, thể chế và các nhóm người khác nhau tạo nên xã hội.

Ông Solzhenitsyn nói: "Chúng ta đặt quá nhiều hy vọng vào chính trị và cải cách xã hội, chỉ để thấy rằng trên đường đi, chúng ta đã bị cướp mất 'tài sản' quý giá nhất, đó là đời sống tinh thần của chúng ta. Đời sống tinh thần của chúng ta ngày nay đang bị chà đạp bởi đảng [cộng sản] ở phương Đông và bởi thương mại hóa [vật chất] ở phương Tây. Đây là mấu chốt của cuộc khủng hoảng."

Ông Solzhenitsyn kết luận rằng con người được sinh ra không chỉ để hạnh phúc, mà sứ mệnh của nhân loại trên Địa Cầu "chắc chắn phải mang tính tinh thần hơn: không phải là quay cuồng trong cuộc sống hàng ngày, không phải là tìm kiếm những cách tốt nhất để có được của cải vật chất để tiêu thụ chúng một cách vô lo. Con người được sinh ra là để hoàn thành một nghĩa vụ liên tục và nghiêm túc, để hành trình đời người là trải nghiệm về sự trưởng thành của đạo đức."

Xác nhận lời tiên tri

Nhận xét của ông Solzhenitsyn đã bị chỉ trích nặng nề vào lúc đó. Sử gia Richard Pipes đã viết rằng "xã hội không phải là một hiệp hội với mục đích theo đuổi đạo đức thông thường, bởi vì đạo đức của một người này là sự bất công đối với một người khác; một quan niệm như vậy tất yếu dẫn đến chuyên quyền. Ngược lại, xã hội là môi trường bao dung và kiềm chế lẫn nhau trước những yếu kém của con người."

Và ông James Reston, một ký giả chuyên mục của The New York Times, đã nhận xét một cách mỉa mai: "Ít nhất ông Solzhenitsyn đã được phép nói tất cả những điều này. [...] 'sự ưu việt về tinh thần' ở Liên Xô có lẽ sẽ không cho phép nói ra điều này."

Mặc dù các nhà phê bình phương Tây tiếp tục công kích ông Solzhenitsyn từ mọi phía, nhưng ông không trả lời họ. Tiểu sử của ông với tư cách là một nhà văn bất đồng chính kiến, và việc ông chỉ trích nhà cầm quyền đã khiến ông phải sống lưu vong đã được khai thác để tạo sự nghi ngờ về năng lực và làm mất uy tín của ông. Nhưng tất cả những điều này không thay đổi bất cứ thứ gì. Một câu hỏi quan trọng vẫn được đặt ra: Quan điểm của ông Solzhenitsyn và những câu hỏi mà ông nêu ra trong các bài diễn văn của mình có đúng không?

Và từ quan điểm này, ngày nay, khoảng 40 năm sau, có thể nói rằng những lời cảnh báo của ông Solzhenitsyn hóa ra là có liên quan, và những lời tiên tri đã trở thành sự thật, ít nhất là một phần. Ông Joseph Pierce, một trong những tác giả cuốn tiểu sử của ông Solzhenitsyn, người đã phỏng vấn ông trước khi ông qua đời vào năm 2008, nói rằng việc chúng ta không nhận ra vấn đề cố hữu của các thuyết về nhân văn, chẳng hạn như việc nhấn mạnh vào quyền tự quyết không giới hạn của cá nhân, sự tôn thờ bản thân và tìm kiếm cái ác trong các thể chế xã hội trụy lạc, đã mở ra cánh cửa cho sự thâm nhập của các lý thuyết tân Marxist. Đây chính là điều mà ông Solzhenitsyn đã cảnh báo. Kết quả là, điều đó dẫn đến sự phá hủy các tư tưởng truyền thống.

Một ví dụ của điều này là "bản sắc chính trị" đã tràn qua xã hội phương Tây. Cuộc đấu tranh giữa hai giai cấp chính, như ở Liên Xô và Trung Quốc (công nhân chống lại giai cấp tư sản), đã được cải biên thông qua "bản sắc chính trị" thành một cuộc đấu tranh rộng lớn hơn phù hợp với phương Tây: giữa nhiều nhóm bị áp bức (phụ nữ, đồng tính, da màu, Hồi giáo, v.v.) và nhiều kẻ áp bức (người da trắng, giai cấp tư sản, nhà nước, v.v.). Mục tiêu vẫn giữ nguyên: thúc đẩy đấu tranh trong xã hội, bởi vì, theo lý thuyết của Marx, xã hội tiến lên thông qua xung đột giữa các nhóm, cho đến khi đạt đến đỉnh điểm của cuộc đấu tranh, trong đó những người bị bóc lột (bị áp bức) giành chiến thắng và thiết lập "chế độ độc tài của giai cấp vô sản."

Ở giai đoạn này, theo cùng một lý thuyết, các giai cấp bị chiếm đoạt (các nhóm bị đàn áp), cùng với các đặc điểm của họ như giới tính, quốc tịch, văn hóa, tôn giáo và địa vị, sẽ dần biến mất cho đến khi xã hội cuối cùng đạt đến trạng thái lý tưởng – một chủ nghĩa cộng sản không tưởng, trong đó không có áp bức, mọi người đều bình đẳng và không có sự khác biệt giữa các nhóm.

Không phải không có lý do, trong bối cảnh của cuộc cách mạng này, người ta thường đề nghị sử dụng ngôn ngữ không phân biệt giới tính để "đoàn kết" mọi người, nam giới và phụ nữ, và loại bỏ các "cấu trúc quyền lực" trong xã hội.

Ông Charles R. Kessler, giáo sư tại Đại học Claremont, viết: "Bài diễn văn của ông Solzhenitsyn tại Harvard là lời nhắc nhở về những gì phương Tây đã đánh mất và phải lấy lại nếu muốn sống sót qua những thử thách của thời đại chúng ta. "Thông điệp của ông ấy một phần là lời cảnh báo, một phần là lời tiên tri, nhưng cũng một phần là lời nhắn gửi. Thời gian còn lại rất ít để người phương Tây rút ra bài học cho mình, thời gian là không chờ đợi."

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Minh Khanh biên dịch

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT

JIAN PING/EPOCH TIMES

Phần hạ màn của chương trình Nghệ thuật Biểu diễn Shen Yun trong khán phòng chật cứng khán giả tại Palais des Congrès, Paris, Pháp quốc, vào ngày 16/01/2022.

SHEN YUN

Nghệ thuật và phương cách vượt qua đại dịch

CATHERINE YANG

Trong hai năm qua, vì những hạn chế do đại dịch COVID-19 trên toàn thế giới, công ty Nghệ thuật Biểu diễn Shen Yun đã không thể lưu diễn tại Âu Châu, lại càng không thể đến Paris. Vì thế, tin tức về việc Shen Yun trở lại Pháp quốc đã đem lại sự hân hoan cho những ai mong muốn thưởng lãm một chương trình nghệ thuật đặc sắc, và với cả những ai đã mua vé trước năm 2020 nhưng vẫn giữ vé và chờ đợi.

Vào ngày 14/01, Palais des Congrès tại Paris đã chật kín khán giả, nhưng vẫn có rất nhiều người không thể vào nhà hát. Vì những hạn chế của chính quyền thành phố, sức chứa của nhà hát đã bị giới hạn trước khi các buổi diễn bắt đầu, và cơ hội để tham dự chương trình sau một thời gian dài đợi chờ lại càng trở nên hiếm hoi hơn.

Trong bối cảnh đại dịch vẫn đang tiếp diễn, chương trình của Shen Yun lại càng trở nên có ý nghĩa trong lòng rất nhiều khán giả.

Nước mắt trực tràn trên đôi mắt của những khán giả khi nhận sự từ chối từ nhân viên nhà hát, trong số họ có những người đến từ những vùng xa xôi của nước Pháp. Tuy nhiên, những hạn chế của thành phố về sức chứa tại nhà hát đã được dỡ bỏ ngay sau tuần công diễn đầu tiên, và những khán giả không vào được nhà hát đã có cơ hội thưởng lãm buổi biểu diễn khi công ty nghệ thuật Shen Yun trở lại Pháp quốc vào tháng Ba.

Trong bối cảnh đại dịch vẫn đang tiếp diễn, chương trình của Shen Yun lại càng trở nên có ý nghĩa trong lòng rất nhiều khán giả.

Giáo sư François Bricaire, một chuyên gia hàng đầu về bệnh truyền nhiễm và là tác giả nổi tiếng với cuốn sách tiên tri xuất bản năm 2005 "Pandemic: The Great Threat" (tạm dịch: "Đại dịch: mối đe dọa to lớn"), đã bộc bạch rằng, "Chúng ta cần chương trình này."

"Với chúng ta, bước ra khỏi nhà, thưởng thức những chương trình biểu diễn, gạt sang một bên cơn đại dịch từ Trung Quốc là điều rất quan trọng. Hiện trạng này buộc chúng ta cố gắng làm một điều gì đó khác đi, và những chương trình nghệ thuật này chính một phần trong những điều đó."

Ông Bricaire đã đến thưởng thức buổi diễn cùng cháu gái. Nguyên là trưởng khoa truyền nhiễm và bệnh nhiệt đới của một bệnh viện, ông vẫn rất tích cực tham gia vào việc giảm thiểu tác hại của đại dịch. Đối với ông, virus không thể ngăn con người khao khát được thưởng thức loại hình nghệ thuật hoàn mỹ.

"Quý vị như lặng đi, cảm xúc trào dâng, và quý vị cảm thấy thưởng lãm bao nhiêu cũng không là đủ. Chúng tôi cảm

*Xem tiếp trang **15***

Những loài chim cát tường

ELITE MAGAZINE

Trong văn hóa truyền thống Trung Hoa, những thành ngữ sau thường được dùng để miêu tả một cuộc hôn nhân viên mãn: Cầm sắt hợp minh (đàn sắt và đàn cầm hòa hợp), hoa hảo nguyệt viên (hoa đẹp trăng tròn), long đằng phượng tường (rồng bay phượng múa), uyên ương hí thủy (uyên ương chơi đùa dưới nước), yến yến vu phi (đôi chim én bay lượn).

Những ẩn dụ này được lấy cảm hứng từ trong thế giới tự nhiên, trong đó các bức tranh họa về chim là phổ biến nhất.

COURTESY OF THE NATIONAL PALACE MUSEUM

Chim Loan, cũng như Phượng Hoàng đều là những loài chim cát tường.

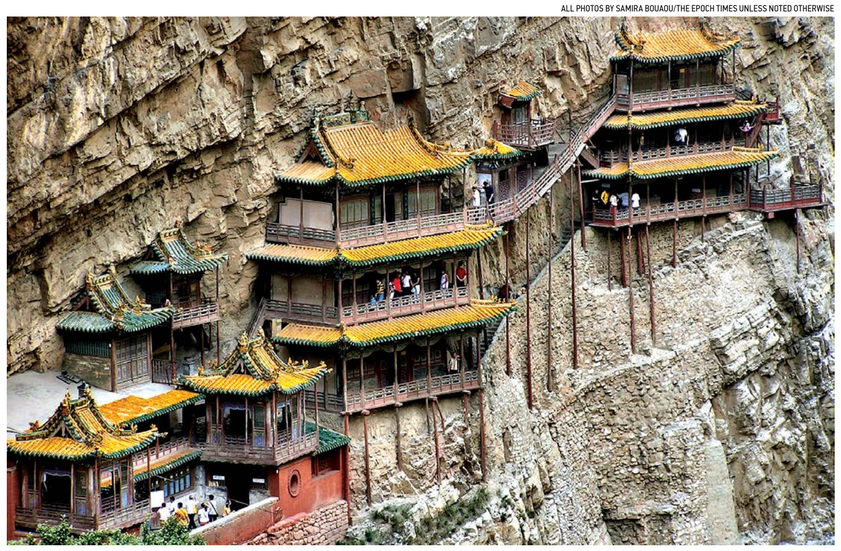
Từ nhiều thế kỷ, loài chim đã được người xưa ưa thích vì chúng biểu trưng cho may mắn và cát tường. Tranh hoa điểu là một trong ba thể loại chính của tranh cổ Trung Hoa và tiếng chim hót líu lo thường được họa lên để gửi gắm tiếng lòng tha thiết của tác giả.

Những loài chim linh thiêng mang điềm lành cao quý

Chim Phượng Hoàng, một loài chim linh thiêng được tôn là vua của các loài chim từ thời cổ đại, được xem là một biểu tượng cao quý trong các lễ cưới lớn. Đôi vợ chồng trẻ cùng nhau chia

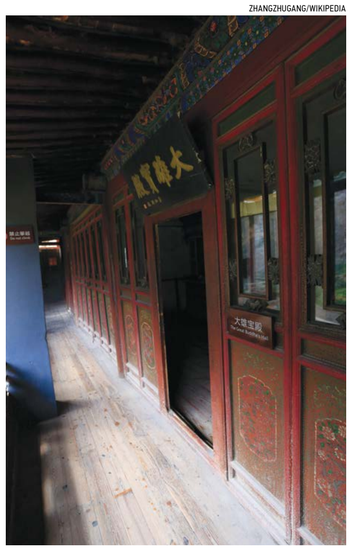
*Xem tiếp trang **16***

ALL PHOTOS BY SAMIRA BOUAOU/THE EPOCH TIMES UNLESS NOTED OTHERWISE



Huyền Không Tự, một ngôi chùa nằm cheo leo trên vách núi đá ở Hằng Sơn, Sơn Tây, Trung Quốc.

ZHANGZHUGANG/WIKIPEDIA



Đại Hùng Bảo Điện và lối đi bằng ván gỗ của chùa Huyền Không.

Huyền Không Tự

Ngôi chùa treo sừng sững nghìn năm

EPOCH TIMES HOA NGỮ

Huyền Không Tự ở Hằng Sơn, Sơn Tây, là một ngôi chùa nằm cheo leo trên vách núi, không có móng nền đất nghìn tấn, chỉ có mấy cây trụ gỗ chống đỡ. Trải qua hơn 1400 năm với bao mưa gió bể dâu và động đất thiên tai, Huyền Không Tự vẫn đứng sừng sững nguy nga.

Tháng 12/2010, tạp chí Time của Hoa Kỳ đã bình chọn 10 kiến trúc hiểm trở kỳ lạ nhất thế giới, trong đó có Huyền Không Tự ở Hằng Sơn, Sơn Tây, Trung Quốc. Ngôi chùa này từng xuất hiện trong tiểu thuyết kiếm hiệp "Tiếu ngạo giang hồ"; thi tiên Lý Bạch từng vân du đến đây cũng bị chấn động bởi cảnh quan kỳ bí này.

Huyền Không Tự tọa lạc ở hẻm núi Kim Long, Hằng Sơn, Bắc Nhạc, huyện Hồn Nguyên, thành phố Đại Đồng, tỉnh Sơn Tây, Trung Quốc. Ngôi chùa được dựng vào cuối thời Bắc Ngụy, được tu sửa vào các thời Hậu Kim, Nguyên, Minh, và Thanh. Tiền nhân lấy câu "đối diện Hằng Sơn, lưng dựa Thúy Bình; trên nâng núi cao, dưới có vực sâu; đẽo đá thành nền, đẽo hang làm nhà; kiến trúc hiểm trở; hình thù kỳ lạ" để giới thiệu sơ lược về chùa Huyền Không.

Việc xây dựng một ngôi chùa ở lưng chừng sườn núi thực sự là tuyệt tác. Chính đặc điểm kiến trúc huyền diệu của Huyền Không Tự đã khiến ngôi chùa này được ca ngợi trong lịch sử kiến trúc từ xưa đến nay. Cho dù là ý tưởng thiết kế hay ý tưởng kiến trúc, sự táo bạo, tinh xảo và hiên ngang của ngôi chùa đều khiến người ta không thôi ngưỡng mộ, hết lời thán phục!

Ngôi chùa có 40 gian điện đường lớn nhỏ, các gian này được nối với nhau bằng ván gỗ. Khi du khách thả bước trên đường gỗ, đều sẽ không hẹn mà cùng nhắc gót chân, nín thở, cẩn thận bước đi, chỉ sợ bước mạnh một chút thì chùa sẽ rơi xuống mất. Tuy nhiên, cho dù bước chân phát ra tiếng "ken két", tòa lầu các trên vách đá vẫn trơ trơ bất động.

Thế núi ở đây cao sừng sững, hai bên dốc đứng cả trăm mét, tựa như vách treo bị cắt bởi đao búa, chỉ là ở giữa có nơi bị lõm vào. Huyền Không Tự chọn nơi nhỏ bé này mà tạo dựng ngay giữa vách núi, phía trên là vách đá dựng đứng. Năm Khải Nguyên thứ 23 thời nhà Đường (năm 735), thi tiên Lý Bạch khi du lãm chùa Huyền Không, đã viết lên hai chữ "Tráng quan" trên vách đá. Vào thời nhà Minh, lữ hành gia nổi tiếng Từ Hạ Khách đã xem Huyền Không Tự là "kỳ quan lớn trong thiên hạ".

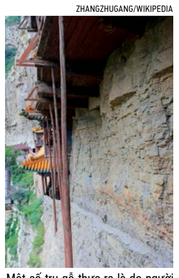
Xây dựng đến nay đã hơn 1500 năm, tại sao có thể tránh được thiên tai?

Trong 1500 năm qua, Huyền Không Tự từng gặp phải vô số lần động đất; thậm chí 20 năm trước, ở đây từng xảy ra cơn động đất có quy mô 6.1 độ Richter, thế nhưng Huyền Không Tự không bị hủy hoại hay tổn thất gì. Không có kiến trúc nền đặc biệt, làm sao có thể chống lại động đất và các khối đá rơi xuống?

Từ xưa, vị trí Huyền Không Tự là một khe núi có hai ngọn núi bao quanh; chính giữa bị dòng sông chảy vào bào mòn hình thành nên một rãnh tự nhiên; cho nên đá rơi xuống như ném vật theo hình uốn cong, dù đá có lớn cỡ nào cũng không thể va vào chùa.

Ngoài ra, Huyền Không Tự thuần túy là kiến trúc dựng bằng cây gỗ, kết cấu "chuẩn mão" trong kiến trúc của ngôi chùa được gọi là "kết cấu có tính đàn hồi", có thể lắc lư đàn hồi theo cơn động đất, do đó chống chịu lại xung động của cơn động đất rất hiệu quả. Đây là một kiểu thiết kế giảm chấn động vô cùng tinh diệu, là nguyên nhân chủ yếu giúp Huyền Không Tự dẫu trải qua nhiều lần thiên tai vẫn may mắn thoát nạn.

ZHANGZHUGANG/WIKIPEDIA



Một số trụ gỗ thực ra là do người đời sau đưa vào để làm vật trang trí.

"Ngôi chùa huyền diệu" này tất sẽ giống như ngọn hải đăng, soi sáng và khích lệ chúng ta khám phá những lĩnh vực còn chưa biết rõ.

Bí mật kiến trúc là nhờ 27 cây "Thiết Biển Đam" chống đỡ ngôi chùa

Mấy cây trụ đứng là vật trang trí do người đời sau làm thêm, trên thực tế nâng đỡ cho Huyền Không Tự là 27 cây cột lớn nằm bên dưới. Những cây cột này được người dân địa phương gọi là "Thiết Biển Đam", tựa như cây cột sắt, một đặc sản của địa phương này, sau khi gia công thành trụ gỗ hình vuông, được cắm sâu vào trong hang đá.

Trước khi được cắm vào trong núi đá, những thanh xà gỗ này được khoét một cái lỗ và chèn một cái nêm hình tam giác; bị nêm giữ chặt cố định như vậy, nên không thể vì di chuyển qua lại mà rút ra được. Ngoài ra, cũng có người nói rằng những cây xà ngang này đều được tẩm dầu cây du đồng, không sợ bị mối mọt xâm hại, còn có tác dụng để phòng mục ruỗng. Mà mỗi một cây đều được neo chặt vào trong núi, nó và núi như đã thành một thể, cho nên đặc biệt vững chắc.

Tuy nhiên, người xưa không có máy móc thi công như thời hiện đại, vậy làm sao có thể đục đẽo được các hang trên vách động vừa chi tiết vừa sâu đến như thế? Người xưa cũng không có kỹ thuật đổ trộn bê tông, sao có thể cố định được cây gỗ cắm sâu vào bên trong? Rồi sao có thể thao tác ở độ cao đến 80, 90 mét?

Mọi người đã có nhiều suy đoán về những câu hỏi hóc búa này, nhưng cuối cùng khó có thể nói rõ hoàn toàn. Vô luận là xem xét từ góc độ kiến trúc hay kỹ thuật xây dựng, Huyền Không Tự đều khiến người ra không ngừng thán phục, lưu lại cho người đời một bí mật thiên cổ.

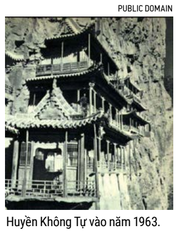
Nguồn gốc của Huyền Không Tự cho đến nay vẫn là ẩn đố

Huyền Không Tự rốt cuộc do ai xây dựng? Đến nay đó vẫn còn là ẩn đố. Có thuyết nói ngôi chùa này do hòa thượng Liễu Nhiên người thời Bắc Ngụy dựng nên. Thuyết khác cho rằng Thiên Sư đạo trưởng Khấu Khiêm Chi thời Bắc Ngụy (năm 365–448) trước khi quy tiên đã lưu lại di huấn: muốn dựng một tự viện giữa trời không, có thể đạt "trên mời được khách tiên, dưới không có tiếng ầm ĩ". Sau đó, chúng đệ tử của Thiên Sư đạo trưởng trù tính nhiều phương, cẩn thận chọn nơi thiết kế, Huyền Không Tự vì thế được dựng lên vào năm Thái Hòa thứ 15 thời Bắc Ngụy (năm 491).

Tuy nhiên, dù cho ai là người xây dựng ngôi chùa, thì đó đều là "hòa thượng" hoặc "đạo trưởng" – những người tu luyện tràn đầy chính tín đối với Phật, Đạo. Nhìn từ góc độ này, có thể thấy rằng những người tu Phật và tu Đạo cũng là những người nắm vững tri thức chân chính của khoa học. "Ngôi chùa huyền diệu" này tất sẽ giống như ngọn hải đăng, soi sáng và khích lệ chúng ta khám phá những lĩnh vực còn chưa biết rõ.

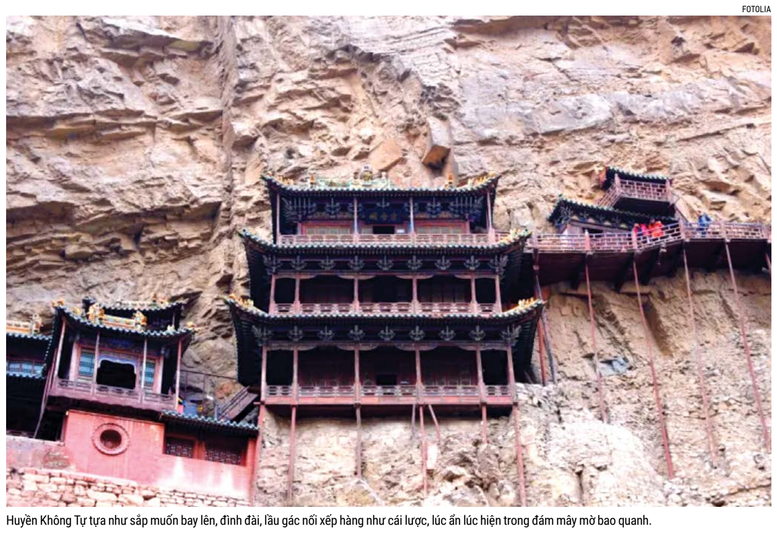
Thiên Lý biên dịch

PUBLIC DOMAIN



Huyền Không Tự vào năm 1963.

FOTOLIA



Huyền Không Tự tựa như sắp muốn bay lên, đình đài, lầu gác nối xếp hàng như cái lược, lúc ẩn lúc hiện trong đám mây mờ bao quanh.

SHEN YUN

Nghệ thuật và phương cách vượt qua đại dịch

ALL PHOTOS BY EPOCH TIMES & NTDTV

Giáo sư François Bricaire cùng cháu gái trong chương trình Nghệ thuật Biểu diễn Shen Yun tại Paris, Pháp, ngày 15/01/2022.

Ông Philip Lancaster, chủ một công ty bất động sản, tại chương trình biểu diễn của Shen Yun ở Atlanta ngày 14/01/2022.

Thị trưởng thành phố Pittsburgh, ông Ed Gainey, thưởng thức Chương trình Nghệ thuật biểu diễn Shen Yun tại Trung tâm biểu diễn nghệ thuật Benedum, Pittsburgh, Pennsylvania, vào ngày 23/01/2022.

Ông Alan Platte (trái) và ông Richard Hart tại chương trình Nghệ thuật Biểu diễn Shen Yun tại Trung tâm nghệ thuật California, thành phố Escondido, tiểu bang California, vào ngày 15/01/2022.

Tiếp theo từ trang ***13***

thấy rất thán phục tất cả các tiết mục."

Ông Gilles Maroteaux, một giáo viên và phiên dịch viên, đã chờ đợi bốn năm để được thưởng thức buổi diễn của Shen Yun, công ty vũ đạo cổ điển Trung Hoa nổi tiếng. Nghẹn ngào một chút giữa nhiều cảm xúc đan xen, ông chia sẻ rằng không có bất kỳ từ ngữ nào đủ để miêu tả về Shen Yun trọn vẹn, nhưng ông đã trải nghiệm một điều gì đó thật cao cả và khơi gợi trong ông cảm nhận về lòng bác ái mà ông đã thoáng cảm thụ được khi thưởng thức chương trình.

Ông bộc bạch, "nếu nhân loại chúng ta có thể quay trở lại như thế lần nữa, thì rất nhiều người trên thế giới… và chắc chắn là cả nhân loại sẽ trở nên tốt đẹp hơn."

Trong mùa lưu diễn năm nay, công ty vũ đạo và âm nhạc có trụ sở tại New York hứa hẹn sẽ đem đến cho công chúng một "Trung Hoa trước thời cộng sản" – một điều mà ít người trên thế giới quen thuộc. Từng được mệnh danh là "Thiên Triều", Trung Quốc cổ đại là một vùng đất với nền văn minh được Thần soi đường dẫn lối, và cả xã hội đã vận hành và phát triển quanh châm ngôn: thiên thời, địa lợi, nhân hòa.

Thưởng thức Shen Yun, ông Maroteaux cảm nhận rằng buổi biểu diễn đã truyền tải một điều gì đó "có thể khiến con người chúng ta khao khát học hỏi thêm nhiều điều nữa, để mở rộng lòng mình với mọi người… để kết nối với Thiên thượng và với những vị Thần dẫn dắt chúng ta từng chút."

Ông nói, "Chương trình rất thánh thiện và đẹp đẽ… tất cả những gì chúng ta đang thiếu, đặc biệt là ngay lúc này đây!"

Phía bên kia đại dương, những khán giả thưởng thức các màn trình diễn của một trong sáu công ty lưu diễn khác của Shen Yun cũng đều chia sẻ những cảm nhận tương tự.

"Chương trình là một liều thuốc giải cho đại dịch. Trận đại dịch này khiến quý vị quay trở lại với bản thân mình để rồi trở nên trầm cảm, lẻ loi, và cô độc. Một chương trình như thế này có thể dạy chúng ta biết cách kết nối với người khác, và quý vị cần phải làm vậy. Quý vị cần phải nghĩ về một điều gì đó vượt trên bản thân mình, một điều gì đó tốt đẹp," ông Philip Lancaster, một khán giả của chương trình tại Atlanta, Hoa Kỳ, cũng vào ngày 14/01 đã nói.

> **Chương trình như một điệu nhạc trong lành tuôn chảy trước mắt tôi. Đây không chỉ là trải nghiệm riêng dành cho tâm hồn, mà là trọn vẹn cả tâm hồn lẫn thể xác. Tôi thật sự phải ngả mũ khâm phục.**
>
> *Ông Richard Hart*

Vào ngày 15/01, ông Richard Hart đã thưởng thức chương trình biểu diễn tại Escondido, California và chia sẻ rằng ông đã rất xúc động khi được xem buổi diễn; ông đã rơi lệ đến ba lần.

Ông Hart thổ lộ, "Tôi đã rất xúc động với vẻ đẹp mà tôi được thưởng lãm trên sân khấu. Tôi cảm thấy thật hạnh phúc khi là một người, được sống, được có cơ hội để thưởng thức điều tôi đã thấy hôm nay. Tôi đã từng mơ được đến xem biểu diễn của Shen Yun từ năm 2006, và cuối cùng tôi đã thực hiện được giấc mơ của mình sau chừng ấy năm."

Không bằng lòng với việc một mình thực hiện giấc mơ đó, ông đã mua 14 vé cho bạn bè và gia đình của mình để chia sẻ với những người thân yêu.

"Tôi phải nói với quý vị một sự thật rằng – nếu quý vị muốn chứng kiến vẻ đẹp của lòng nhân ái, và chứng kiến cách mà Sáng Thế Chủ tạo ra những tạo vật tuyệt vời này, thì quý vị không thể nào bỏ lỡ Shen Yun!" ông Hart bày tỏ. "Buổi biểu diễn khiến quý vị xúc động nghẹn ngào. Chương trình chạm đến nguồn năng lượng bên trong quý vị, chạm đến tâm hồn quý vị. Chương trình chạm đến nơi sâu thẳm tâm hồn của tôi, thật sự là như vậy."

"Chương trình như một điệu nhạc trong lành tuôn chảy trước mắt tôi. Đây không chỉ là trải nghiệm riêng dành cho tâm hồn, mà là trọn vẹn cả tâm hồn lẫn thể xác. Tôi thật sự phải ngả mũ khâm phục."

"Đừng cuộn mình trong chiếc kén của quý vị, quanh quẩn ở nhà để rồi trở nên chán nản và trầm cảm. Hãy bước ra ngoài! Chúng ta có thể phải sống chung với loại virus này trong vòng 20, 50 năm tới nữa. Lúc này là thời khắc để tận hưởng cuộc sống, hãy bước ra và đến thưởng thức những điều tuyệt đẹp này. Cuộc sống lúc nào cũng có thể ẩn chứa rủi ro. Chạy xe trên đường phố đã là một rủi ro rồi. Nhưng khi được thưởng lãm chương trình tuyệt vời này, tôi biết rằng Sáng Thế Chủ đang trông nom tất cả chúng ta, tôi chắc chắn điều đó!"

Ngay cả trước khi đại dịch diễn ra, Shen Yun đã lưu diễn vòng quanh thế giới trên một phạm vi rộng hơn bất kỳ công ty nghệ thuật biểu diễn nào khác. Mùa lưu diễn năm 2022 dường như kéo dài hơn với những buổi diễn vào tháng Sáu, trong khi những buổi diễn của mùa trước kết thúc vào giữa tháng Năm. Ở nhiều địa điểm, vé xem chương trình đã bán hết với tốc độ nhanh nhất từ trước đến nay.

Ông Ed Gainey, Thị trưởng thành phố Pittsburgh, đã cảm nhận được nguồn động lực cho tinh thần trong buổi biểu diễn ngày 23/01 mà ông có dịp thưởng thức.

"Tôi rất mừng vì đã thực hiện được điều này hôm nay. Tôi rất mừng vì mình đã làm được, và tôi cũng rất mừng khi Shen Yun đã truyền tải được thông điệp đó. Tôi cho rằng nhiều người hơn nữa cần đến thưởng thức buổi diễn, vì họ sẽ được gợi mở nguồn cảm hứng," ông bày tỏ. "Tôi tin rằng khi bạn truyền cảm hứng cho mọi người, bạn sẽ khơi mở những điều tốt nhất trong họ."

Ông Gordon Hamb, diễn giả và nhà cố vấn, đã nhìn thấy hy vọng cho nhân loại trong buổi biểu diễn Shen Yun. Ông đã chứng kiến "hành động nhân từ vĩ đại" đang dần biến mất trong thế giới hiện đại ngày nay. Và ông cũng hy vọng rằng con người sẽ có thể tìm lại được điều này.

"Chương trình mang đậm yếu tố tâm linh và đầy quảng đại, hướng tới vẻ đẹp và thiên nhiên, và rất nhân văn nữa," ông Hamby bộc bạch.

Thưởng thức chương trình, ông "cảm thấy một sự giải thoát, giống như vừa trút được một gánh nặng."

"Nguồn năng lượng ấy quét qua khán giả," ông Hamby nói. "Năng lực của các nghệ sĩ múa vô cùng xuất chúng… Gần như quý vị có thể cảm nhận những làn sóng năng lượng đang bao trùm quý vị… Đó giống như một thứ hữu hình mà quý vị có thể nhìn thấy được."

Ông Hamby đang thực hiện những khóa huấn luyện về chống định kiến và chống đe dọa, với triết lý rằng tướng tự tâm sinh – sự hài hòa nội tại sẽ dẫn khởi tướng mạo con người. Ông làm việc dựa trên 11 nguyên tắc chủ đạo, trong đó có nhân ái, chân thành, tha thứ, và cảm thông, và ông đã nhìn thấy tất cả điều này trong buổi biểu diễn Shen Yun.

"Tôi vô cùng hạnh phúc và vui sướng," ông bày tỏ. "Tại thành phố Greeley, Colorado, tôi thật sự rất ấn tượng khi trông thấy nhiều người mong muốn đến xem buổi biểu diễn này; điều đó nói lên rằng niềm hy vọng và sự thiện lương đã hồi sinh. Và rằng điều đó cũng đã thực sự soi sáng và truyền cảm hứng cho tôi, khi tôi nhìn quanh khắp nhà hát trong suốt buổi diễn."

The Epoch Times là nhà tài trợ danh dự của công ty Nghệ thuật Biểu diễn Shen Yun. Chúng tôi đã đưa tin về những phản hồi của khán giả từ những ngày đầu thành lập Shen Yun vào năm 2006.

Hạnh Dung biên dịch

Những loài chim cát tường

Trên: Phượng Hoàng được xem là loài chim linh thiêng trong những lễ cưới hoành tráng; **Dưới:** Hỷ Tước là điềm báo cát tường và đôi khi được xem là hình ảnh của những nàng tiên.

Tiếp theo từ trang ***13***

sẻ những thăng trầm trong cuộc sống được ví như đôi chim Phượng Hoàng lượn bay hòa hợp.

Trong một cuốn từ điển cổ thời nhà Hán là Thuyết Văn Giải Tự có ghi lại, Phượng Hoàng được cho là chỉ xuất hiện ở những nơi vô cùng thái bình, thịnh vượng, và cát lành. Từ điển viết, Phượng Hoàng cũng có ức giống như ngỗng, lưng hổ, cổ rắn, đuôi cá, bản chất rồng, mặt chim én, và mỏ gà trống. Cơ thể có năm màu căn bản là trắng, đen, đỏ, xanh lá, và vàng.

Theo Văn Thư của Hoài Nam, Yến (YuJia) là tên tổ tiên của các loài chim. Rồng được cho là sinh ra Phượng Hoàng, và đôi chim Phượng Hoàng tượng trưng cho cả vợ và chồng, trong đó người nam được gọi là Phượng và người nữ được gọi là Hoàng.

Chim Loan là một loại chim thần thoại khác tương tự như Phượng Hoàng, có màu đỏ, rực rỡ, và hình dáng như gà trống. Cả Phượng Hoàng và chim Loan đều là biểu tượng của điềm cát lành và thường được thấy trong các nghi thức hoàng gia, tranh cổ, hoặc đồ vật trang trí. Không một loài chim bình thường nào có thể so sánh với vẻ đẹp của Phượng Hoàng và chim Loan – vẻ đẹp trường tồn.

Nhiều người tin rằng hình dáng của chim Loan trông giống như loài chim Trĩ vàng. Vì vậy, những bức tranh hình đôi chim Trĩ cũng mang ý nghĩa chúc mừng hôn lễ.

Sánh đôi đến cùng trời cuối đất

Chim Uyên Ương tượng trưng cho tấm lòng chung thủy sắt son và lời hứa bền lâu của các cặp vợ chồng. Con trống được gọi là Uyên, và con mái được gọi là Ương – vì thế chúng được ẩn dụ cho các cặp vợ chồng mới cưới ngập tràn hạnh phúc. Chim Uyên Ương thường bơi lội và sống theo cặp. La Viện, một nhà văn thời nhà Tống, đã có lời miêu tả nổi tiếng rằng đôi uyên ương sẽ không bao giờ rời xa nhau, và sau khi bị chia cắt, chúng sẽ đau buồn mà chết.

Uyên Ương được giới văn học ca ngợi như biểu tượng của tình vợ chồng không thể tách rời trong nhiều bối cảnh – đau buồn, hạnh phúc, chia ly, và đoàn tụ. Ví dụ, Lô Chiếu Lân, một nhà thơ thời nhà Đường có bài thơ Trường An Cổ Ý như sau:

ALL PHOTOS COURTESY OF THE NATIONAL PALACE MUSEUM

Đôi Uyên Ương dưới đóa mẫu đơn khai nở - Họa sĩ ẩn danh thời nhà Minh.

"Chưa được sánh đôi chưa đành
chết, chỉ cầu chắp cánh chẳng cầu tiên."

Bài thơ thể hiện niềm ước mong tha thiết của một vị phu quân được ở bên người vợ thân yêu của mình.

Cuốn sách Thi Kinh miêu tả sự cát lành của Uyên Ương như sau:

"Chim Uyên Ương bay, lấy lưới bắt đi.
Quân tử thọ vạn năm, phúc lộc an hưởng.
Uyên Ương bơi lội bên rường nhà, xếp lại cánh trái.
Quân tử muôn đời, phúc lộc trường tồn."

Thời xưa, người ta cũng thường bắt những con chim Uyên Ương để làm quà tặng. Các tác phẩm thơ văn đã minh chứng rằng cho dù gặp tình huống huy hiểm, chúng vẫn sẽ chịu đựng cùng nhau hơn là bỏ rơi nhau. Ví thế những chú chim này được biết đến như sự trao gửi phước lành cho những đôi vợ chồng mới cưới – dù khó khăn đến đâu, hai người đều sẽ cùng nhau đối diện và vượt qua thử thách. Tính cách vững vàng không dao động của chim Uyên Ương thường được thể hiện qua thi ca và ý nghĩa biểu tượng của chúng đã trở thành trường cửu.

Loài chim báo hỷ và tình yêu thương

Có nhiều loài chim thường được thấy phổ biến trong cuộc sống hằng ngày của chúng ta, ví dụ như loài chim Yến thường xây tổ dưới những mái nhà.

Chim Yến nhỏ thường có lưng đen và cổ trắng, chúng có biệt danh là "áo choàng đen" ở Trung Quốc. Trong văn hóa truyền thống Trung Hoa, chim Yến tượng trưng cho gia đình vui vẻ và đầm ấm. Chúng cũng có thể được dùng để mô tả tình yêu và sự gắn bó không tách rời.

Trong tác phẩm "Chim Yến bay đi theo cặp" nhà thơ Lý Bạch đã viết về cách người ta ngưỡng mộ chim Yến như thế nào khi chúng luôn luôn bay thành cặp, mãi mãi bên cạnh bạn đời. Tuy nhiên, sau khi tổ của chim Yến cháy rụi, con chim Yến mái đã bị bỏ lại lẻ loi không có bạn đời. Thật đau lòng khi thấy chim Yến phải bay một mình. Bi kịch khắc họa lòng thủy chung của chim Yến.

Chim Hỷ Tước là một biểu tượng đặc sắc khác trong văn hóa Trung Quốc. Vào thời cổ đại, những con chim Hỷ Tước hung dữ thường được xem như điềm lành. Tiếng hót của chúng có thể đem lại may mắn và tài lộc. Đây là lý do Hỷ Tước được gọi là "chim báo hiệu hạnh phúc" ở Trung Quốc.

Hỷ Tước cũng được xem là hiện thân của tiên nữ. Vào thời đại nhà Tống, một thư sinh tên là Nguyên Bá Ôn đã mơ thấy một nàng tiên và hỏi rằng liệu nàng có thể lưu lại suốt đêm không. Nàng tiên trả lời: "Ngày mai, ta sẽ bắc cầu cho Chức Nữ, nếu ở lại, ta sẽ không thể hoàn thành bổn phận của ta."

Khi Nguyên thức giấc, mặt trời ló dạng và chàng đã nhìn thấy một đàn Hỷ Tước bay về hướng Đông, trong đó có một con vừa bay ra khỏi cửa sổ phòng chàng.

Loài chim Hỷ Tước gắn liền với câu chuyện dân gian về một tiên nữ dệt vải tên là Chức Nữ và chàng mục đồng Ngưu Lang.

Chức Nữ vốn là con gái út của Ngọc Hoàng. Khi Chức Nữ giáng trần, nàng đã phải lòng Ngưu Lang và hai người đã kết duyên chồng vợ. Tuy nhiên, tình yêu của họ không được phép tiếp tục. Tây Vương Mẫu đã dùng trâm cài tóc vạch một dòng sông Ngân Hà chia cách đôi uyên ương. Vào ngày mùng 7 tháng 7 hằng năm, một đàn chim Hỷ Tước sẽ bắc cầu Ô Thước, kết nối tình yêu của hai người, cho phép họ đoàn tụ.

Vì thế mà chim Hỷ Tước được xem là vị Thần Tình Yêu – đưa những người yêu nhau đến với nhau và là biểu tượng của hôn nhân hạnh phúc.

Những biểu tượng hàm chứa qua hình ảnh các loài chim được hồi tưởng và tái hiện trong các tác phẩm văn học, dẫn dắt chúng ta khám phá những di sản văn hóa cổ xưa đằng sau những tiếng chim hót.

Hà Chi biên dịch

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG

SERGEY NOVIKOV/SHUTTERSTOCK

Việc trả lại tuổi thơ và thời niên thiếu cho những người trẻ của chúng ta phụ thuộc vào cha mẹ, ông bà, giáo viên, người hướng dẫn, và người giám hộ.

GIÁO DỤC

Bảo vệ sự kỳ diệu của tuổi thơ

JEFF MINICK

Vài năm trước, tôi và một số người bạn nói chuyện về xổ số. "Khi người khác hỏi tôi có bao giờ mua vé số không, tôi nói với họ rằng tôi đã trúng số rồi," một người đàn ông trong nhóm bạn tôi nói. "Tôi được sinh ra vào giữa thế kỷ 20 ở Hợp Chủng Quốc Hoa Kỳ."

Khoảng 70 năm sau thời thơ ấu tuyệt vời vào giữa thế kỷ 20 ấy, tôi tự hỏi liệu con cháu mình và những người cùng thời với lũ trẻ có khả năng thốt lên câu nói tương tự như người bạn năm xưa của tôi hay không.

Trong hai năm trở lại đây, con chúng ta đã can đảm chịu đựng tất cả những hạn chế do dịch bệnh Vũ Hán gây ra như đeo khẩu trang và các hoạt động bị hủy bỏ. Trường học đóng cửa đã gây ảnh hưởng tiêu cực đến việc giáo dục các em, dừng đột ngột đời sống xã hội của chúng, và gây ra chứng trầm cảm cho nhiều đứa trẻ. Theo hiểu biết của tôi, những người ủng hộ các chính sách tai hại đó chưa bao giờ xin lỗi về tổn thất mà họ đã gây ra cho thế hệ trẻ em này. Tôi không thấy bất kỳ ai trong số họ hiện tại sẵn sàng giúp đỡ con chúng ra. Thay vào đó, việc trả lại tuổi thơ ấu và thời niên thiếu cho các cháu phụ thuộc vào cha mẹ, ông bà, giáo viên, người hướng dẫn, và người giám hộ.

Hãy ngừng sợ hãi

Không ai có quyền dạy thuyết sắc tộc trọng yếu (Critical Race Theory) hay biến đổi khí hậu cho một đứa trẻ lên sáu cả. Không ai có quyền gây ra chứng sợ nhiễm khuẩn cho học sinh tiểu học. Tuy nhiên, đó là những gì mà một số giáo viên và thậm chí cả các bậc phụ huynh đã làm. Đã có quá đủ ma, yêu tinh, và quái vật dưới gầm giường của tuổi thơ, nên chúng ta không cần hù dọa thêm bọn trẻ nữa.

Nếu muốn nuôi dưỡng những đứa trẻ khỏe mạnh, chúng ta cần cung cấp cho bọn trẻ những vitamin của nền văn minh của chúng ta – giống như cách chúng ta buộc con mình ăn bông cải xanh hoặc sốt táo.

Ông Jeff Minick có bốn người con và rất nhiều cháu ở tuổi đang lớn. Ông dạy lịch sử, văn học và tiếng Latin tại Asheville, N.C. trong 20 năm. Hiện nay, ông sống và viết bài tại Front Royal, Virginia.

Hãy đưa trẻ em tránh xa màn hình

Giám đốc điều hành của Apple, Steve Jobs, đã trả lời khi được hỏi trong một cuộc phỏng vấn rằng liệu các con ông có thích chiếc iPad mới được tạo ra không, "Thật sự chúng tôi không cho phép sử dụng iPad ở nhà. Chúng tôi nghĩ điều đó quá nguy hiểm cho chúng". Ông Jobs hiểu rằng màn hình sẽ gây nghiện. Các thiết bị màn hình có thể là công cụ trợ giúp tuyệt vời để nghiên cứu những dự án ở trường. Chúng cho phép trẻ em giữ liên lạc với bạn bè. Chúng có thể cung cấp các giải trí tức thời, và chúng thậm chí còn có thể là những người giữ trẻ tuyệt vời cho cha mẹ. Nhưng những thiết bị màn hình đó cũng là thuốc đốt dopamine [một chất dẫn truyền thần kinh, giúp chúng ta phấn đấu, tập trung và tìm thấy những điều thú vị] trong não chúng ta và gây ra chứng nghiện đối với những ai sử dụng quá mức.

Hãy đưa trẻ em ra ngoài trời

Tôi sống trong một vùng lân cận có các ngôi nhà và sân lớn được rừng bao quanh. Nơi đây những con đường yên tĩnh thường bằng phẳng và lý tưởng để đạp xe. Từ tấm bạt lò xo dùng để nhào lộn, vòng bóng rổ, và xe ba bánh để rải rác quanh một số căn nhà, tôi biết những gia đình này có trẻ con. Tuy nhiên, ngoại trừ một gia đình, tôi hiếm khi thấy họ chạy xe đạp xuống đường hoặc nghe tiếng họ chơi bên ngoài nhà, ngay cả trong thời gian mùa hè. Tôi chỉ có thể phỏng đoán họ giải trí trong nhà, chơi trò chơi điện tử và xem tivi. Mùa xuân đang đến gần rồi, nên hãy khuyến khích bọn trẻ dành nhiều thời gian hơn ra chơi ngoài trời.

Hãy lấp đầy trái tim và tâm trí của trẻ em bằng những điều tốt đẹp

Chúng ta có sẵn hơn hai thiên niên kỷ truyện ngụ ngôn, truyện cổ tích, lịch sử, thi ca, và các câu chuyện có thể làm sinh động trí tưởng tượng và dẫn những người trẻ tuổi đi trên con đường đúng đắn.

Nếu muốn nuôi dưỡng những đứa trẻ khỏe mạnh, chúng ta cần cung cấp cho bọn trẻ những vitamin của nền văn minh của chúng ta – giống như cách chúng ta buộc con mình ăn bông cải xanh hoặc sốt táo. "Làm thế nào chúng ta khuyến khích thế hệ tương lai hướng đến sự cao quý hơn là đơn giản thúc đẩy sự thỏa hiệp, sự nhượng bộ, và sự phù hợp?" nhà văn và nhà biên tập Annie Holmquist đưa ra câu hỏi này trong một bài tiểu luận gần đây trên Intellectual Takeout.

Câu trả lời của cô là: "Hãy dạy dỗ sao cho trẻ em có được niềm tin vững chắc, đủ mạnh mẽ để hy sinh, và đủ sắc sảo để đứng lên bảo vệ khi không có ai khác làm như vậy." Những điều tốt đẹp trong di sản văn học của chúng ta có thể rèn luyện trẻ em những niềm tin như vậy.

Tôi nghĩ mình đã nói đầy đủ rồi. Ngoại trừ điều này:

"Tuổi thơ không có nghĩa chỉ là giai đoạn chuẩn bị cho sự trưởng thành," theo Ainsley Arment – bà mẹ có năm con và là tác giả của cuốn "Call of the Wild and Free: Reclaiming Wonder in Your Child's Education" (Tạm dịch: Tiếng Gọi Hoang Dã và Tự Do: Giành Lại Sự Diệu Kỳ trong Giáo Dục Con của Bạn). Đó là thời gian cần được trân trọng, bảo vệ, và giữ gìn. Con của chúng ta sẽ có nhiều cơ hội cho nghề nghiệp, sự rèn luyện, và nỗ lực. Nhưng trẻ em chỉ có một tuổi thơ. Hãy biến thời thơ ấu của con trở thành những điều kỳ diệu."

Chúng ta – và chỉ chúng ta – mới có thể đem lại phép màu đó cho con của mình.

Bảo Minh biên dịch

Jean Shafiroff

Yêu thương con người là triết lý của hoạt động thiện nguyện

Nguyên nghĩa của từ thiện nguyện là 'yêu thương con người'. Triết lý cũng như định hướng trong hoạt động thiện nguyện của cô Jean Shafiroff là ví dụ điển hình thể hiện ý tưởng này.

CATHERINE YANG

ALL PHOTOS COURTESY OF JEAN SHAFIROFF

Cô Shafiroff muốn mọi người hiểu rằng họ đều có thể trở thành nhà thiện nguyện.

Đối với cô Jean Shafiroff, hoạt động thiện nguyện thật sự là một phong cách sống.

Cô Shafiroff luôn nhiệt tâm chia sẻ khó khăn với những người xung quanh từ rất lâu trước khi cô tham gia vào hoạt động thiện nguyện. Cô đã trở thành người dẫn chương trình truyền hình "Hoạt Động Thiện Nguyện Hiệu Quả" và cho ra đời cuốn sách có cùng nhan đề. Đồng thời, cô còn là thành viên Hội đồng Quản trị của nhiều quỹ từ thiện lớn, đóng góp và đứng đầu nhiều quỹ từ thiện khác.

"Tôi được nuôi dạy để trở nên tốt bụng và biết chia sẻ khó khăn với những người xung quanh", cô Shafiroff giãi bày. Từ các nữ tu sĩ tại Trường Dòng Thiên Chúa Giáo nơi Shafiroff theo học – những người đã dẫn dắt nhóm học trò trẻ tuổi của mình gây quỹ từ thiện thông qua những việc làm nhỏ như bán các loại bánh tự nướng đến việc Shafiroff gia nhập Girl Scout (Nữ hướng đạo sinh), và học hỏi cách kêu gọi đóng góp từ thiện, hay việc cô lắng nghe cha mình, một giáo viên âm nhạc, kể chuyện đầy nhiệt huyết tại bữa ăn tối gia đình về các học sinh của ông và tương lai của họ. Trong tất cả mọi việc này, đối với cô Shafiroff, lòng trắc ẩn luôn luôn là giá trị chính yếu.

"Thật là một đặc ân lớn lao để có thể cho đi và tất cả chúng ta đều có thể là những nhà thiện nguyện. Mỗi người mang một giá trị nhất định. Tất cả chúng ta đều có giá trị to lớn đối với xã hội và bạn đừng bao giờ nghĩ rằng mình chẳng có gì để cho đi, vì bạn có đấy. Mỗi người đều mang trong mình lòng trắc ẩn." cô Shafiroff chia sẻ.

Định nghĩa mới về hoạt động thiện nguyện

Cô Shafiroff nổi tiếng vì khả năng dẫn dắt trong các hoạt động thiện nguyện. Cô đứng ra tổ chức ít nhất tám sự kiện gây quỹ từ thiện mỗi năm và ủng hộ các phong trào như giúp đỡ những người gặp khó khăn trong việc tiếp cận các nguồn lực, cải thiện việc chăm sóc sức khỏe, quyền lợi phụ nữ, và chăm sóc động vật.

Cô Shafiroff là thành viên hội đồng quản trị của Tổ chức Nhân đạo Hoa Kỳ, Hiệp hội Bệnh viện Southampton, Tổ chức Sứ mệnh của Thành phố New York, Tổ chức Di sản Pháp, Hội đồng Thời trang Cao cấp của Bảo tàng tại FIT, Global Strays, Hội Phụ nữ New York, Casita Maria, Hội đồng Danh dự của Tổ chức Nơi trú ẩn cho động vật ở Southampton, Hội đồng Do Thái. Cô còn là đại sứ của Tổ chức Nhân đạo Hoa Kỳ và là người phát ngôn trên toàn quốc cho sáng kiến "Cứu giúp những người thiếu ăn" của Tổ chức này. Danh sách các quỹ từ thiện và tổ chức mà cô đóng góp thậm chí còn dài hơn. Cô Shafiroff đã được rất nhiều tổ chức vinh danh cho những đóng góp của mình.

Cô Shafiroff đã viết trong cuốn sách "Hoạt Động Thiện Nguyện Hiệu Quả" của cô: "Chúng ta cho đi vì biết rằng những hành động và lựa chọn trong hiện tại có thể giúp ích cho tương lai. Chúng ta cho đi bởi lẽ những món quà nhỏ có thể dẫn đến thay đổi lớn lao. Chúng ta cho đi vì chúng ta phải hành động. Chúng ta cho đi để vinh danh cuộc sống và sức mạnh của tinh thần nhân văn tác động đến sự thay đổi. Chúng ta cho đi bởi lẽ chúng ta không muốn chứng kiến những nỗi đau và chúng ta mong muốn xoa dịu sự đau thương."

NEW YORK, NY – 20/11: Cô Jean Shafiroff tham dự Tiệc tối Lễ Tạ Ơn của Cộng đồng Xã hội Sứ mệnh NYC do cô chủ trì tại Tòa Thị Chính Minisink vào ngày 20/11/2019, New York. Ảnh chụp của Paul Bruinooge/PMC.

> **Mỗi người mang một giá trị nhất định. Tất cả chúng ta đều có giá trị to lớn đối với xã hội và bạn đừng bao giờ nghĩ rằng mình chẳng có gì để cho đi, vì bạn có đấy. Mỗi người đều mang trong mình lòng trắc ẩn.**
>
> *Jean Shafiroff*

Tất cả chúng ta có thể cho đi theo cách phù hợp với khả năng của mình. Đối với một số người, đó có thể là đóng góp tiền từ thiện. Đối với những người khác, cho đi bằng cách tự nguyện cống hiến thời gian và kiến thức. Không có nhiều người tự xem mình là nhà thiện nguyện, nhưng cô Shafiroff muốn mọi người hiểu rằng họ đều có thể trở thành nhà thiện nguyện.

Bước ngoặt trong sự nghiệp hoạt động vì cộng đồng của cô Jean Shafiroff

Công việc đầu tiên của cô Shafiroff là nhà vật lý trị liệu làm việc tại Bệnh viện St. Luke trong khu vực nhiều người nghèo tập trung sinh sống ở thành phố New York.

"Tôi muốn trở nên hữu ích đối với mọi người và xã hội", cô chia sẻ. "Do đó, tại bệnh viện St. Luke, tôi điều trị cho nhiều bệnh nhân sống dưới mức đói nghèo và có các vấn đề sức khỏe nghiêm trọng. Công việc này đã tác động lớn đến tôi."

Cô trở lại trường học để lấy bằng thạc sĩ kinh doanh với kế hoạch sẽ làm quản trị tài chính cho bệnh viện. Sau đó, tại trường Đại học Columbia, cô đã gặp chồng mình, anh Martin.

Cô Shafiroff sau đó chủ yếu làm việc ở Wall Street. Cô phải làm việc nhiều giờ mỗi ngày và về nhà vào lúc 9 hoặc 10 giờ tối. Sau khi có đứa con đầu lòng, cô nhận ra rằng nếu cô cứ tiếp tục làm việc như thế này, cô sẽ có rất ít thời gian bên cạnh con mình.

"Do đó tôi đã nghỉ việc. Khi ở nhà chăm nom hai con gái, tôi bắt đầu công việc thiện nguyện ở trường của các con", cô Shafiroff kể lại. Cô bắt đầu với việc nướng bánh brownies để bán gây quỹ từ thiện và sau đó tham gia gây quỹ hàng năm cho trường. Mục tiêu của cô là "phụ huynh tham gia 100%". Cô chia sẻ với các phụ huynh trong trường rằng không quan trọng khoản đóng góp lớn hay nhỏ, điều quan trọng là việc họ tham gia như thế nào. Nếu họ chỉ có thể đóng góp 5 USD, đó cũng là một khoản đóng góp có giá trị.

Trong những chuyến đi, cô Shafiroff đã được truyền thêm cảm hứng để thực hiện công việc thiện nguyện. "Tôi đã chứng kiến sự nghèo đói khủng khiếp ở Campuchia, nhiều khu vực khác nhau ở Trung Mỹ, Nicaragua, Cộng hòa Dominica", cô chia sẻ. "Khi bạn nhìn thấy sự nghèo đói cùng cực, bạn hiểu rằng mình cần làm gì đó; vì trong cuộc sống, hoàn cảnh của mỗi người đều khác nhau, và tôi tin rằng những ai có nguồn lực nên cần có nghĩa vụ đối với xã hội."

Là một người Mỹ, đây là một phần của văn hóa cho đi. "Ở Mỹ, thậm chí những người không có nhiều tiền vẫn có thể đóng góp thời gian và các nguồn lực của họ; sau đó họ sẽ đóng góp những khoản tiền nhỏ cho từ thiện. Đó là phần rất quan trọng trong nền văn hóa của chúng ta," cô bày tỏ quan điểm. "Tôi tin rằng gia đình nên là nơi nuôi dưỡng lòng thiện nguyện. Chúng ta nên dạy dỗ trẻ con thành nhà thiện nguyện bằng việc ban đầu dạy các con biết chia sẻ và tốt bụng với những người khác."

Qua thời gian, hoạt động thiện nguyện của cô Shafiroff đã tạo nên uy tín và nền tảng cho cô. Cô chỉ sử dụng thuận lợi này để lan tỏa việc làm tốt của các hoạt động từ thiện khác nhau hay của những nhà thiện nguyện. Từ đó, những người khác có thể học hỏi và làm điều tương tự.

"Nếu có ai đó cần giúp đỡ và tôi có thời gian, tôi cảm thấy tôi có thể làm điều gì đó, thì tôi sẽ làm. Tôi muốn mình trở nên hữu ích." cô nói. "Tôi phải nói rằng, tôi yêu thích việc này bởi lẽ tôi có triết lý sống là khi bạn cho đi, bạn sẽ được nhận lại. Phần thưởng cao quý là trở nên hữu ích và hữu dụng cho xã hội."

Bắt đầu hoạt động thiện nguyện như thế nào

"Bạn có thể bắt đầu chậm rãi từng bước một. Đầu tiên, bạn hãy tìm hiểu về quỹ từ thiện bằng cách xem thông tin trên trang web của quỹ hay hỏi mọi người xung quanh. Tham gia một hoạt động thiện nguyện mà bạn nhiệt tâm và nghĩ là cần thiết. Điều này rất quan trọng."

Để tìm hiểu thêm về cách thức và chỉ dẫn về việc tham gia hoạt động thiện nguyện, bạn có thể tìm đọc cuốn sách "Hoạt Động Thiện Nguyện Hiệu Quả" của cô Jean Shafiroff. Cuốn sách trình bày về cách lựa chọn quỹ từ thiện, làm việc với tổ chức từ thiện như thế nào, bạn có thể mong chờ điều gì và nhiều vấn đề khác.

Bảo Minh biên dịch

ALL PHOTOS COURTESY OF DOAN LY

Sirô hoa bụt giấm (hibiscus) và phúc bồn tử (raspberry).

Những thức uống được pha chế từ hoa

CRYSTAL SHI

Những bông hoa xinh đẹp không đơn giản chỉ dành cho việc trang trí, mà còn có thể được ướp muối và đường, chế biến thành sirô, và cho thêm chút rượu gin hoặc vodka để dành dự trữ trong một tủ thức ăn đầy màu sắc.

Chúng ta có thể sử dụng hoa để tạo thêm hương vị cho việc pha chế nhiều loại thức uống độc đáo, có cồn và không cồn, và thưởng thức chúng vào bất cứ thời gian nào trong ngày.

Vào buổi sáng, bạn hãy thử làm một ly cà phê sữa đá với lavender sugar (đường oải hương), hoặc một ly cocktail Bloody Mary có cánh hoa Hồng muối và trang trí bằng cánh hoa sen cạn (nasturtium) trong bữa điểm tâm muộn.

Cocktail hoa bụt giấm.

Thức uống cho buổi chiều bao gồm nước chanh vắt, sirô hoa bụt giấm kèm blackberry và cocktail hoa cam Moscow.

Còn thức uống sau bữa tối có thể là sữa lắc caramel hoa hồng muối, rượu nóng với cam và hoa cúc giúp dễ ngủ.

Cô Winslow, một blogger về phong cách sống cũng đưa ra lời khuyên về cách mua những loại hoa có thể ăn được (quy tắc số một: luôn mua hoa được trồng hữu cơ), cách sử dụng (luôn nếm thử vì hương vị khá khác nhau), và thậm chí là tự mình trồng hoa (cô Winslow có vườn của riêng mình).

Sau đây là thực đơn thức uống từ sáng đến tối đầy sắc hoa rực rỡ.

Café sữa đá hoa Lavender

Món cà phê mùa hè này là một cách tuyệt vời để bắt đầu một ngày mới. Mùi hoa lavender nồng nàn đánh thức vị giác, khiến bạn ra khỏi giường và lao vào bếp để làm món thức uống hấp dẫn này ngay. Tôi thích chuẩn bị cà phê hoa lavender vào buổi tối hôm trước để sẵn sàng cho buổi sáng hôm sau.

Nguyên liệu cho 4 ly:
- 4 tách (cup) cà phê nóng mới pha
- 1/4 tách đường hoa lavender
- Đá lạnh
- 2 tách sữa nguyên chất
- 4 nhánh hoa lavender hữu cơ khô để trang trí

Khuấy đều cà phê nóng và đường hoa lavender trong một bình trộn lớn. Đặt hỗn hợp vào tủ lạnh khoảng 6 giờ hoặc làm lạnh qua đêm.

Đổ đầy đá vào 4 ly khi bạn đã sẵn sàng pha chế. Rót một tách hỗn hợp cà phê đã để lạnh vào mỗi ly, sau đó thêm 1/2 tách sữa nguyên chất và khuấy đều. Trang trí mỗi ly bằng nhành hoa lavender.

Café sữa đá hoa Lavender.

Cách làm đường hoa Lavender
Nguyên liệu để làm khoảng 1 tách:
- 3 muỗng canh hoa lavender khô
- 1 tách đường mía nguyên chất (sugar cane)

Xay hoa lavender khoảng 2 giây trong máy xay thực phẩm hoặc máy xay gia vị. Cách này có thể làm giảm kích thước của cách hoa và vẫn lưu giữ lại hương vị mà không biến hoa thành bột.

Trộn hoa lavender và đường vào một tô nhỏ. Chờ khoảng một tuần trước khi sử dụng để đường thấm hương vị. Bạn có thể bảo quản trong lọ kín ở nhiệt độ phòng khoảng 6 tháng.

Cocktail hoa bụt giấm (hibiscus)

Thức uống làm từ loại hoa mọc thành bụi này là món khai vị tuyệt vời vì chúng có vị chua. Loại thức uống thời thượng này thường được gọi là giấm uống. Nghe có vẻ lạ và khiến bạn ngạc nhiên đấy. Tuy nhiên, điểm độc đáo này đặc biệt dành cho người ưa thích hương vị pha trộn mới lạ giữa quả mọng (berry) và hoa bụt giấm.

Nguyên liệu pha 4 ly cocktail:
- 1 cup (tách) raspberry (phúc bồn tử tươi hay quả mâm xôi)
- 1/2 tách sirô hoa bụt giấm (hibiscus)
- 1/4 tách nước lọc
- 1/4 tách giấm táo
- 1/4 tách nước có ga (sparkling water)
- 1 tách vodka
- Đá lạnh
- Phúc bồn tử tươi hoặc cánh hoa bụt giấm tươi để trang trí

Trộn quả phúc bồn tử, sirô hoa bụt giấm, và nước trong một cái chảo và đun với lửa vừa. Đun sôi và dùng nĩa nghiền nát quả phúc bồn tử. Đun nhỏ lửa trong 5 đến 8 phút hoặc cho đến khi hỗn hợp sánh lại, sau đó để nguội.

Đổ hỗn hợp này vào bình lớn. Cho thêm giấm táo vào và trộn đều. Cho từ từ nước có ga, vodka vào.

Đổ đầy đá vào nửa ly, sau đó thêm hỗn hợp vừa hoàn thành vào ly. Trang trí mỗi ly bằng quả phúc bồn tử tươi hoặc cánh hoa bụt giấm tùy ý thích của bạn.

Cách làm sirô hoa bụt giấm
Nguyên liệu cho 1 cup:
- 1 tách đường mía
- 1 muỗng canh hoa bụt giấm khô
- 1/2 tách nước lọc

Nấu trên lửa vừa trong một nồi nhỏ với đường, hoa, và nước. Đun nhỏ lửa trong 5 phút hoặc cho đến khi đường tan hết và chất lỏng đặc sệt lại thành sirô. Để nguội sau khi lấy ra khỏi bếp.

Bảo quản sirô trong lọ kín khí trong tủ lạnh trong một tuần.

Trà hoa cúc Chamomile nóng và cam ruột đỏ

Vào buổi tối se lạnh, thưởng thức thức uống thơm ngon, ấm áp này sẽ khiến bạn cảm thấy thư giãn trong hương hoa.

Nguyên liệu cho 1 ly cocktail:
- 1 muỗng sirô cam ruột đỏ Cara Cara và hoa cúc Chamomile
- 1/2 tách nước sôi
- 1/4 tách rượu mạnh
- 1 muỗng nước chanh tươi
- 1 muỗng hoa cúc khô trong túi đựng trà hoặc 1 túi trà hoa cúc
- Hoa cúc tươi hoặc lát chanh để trang trí

Khuấy đều hỗn hợp sirô cam ruột đỏ Cara Cara hoa cúc Chamomile, nước nóng, rượu mạnh, và nước cốt chanh trong một cốc lớn. Cho túi trà hoa cúc vào ngâm 5 phút, sau đó vớt túi trà ra. Trang trí với hoa cúc tươi hoặc chanh cắt lát.

Cách làm sirô cam ruột đỏ Cara Cara và hoa cúc Chamomile

Nguyên liệu cho một tách:
- 1/2 tách nước cam ruột đỏ tươi
- 1 muỗng vỏ cam ruột đỏ mới bào
- 1 muỗng hoa cúc khô
- 1 tách đường mía
- 1/2 tách nước lọc

Nấu nước ép cam, vỏ, hoa cúc, đường và nước trong một cái chảo ở lửa vừa. Đun nhỏ lửa trong 5 phút hoặc cho đến khi đường tan hết và chất lỏng đặc lại thành sirô. Lấy ra và để nguội.

Lọc hỗn hợp qua rây lưới mịn, sau đó cho vào hộp kín. Giữ lạnh tối đa trong một tuần.

Lưu ý: Nếu bạn không có cam ruột đỏ, hãy dùng cam thường để thay thế.

Thanh Ân biên dịch

SHUTTERSTOCK

Mối quan hệ không chỉ là việc cho và nhận, mà điều quan trọng nhất là biết cách lắng nghe. Không phải lắng nghe để hồi đáp mà lắng nghe để thấu hiểu.

CẨM NANG SỐNG

Lắng nghe là kỹ năng quan trọng nhất trong các mối quan hệ

NANCY COLIER

Tôi nhận được rất nhiều phản hồi về bài viết gần đây trên blog của mình, có tựa đề "Những gì chúng ta thật sự muốn và hầu như không bao giờ đạt được". Bài viết nói về tầm quan trọng sâu sắc của việc biết lắng nghe trong các mối quan hệ.

Những bình luận từ độc giả xác nhận rằng cả nam giới và phụ nữ trong các mối quan hệ đều rất mong muốn được lắng nghe mà không bị phán xét và được người khác thấu hiểu hoàn cảnh của mình.

Do đó, rất nhiều người đã nói lên ước mong sâu xa được hiểu – không phải để sửa chữa (ngay cả vì để "tốt hơn"), không phải để làm sáng tỏ, và không phải để thay đổi – mà chỉ cần được lắng nghe. Rõ ràng là con người đều khao khát có người quan tâm đến mình, đặc biệt là người có thể lắng nghe mà không cần bảo vệ bản thân, chê trách hoặc tranh cãi ai đúng ai sai.

Tôi cũng nhận được một số chia sẻ về những khó khăn xuất hiện khi cố gắng lắng nghe theo cách mà chúng ta mong muốn. Một số độc giả kể về cảm giác mình giống như tấm thảm chùi chân, bị lợi dụng lúc lắng nghe cởi mở mà không bảo vệ bản thân, khi người bạn đời hoặc bạn bè chia sẻ về những vấn đề họ cảm thấy ảnh hưởng tiêu cực đến danh tính của mình và cũng không đúng sự thật.

Câu hỏi được đặt ra là: Việc lắng nghe (và công nhận) trải nghiệm của người khác mà bạn biết là không đúng sự thật hoặc có thể được tạo ra bởi điều gì đó mà người kể không công nhận liệu có đem lại điều gì tốt đẹp?

Đây là câu hỏi quan trọng và hoàn toàn đúng về những điều làm cho việc thật sự lắng nghe trở thành thử thách.

Trong nhiều năm, tôi có một cô bạn thân thường xuyên kể cho tôi nghe về người đã ruồng bỏ và đối xử tệ với cô ấy. Nhưng cô ấy không bao giờ nói về những gì cô ấy đã làm hoặc góp phần dẫn đến những mối quan hệ rạn nứt này. Một số người mà cô ấy 'kể tội" là những người tôi quan tâm, nên tôi cũng biết được 'câu chuyện' về hành xử của bạn mình trong những mối quan hệ đó.

Khi tôi lắng nghe cô ấy một cách cởi mở và công nhận tình trạng của cô, tôi cảm giác như thể tôi đang ủng hộ một khía cạnh tiêu cực trong con người cô. Khía cạnh tiêu cực này không chỉ hủy hoại cách mà tôi cảm nhận về cô, mà còn ảnh hưởng không tốt đến khả năng xây dựng các mối quan hệ khác và lâu dài hơn của cô trong tương lai.

Chỉ lắng nghe cô ấy, mà không sửa sai quan điểm của cô hay nói với cô về sự "thật", làm tôi có cảm giác như thể tôi đang ủng hộ niềm tin của cô rằng cô là nạn nhân. Đồng thời, góp phần dẫn đến việc cô không có khả năng tự chịu trách nhiệm về những gì mình đã tạo nên trong mối quan hệ.

Tôi tin rằng việc cô chối bỏ trách nhiệm về hành vi của mình bằng cách đóng vai nạn nhân là không lành mạnh và không tốt. Đó chính xác là những gì khiến cho cô ấy cảm thấy không hạnh phúc và bị bế tắc.

Trong khi tôi không nhận thức được vấn đề tại thời điểm đó, một phần trong tôi cũng tin rằng tôi có trách nhiệm thay đổi cô thành người có thể xây dựng mối quan hệ khác đi. Tôi đã muốn điều đó cho cô. Do đó, trong nhiều năm, về căn bản, tôi đã khước từ những trải nghiệm của bạn mình, từ chối lắng nghe cô với sự cảm thông, và "giáo dục" cô về trách nhiệm của cô ấy trong những mối quan hệ tan vỡ này – tại sao không chỉ là những gì mà người khác đối xử với cô mà còn là những gì cô đã làm.

Thật sự, tôi nghĩ rằng bằng cách làm thế, tôi đã giúp cô thay đổi để trở nên tốt hơn – sau cùng cô có thể có một trải nghiệm khác trong cuộc sống. Khi cố gắng sửa sai cho cô, tôi đã cố gắng duy trì mối quan hệ mà tôi cảm thấy đúng đắn đối với mình – mối quan hệ mà trong đó tôi được nói lên sự thật, chứ không chỉ cô ấy.

Bạn tôi đã qua đời và tôi nhớ cô.

Tôi cũng biết rằng tôi chưa bao giờ thật sự trao tặng cho cô những gì cô cần – những gì mà một người quan tâm đến cô đủ mức sẽ giữ một không gian không phán xét về cách cô trải nghiệm cuộc sống của mình, bất kể là tôi nghĩ gì về nó hay đó có phải là cách cô ấy "nên" trải nghiệm hay không.

Điều thú vị là tất cả sự sửa sai của tôi và ở mức độ nào đó, chỉ trích, chưa bao giờ thật sự tạo nên khác biệt nào trong cách mà cô trải nghiệm cuộc sống. Biết rằng trải nghiệm cho mình là nạn nhân của cô không đúng, hay ít nhất do cô gây ra, chưa bao giờ làm cho cô cảm thấy ít bị chối bỏ. Nếu có điều gì đó thêm vào nỗi khổ của cô, thì đó là tôi cũng chối bỏ cô thông qua những diễn giải của tôi và các kế hoạch tự cải thiện bản thân có chủ đích.

Đôi khi tôi tự hỏi: Tôi đã có thể lắng nghe với lòng trắc ẩn và không phán xét bạn tôi vì cảm giác nạn nhân chưa, cô ấy có cảm thấy tôi đã hỗ trợ đủ, hay yêu thương cô đủ để nhìn vào hành xử của cô? Tôi sẽ không bao giờ biết được câu trả lời, nhưng những gì tôi biết là cố gắng không ngừng để sửa sai cho cô theo cái mà tôi nhìn nhận là "sự thật" đã không cho cô những gì cô ấy cần để thay đổi.

PRESSFOTO VIA FREEPIK

Lắng nghe tạo ra một vòng tròn trong đó hai cái tôi độc lập có thể hòa vào một tình yêu chung. Khi chúng ta có thể thật sự lắng nghe, chúng ta có thể thật sự yêu thương. Chúng ta chỉ có thể cảm nhận được yêu thương tùy theo mức độ chúng ta được lắng nghe.

Trong một ví dụ nhỏ hơn, hiện giờ tôi có một người bạn thường xuyên than phiền rằng thế giới quả là nơi tồi tệ. Đó là trải nghiệm của anh ấy. Tôi ghét khía cạnh đó của anh, và ghét nghe về tất cả những điều tồi tệ đã hoặc sắp xảy ra. Về căn bản tôi là người lạc quan và tôi cho là mình nên phát huy tính cách này vì nó khiến tôi cảm thấy an toàn.

Do đó khi tôi thật sự lắng nghe anh ấy về thế giới u ám ra sao, và chỉ đơn giản để anh ấy tự trải nghiệm mà không cố gắng thuyết phục anh điều gì khác, có cảm giác như tôi đang nâng đỡ một phần tính cách của anh – phần mà tôi không thích và ảnh hưởng đến sự lạc quan của tôi.

Lắng nghe mà không thay đổi không phải là việc nhỏ, thậm chí khi nó nói về những việc nhỏ. Thật khó vô cùng nếu chỉ lắng nghe mà không cố gắng thay đổi trong tình huống những gì chúng ta yêu quý thông qua sự hiện diện lòng trắc ẩn của mình đang đe dọa tính cách của chúng ta và/hoặc bản thân mối quan hệ.

Có ba trở ngại lớn nhất ngăn cản việc lắng nghe sâu sắc:

1. Chúng ta tin rằng thật sự lắng nghe trải nghiệm của người khác mà không xen vào ý kiến của mình hay cố gắng thay đổi tương tự với việc công nhận trải nghiệm của họ là thật – và không chỉ thật với họ, mà thật theo nghĩa phổ biến.
2. Chúng ta lắng nghe không vì trải nghiệm của người khác có ý nghĩa như thế nào đối với họ, mà là trải nghiệm của họ có nghĩa chúng ta là ai và chúng ta lĩnh hội như thế nào.
3. Chúng ta tin rằng chúng ta cần thay đổi hay kiểm soát trải nghiệm của người khác để duy trì tính cách của chúng ta.

Nếu bạn mong mỏi trở thành một người lắng nghe tốt hơn, hay muốn tạo ra nhiều tình thân hơn trong cuộc sống, hãy thử những cách sau:

- Hãy thử ý tưởng công nhận trải nghiệm của người khác không có nghĩa bạn chia sẻ trải nghiệm đó hay bạn cho rằng trải nghiệm của họ là thật (theo nghĩa phổ biến). Bạn có thể dùng những câu như "Tôi nghe rằng nó giống như dành cho bạn", hay "Trải nghiệm của bạn có vẻ..." Điều này cho phép bạn đặt ra giới hạn giữa trải nghiệm của bạn và của người khác, cũng như giữa những gì là thật đối với mỗi người và những gì họ cảm nhận.
- Xác định lắng nghe người khác mà không đưa yếu tố cá nhân của bạn vào trong đó. Bỏ xuống lăng kính những trải nghiệm của họ có ý nghĩa gì đối với hoặc về bạn. Để qua một bên ý kiến của bạn về trải nghiệm của họ khi bạn lắng nghe. Có ý định đơn giản hiểu những gì người khác đang trải qua.
- Cho phép bản thân bạn "chỉ" lắng nghe và không làm gì với những gì bạn nghe được. Đặt mục tiêu không thay đổi người khác bằng bất cứ cách nào. Xem cuộc trò chuyện như cơ hội gặp gỡ người đó khi họ đang là chính mình, không cải thiện trải nghiệm của họ hoặc biến họ thành người khác (một người giống như bạn).

Lắng nghe tạo ra một vòng tròn trong đó hai cái tôi độc lập có thể hòa vào một tình yêu chung. Khi chúng ta có thể thật sự lắng nghe, chúng ta có thể thật sự yêu thương. Chúng ta chỉ có thể cảm nhận được yêu thương tùy theo mức độ chúng ta được lắng nghe. Nếu bạn muốn có nhiều tình yêu và chúng thêm sâu sắc trong cuộc sống, hãy lắng nghe và đừng quên thực hành nhé.

RAWPIXEL.COM VIA FREEPIK

Nancy Colier là nhà trị liệu tâm lý, công sứ của những người có tin ngưỡng khác nhau, diễn giả cộng đồng, nhà dẫn dắt hội thảo, và tác giả của cuốn sách "Can't Stop Thinking: How to Let Go of Anxiety and Free Yourself from Obsessive Rumination" (Tạm dịch: Không thể ngừng Suy tư: Làm thế nào để buông bỏ lo lắng và Giải thoát bản thân khỏi tin đồn ám ảnh).

Bảo Minh biên dịch

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

Hoa Kỳ có thêm 431,000 việc làm mới trong tháng Ba, thấp hơn dự tính

Tỷ lệ thất nghiệp giảm xuống còn 3.6%

ANDREW MORAN

Theo dữ liệu mới từ Cục Thống kê Lao động (BLS), nền kinh tế Hoa Kỳ có thêm 431,000 việc làm mới trong tháng Ba, thấp hơn mức ước tính thị trường là 490,000.

Con số này giảm so với 750,000 vị trí được tạo vào tháng Hai.

Tỷ lệ thất nghiệp giảm từ 3.8% xuống 3.6%. Mức lương trung bình theo giờ cho tất cả nhân viên đã tăng 13 xu lên 31,73 USD vào tháng Ba. Trong 12 tháng qua, lương trung bình theo giờ đã tăng 5.6%.

Số giờ trung bình hàng tuần giảm xuống còn 34.6, và tỷ lệ tham gia lực lượng lao động tăng lên 62.4 %.

Các việc làm tăng lên trong nhiều lĩnh vực, dẫn đầu là giải trí và khách sạn (+112,000), dịch vụ chuyên nghiệp và kinh doanh (+102,000), thương mại bán lẻ (+49,000), và sản xuất (+38,000).

BLS cũng đã điều chỉnh tăng số việc làm thêm 23,000 lên mức 504,000 trong tháng Một và 72,000 lên 750,000 vào tháng Hai.

Ông Scott Anderson, nhà kinh tế trưởng tại Bank of the West viết trong một ghi chú: "Đây không phải là trò đùa Cá tháng Tư. Thị trường lao động Hoa Kỳ đang thắt chặt hơn chúng ta tưởng và ngày càng chặt chẽ hơn."

Ông nói: "Điều quan trọng rút ra từ báo cáo việc làm tháng Ba là nền kinh tế Hoa Kỳ vẫn đang hướng tới tình trạng toàn dụng lao động quá mức với tốc độ chóng mặt, và Fed cần phải phanh gấp tiền tệ nếu họ có bất kỳ cơ hội nào để giúp nền kinh tế này hạ cánh 'êm ái'. Thị trường lao động đang có những dấu hiệu quá nóng đáng ngại, và Fed cần phải hành động càng sớm càng tốt để ngăn chặn một cuộc khủng hoảng toàn diện."

Các con số mới nhất của chính phủ Hoa Kỳ được đưa ra sau khi Công ty Automatic Data Processing (ADP – chuyên cung cấp dịch vụ bảng lương cho các hãng xưởng) báo cáo rằng các doanh nghiệp tư nhân đã bổ sung thêm 455,000 nhân viên trong tháng Ba, vượt qua ước tính của thị trường là 450,000.

Bà Nela Richardson, nhà kinh tế trưởng tại ADP, cho biết trong một thông cáo báo chí: "Các doanh nghiệp đang tuyển dụng, đặc biệt là trong số các nhà cung cấp dịch vụ có nhiều cơ hội nhất để bù đắp do thiệt hại sớm của đại dịch. Tuy nhiên, nguồn cung lao động eo hẹp vẫn là một trở ngại cho sự tăng trưởng liên tục trong các ngành công nghiệp tiếp xúc trực tiếp với người tiêu dùng."

Theo Cục Phân tích Kinh tế (BEA), cơ hội việc làm mới tiếp tục gần ở mức cao kỷ lục.

Trong tháng Hai, tổng số cơ hội việc làm là 11.266 triệu, cao hơn kỳ vọng của thị trường là 11 triệu. Tỷ lệ bỏ việc cũng tăng lên 2.9%, có nghĩa là 4.4 triệu người Hoa Kỳ đã thôi việc vào tháng Hai.

Trong khi đó, các công ty có trụ sở tại Hoa Kỳ đã công bố ý định loại bỏ hơn 21,000 vị trí khỏi bảng lương của họ vào tháng trước, con số lớn nhất trong 5 tháng, theo dữ liệu của Challenger, Grey & Christmas.

Sắp tới, một cuộc khảo sát của các nhà kinh tế cho thấy nền kinh tế Hoa Kỳ có thể thêm trung bình 281,000 việc làm mới mỗi tháng từ nay đến tháng 03/2023. Số liệu 12 tháng trước đó là 556,000.

Mặc dù thị trường lao động được dự báo sẽ tiếp tục phát triển mạnh mẽ, nhưng khả năng tạo việc làm có thể mất đà dần, theo cuộc thăm dò Chỉ số Kinh tế Quý 1 của Bankrate.

Ông Mark Hamrick, nhà phân tích kinh tế cao cấp của Bankrate và là giám đốc văn phòng Hoa Thịnh Đốn, cho biết: "Trong thời điểm bất ổn gia tăng này, chúng ta có thể cảm thấy an ủi phần nào từ thực tế là Hoa Kỳ đang tới gần – hoặc chạm – tình trạng toàn dụng lao động. Mặc dù điều này không phải là tối ưu cho các công ty nhưng lại cung cấp sự khởi đầu mang tính xây dựng cho nhiều người và gia đình trong việc tạo thu nhập và cố gắng đạt được các mục tiêu tài chính của họ."

Ông Bryce Doty, giám đốc danh mục đầu tư cao cấp của Sit Investment Associates, cho biết nền kinh tế Hoa Kỳ cần tạo ra nhiều việc làm hơn để giảm bớt tác động từ tình trạng thiếu cung và áp lực lạm phát ngày càng tăng.

Ông Doty nói với The Epoch Times: "Việc làm sẽ có nhiều tác dụng trong việc giảm bớt tình trạng thiếu cung và giảm bớt áp lực lạm phát hơn bất cứ điều gì Fed có thể đạt được bằng cách tăng lãi suất."

"Lãi suất tăng bước đầu chỉ đơn giản là làm cho việc mua nhà và xe hơi trở nên đắt hơn trong khi cũng làm tăng chi phí lãi vay của các công ty – rồi lại chuyển sang người tiêu dùng khi giá cả tăng lên. Vấn đề căn bản thực sự là có quá ít công nhân cung cấp hàng hóa và dịch vụ cho 100% dân số tiêu dùng."

Các nhà phân tích thị trường lưu ý rằng báo cáo việc làm mới nhất và chỉ số giá tiêu dùng (CPI) tháng Ba sắp tới sẽ đóng vai trò quan trọng trong cuộc họp chính sách của Ủy ban Thị trường Mở Liên bang (FOMC) tiếp theo của Cục Dự trữ Liên bang vào tháng Năm.

Bà Ipek Ozkardeskaya, một nhà phân tích cao cấp tại Ngân hàng Swissquote, cho biết trong một ghi chú nghiên cứu: "Số liệu NFP mạnh mẽ, cùng với việc mức lương của mọi người tăng mạnh có thể thúc đẩy những thành viên hiếu chiến tại Fed, đẩy lãi suất ngắn hạn của đường cong lãi suất lên cao hơn và đè nặng lên tâm lý của các thị trường rủi ro cao hơn. Trong khi một số liệu mềm hơn sẽ khó có thể làm những người ôn hòa tại Fed hứng khởi, vì Fed không thể làm nhiều thứ cùng một lúc; họ phải giải quyết vấn đề lạm phát gia tăng."

Điều đó nói lên rằng, ngân hàng trung ương đã lạc quan về tình trạng của thị trường việc làm. Tại cuộc họp của Ủy ban thiết lập lãi suất vào tháng trước, Fed dự báo rằng tỷ lệ thất nghiệp trung bình sẽ giữ ổn định ở mức 3.5% trong năm 2022 và 2023.

Chủ tịch Fed, Jerome Powell, nói với Hiệp hội Kinh tế Kinh doanh Quốc gia trong một bài diễn văn được chuẩn bị trước: "Thị trường lao động đang rất mạnh mẽ và lạm phát đang ở mức quá cao."

Theo Công cụ FedWatch của CME, hầu hết thị trường đang ghi nhận một đợt tăng lãi suất 50 điểm căn bản vào tháng tới. Fed dự kiến sẽ có thêm 6 lần tăng lãi suất nữa trong năm nay như một phần trong nỗ lực kiềm chế mức lạm phát cao trong 40 năm. Quy mô của mức tăng lãi suất sẽ thay đổi tùy theo hàng loạt sự kiện, trong đó có COVID-19, xung đột quân sự ở Ukraine, và dữ liệu lạm phát. Nhiều quan chức nói rằng họ muốn tiến tới việc tăng lãi suất trên cơ sở từng cuộc họp.

Chỉ số giá chi tiêu tiêu dùng cá nhân (PCE) – phương pháp đo lạm phát hay được sử dụng của tổ chức này – đã tăng 6.4% so với cùng thời kỳ năm ngoái vào tháng Hai, tăng từ mức 6% trong tháng Một.

Nhật Thăng biên dịch

OLIVIER DOULIERY/AFP/GETTY IMAGES

Khách bộ hành đi ngang qua tấm biển ghi "Hiện đang tuyển dụng" bên ngoài một cửa hàng ở Arlington, Virginia, hôm 16/08/2021.

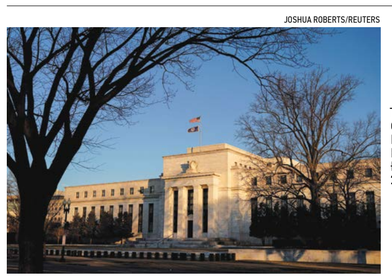
Một cuộc khảo sát của các nhà kinh tế cho thấy nền kinh tế Hoa Kỳ có thể thêm trung bình 281,000 việc làm mới mỗi tháng từ nay đến tháng 03/2023.

BRENDAN MCDERMID/REUTERS

Các nhà giao dịch làm việc, khi Chủ tịch Cục Dự trữ Liên bang Jerome Powell được nhìn thấy trên màn hình đưa ra các nhận xét, tại Sở giao dịch chứng khoán New York (NYSE) ở Thành phố New York, hôm 16/03/2022.

Fed: Mỹ chứng kiến mức lạm phát tăng cao nhất trong 40 năm

JOSHUA ROBERTS/REUTERS



Tòa nhà của Cục Dự trữ Liên bang ở Hoa Thịnh Đốn hôm 26/01/2022.

BRYAN JUNG

Chỉ số Chi tiêu Tiêu dùng Cá nhân (PCE), là thước đo lạm phát chính được Cục Dự trữ Liên bang sử dụng, tăng 5.4% so với một năm trước – là mức tăng cao nhất kể từ tháng Tư năm 1983 – không bao gồm giá thực phẩm và năng lượng đang biến động.

Chỉ số PCE này, nếu tính cả giá xăng và giá hàng tạp hóa, đã nhảy lên mức 6.4% – là tốc độ nhanh nhất kể từ tháng 01/1982.

Hàng tháng, mức tăng PCE cốt lõi là 0.4%, phù hợp với ước tính.

Các quan chức Cục Dự trữ Liên bang xem báo cáo mới nhất của PCE, do Bộ Thương mại công bố hôm 31/03, là chỉ báo lạm phát đáng tin cậy nhất.

Nhu cầu tiêu dùng cao kết hợp với tình trạng thiếu hụt hàng hóa lớn đã thúc đẩy mức tăng giá mạnh nhất trong bốn thập niên.

Các phép đo lạm phát dự kiến sẽ còn tồi tệ hơn trong những tháng tới, vì báo cáo mới nhất này không tính đến nhân tố trong gián đoạn nguồn cung ứng toàn cầu do cuộc xâm xâm lược Ukraine của Nga gây ra, vốn bắt đầu hôm 24/02.

Cuộc xung đột này đã ảnh hưởng đến thị trường dầu mỏ toàn cầu và đẩy giá lúa mì, niken, và các mặt hàng quan trọng khác tăng phi mã.

Giá năng lượng tăng 3.7% trong tháng, trước khi ổn định vào tháng Ba, mức tăng lớn nhất kể từ tháng Mười, trong khi lạm phát lương thực tăng 1.4%, mức cao nhất trong hai năm.

Theo AAA, giá một gallon xăng tăng lên mức trung bình quốc gia là 4.24 USD hôm 30/03, tăng 63 xu so với một tháng trước, khi đó là 3.61 USD.

Trong khi đó, lạm phát dịch vụ chỉ tăng nhẹ ở mức 0.3%.

Mức tăng chi tiêu của người tiêu dùng Mỹ chỉ là 0.2% trong tháng Hai, dưới mức ước tính 0.5%, và giảm từ 2.7% trong tháng Một, rất có thể do áp lực lạm phát.

Nếu được điều chỉnh theo lạm phát, chi tiêu thực tế trong tháng Hai đã giảm 0.4%.

Đã có sự chuyển hướng của người tiêu dùng từ việc chi tiêu nhiều cho hàng hóa sang chi tiêu cho các dịch vụ, chẳng hạn như du lịch và giải trí, vốn đã chứng kiến sự hồi sinh kể từ sau đại dịch.

Chi tiêu cho du lịch và giải trí tăng 0.6%, mức tăng lớn nhất kể từ mùa hè năm ngoái, trong khi chi tiêu cho xe hơi, đồ nội thất, quần áo, và các loại hàng hóa khác giảm 2.1%.

Cũng có một sự chuyển đổi đáng chú ý từ hàng hóa có thời gian sử dụng lâu hơn sang hàng hóa ngắn hạn hơn, khi lạm phát đối với hàng tiêu dùng lâu bền không biến động, trong khi giá hàng tiêu dùng không bền tăng 1.8%.

Mặc dù một số nhà kinh tế đã dự đoán rằng việc giảm mua hàng hóa sẽ hạ nhiệt lạm phát, nhưng hàng hóa vẫn tăng giá, với mức tăng 1.1% trong tháng Hai – là mức tăng nhanh nhất kể từ tháng 10/2021.

Áp lực về giá này là do chuỗi cung ứng tiếp tục tồn đọng, vốn là vấn đề của nền kinh tế kể từ sau đại dịch.

Thu nhập khả dụng tổng thể của người Mỹ đã tăng 0.5% trong tháng Hai, mức tăng cao nhất kể từ tháng 11, chỉ tăng từ 0.1% trong tháng Một, nhưng thu nhập khả dụng thực tế giảm 0.2%.

Tiền lương và tiền công tăng 0.8%, cao nhất trong bốn tháng, với tiết kiệm cá nhân tăng lên 1.15 ngàn tỷ USD, hoặc với tỷ lệ 6.3%.

Khi bức tranh việc làm được cải thiện và tiền lương tăng, thì lạm phát lại là vấn đề lớn nhất khi giá cả tăng nhanh.

Cục Dự trữ Liên bang đã bắt đầu tăng lãi suất với một chính sách thắt chặt hồi tháng Ba để chống lại lạm phát gia tăng nhanh chóng, với sáu lần tăng nữa dự kiến trong năm nay.

Điều này xảy ra sau khi Fed chấm dứt chính sách tiền tệ lỏng lẻo nhất trong lịch sử, khi hạ lãi suất để xoa dịu nền kinh tế trong thời kỳ đại dịch.

Các quan chức Fed dự báo lạm phát sẽ tăng lên 4.3% vào cuối năm nay.

Hôm 31/03, Bộ Lao động đã công bố một báo cáo riêng cho thấy tổng số đơn xin trợ cấp thất nghiệp ban đầu là 202,000 cho tuần kết thúc hôm 26/03.

Đây là mức tăng 14,000 so với tuần trước và vượt xa con số ước tính 195,000, nhưng vẫn thấp hơn mức trước đại dịch.

Các đơn xin tiếp tục thì giảm xuống chỉ còn hơn 1.3 triệu, mức thấp nhất kể từ ngày 27/12/1969.

Bản tin có sự đóng góp của The Associated Press
Nhật Thăng biên dịch

MỸ - TRUNG

DOJ: Gián điệp Trung Cộng cùng viên cảnh sát New York âm mưu theo dõi người Mỹ

ANDREW THORNEBROOKE

Hôm 30/03, Bộ Tư pháp (DOJ) đã buộc tội một công dân Trung Quốc vì đang làm việc như một gián điệp bí mật cho chế độ cộng sản Trung Quốc.

Ông Tôn Hải Anh (Sun Hoi Ying), 53 tuổi, bị cáo buộc đã theo dõi ít nhất 35 người tại Hoa Kỳ, và cung cấp thông tin từ những nỗ lực của ông cho Trung Cộng từ năm 2017 đến năm 2022.

Theo các công tố viên, các hoạt động của ông Tôn là một phần của "Chiến dịch Săn Cáo" – một sáng kiến của Trung Cộng bắt đầu từ năm 2014 nhằm cưỡng ép những người bất đồng chính kiến ở Trung Quốc và những người bị cáo buộc là đào tẩu khác trở về Trung Quốc đại lục, hoặc buộc họ nộp các khoản tài chính dàn xếp cho nhà cầm quyền này.

Theo lệnh bắt giữ ông này, ông ta dựa vào các công ty điều tra tư nhân và một nhân viên thực thi pháp luật New York để tiến hành các hoạt động bí mật của mình. Ít nhất một trong những nạn nhân của ông này, một người phụ nữ mang thai, đã bị giam giữ trong tám tháng khi đến thăm Trung Quốc.

"Việc này một lần nữa cho thấy rõ sự coi thường luật pháp của CHND [Cộng hòa Nhân dân] Trung Hoa và những nỗ lực của họ nhằm ép buộc và đe dọa những người mà họ nhắm đến ở đất nước chúng ta, như một phần của Chiến dịch Săn Cáo," Trợ lý Tổng chưởng lý Matthew Olsen tuyên bố.

"Bị đơn này bị cáo buộc đã đến Hoa Kỳ và chiêu dụ những người khác, bao gồm cả một nhân viên thực thi pháp luật đã tuyên thệ, để theo dõi và tống tiền các nạn nhân của mình. Hành vi như vậy vừa phạm tội vừa đáng hổ thẹn."

Tuyển mộ người dân địa phương

Theo tài liệu của tòa án, nhiều nạn nhân của ông Tôn là các công dân người Mỹ gốc Hoa đã ở Hoa Kỳ trong nhiều năm.

Trong một trường hợp, ông Tôn bị cáo buộc đã theo dõi một nạn nhân đang sống ở Hoa Kỳ từ năm 2002, bằng cách tận dụng sự giúp đỡ từ phía lãnh đạo của một tổ chức cộng đồng ẩn danh ở thành phố New York, cũng như của một nhân viên chấp pháp ẩn danh ở New York.

Các tài liệu của tòa án đã chỉ ra cách thức mà kể từ năm 2003, Trung Cộng đã giam giữ và khởi kiện hai người chống cũ và các thành viên khác trong gia đình của nạn nhân sống ở Trung Quốc, nhằm ép buộc bà này trở về nước hoặc nếu không thì phải trả tiền.

Một người chống cũ được phát hiện là vô tội đối với các cáo buộc về việc biển thủ tiền của Trung Cộng để mua nhà, mặc dù nhà của ông đã bị Trung Cộng tịch thu, tài liệu này cho biết. Trung Cộng cũng bắt đầu nỗ lực cưỡng đoạt nhà ở của một người chống cũ thứ hai.

Còn nhân viên thực thi pháp luật New York được cho là đã tự nhận mình là nhân viên thực thi pháp luật trong nhiều cuộc gặp với nạn nhân và ông Tôn và tự mô tả bản thân là một người trung gian.

Theo hồ sơ tòa án, viên chức này cũng đã gặp riêng nạn nhân và chuyển tất cả thông tin về cuộc gặp đó lại cho ông Tôn để ông ta có thể chuyển nó cho các điều phối viên Trung Cộng của ông ta ở Trung Quốc.

Viên chức này và lãnh đạo cộng đồng không bị nêu tên với tư cách là bị cáo trong vụ án này nhưng được mô tả là đồng phạm.

Nhắm vào một phụ nữ mang thai

Trong một trường hợp khác, ông Tôn đã nhắm vào một phụ nữ đang mang thai để uy hiếp cha của cô. Hai cha con đều là công dân Hoa Kỳ.

Chiến dịch chống lại gia đình này của ông Tôn đã bắt đầu với những bức ảnh và địa chỉ của các nạn nhân được các công ty điều tra tư nhân thu thập. Hồ sơ tòa án cho biết thông tin này sau đó đã được gửi đến Trung Cộng, vốn đã phân phát thông tin về danh sách những người đào tẩu và gia đình họ.

Cô con gái, khi đó đang mang thai, đã đi du lịch Trung Quốc cùng chồng và con vào năm 2016.

Khi gia đình này cố gắng trở về Hoa Kỳ, cô được nhà cầm quyền Trung Cộng cho biết rằng cô đã bị đưa vào danh sách "cấm xuất cảnh" như một hình phạt cho tội của cha cô. Tài liệu của tòa án cho biết, nhà cầm quyền này nói rằng con và chồng của cô có thể rời khỏi Trung Quốc, nhưng cô sẽ không được phép rời đi cho đến khi cha cô trở lại Trung Quốc để đối mặt với các cáo buộc.

Các quan chức Trung Cộng được cho là đã nói với cô rằng cô không được thông báo cho chính phủ Hoa Kỳ về lệnh cấm xuất cảnh, và rằng Đại sứ quán Hoa Kỳ tại Trung Quốc không thể giúp bất cứ điều gì cho tình trạng của cô.

Theo tài liệu này, khi cô nói với các quan chức Trung Cộng rằng cô đang mang thai, thì họ nói với cô rằng đứa trẻ sẽ được sinh ra ở Trung Quốc trừ phi cha cô về nước đối mặt với các cáo buộc.

Cô được cho là đã bị giam giữ trong tám tháng trước khi Trung Cộng thỏa thuận với Hoa Kỳ để trả tự do cho cô, miễn là cô chuyển các tài liệu chính thức của Trung Quốc cho cha mình.

Mở rộng phạm vi đàn áp

Vụ kiện chống lại ông Tôn chỉ là vụ việc mới nhất trong nhiều vụ truy tố gián điệp của Trung Cộng.

Tháng 03/2022, DOJ đã công khai các cáo buộc chống lại năm người đàn ông khác trong ba vụ án riêng biệt; tất cả đều bị cáo buộc mở rộng phạm vi đàn áp của Trung Cộng sang đất Mỹ.

Một trong những vụ án có liên quan đến một âm mưu đe dọa và tấn công một cựu binh Quân đội Hoa Kỳ đang tranh cử Quốc hội. Một vụ án khác liên quan đến việc theo dõi và đe dọa một vận động viên Olympic người Mỹ và cha của cô. Một vụ khác nữa liên quan đến việc quấy rối một nghệ sĩ vì tác phẩm điêu khắc của ông mô tả lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình như một phân tử virus corona khổng lồ. Tất cả các nạn nhân đều là người gốc Hoa có quan điểm chỉ trích sự lạm dụng của Trung Cộng.

DOJ đã thông báo về các vụ án này ngay sau quyết định gây tranh cãi của chính phủ Tổng thống Biden về việc chấm dứt Sáng kiến Trung Quốc – một chiến dịch chống gián điệp dưới thời cựu Tổng thống Trump được thiết kế để ngăn cản hoạt động gián điệp của Trung Cộng tại Hoa Kỳ.

Chương trình này đã bị các nhóm hoạt động cáo buộc là phân biệt chủng tộc, nhưng một cuộc đánh giá nội bộ của DOJ đã không tìm thấy bằng chứng nào chứng minh cho tuyên bố đó. Tuy nhiên, quyết định loại bỏ chương trình này vẫn được đưa ra để tránh cái mà ông Olsen gọi là "nhận thức có hại" về thành kiến. Những người có quan điểm chỉ trích cho rằng việc chấm dứt chương trình sẽ khiến Hoa Kỳ trông có vẻ yếu đuối.

DOJ đã tán tụng ba trong số các vụ án được đưa ra như một bằng chứng cho thấy khuôn khổ hậu Sáng kiến Trung Quốc này đang khởi tác dụng. Mỗi một vụ án được đưa ra trong tháng trước đều bắt đầu dưới thời chính phủ tiền nhiệm.

"Hoạt động này trái ngược với các giá trị căn bản của Mỹ," ông Olsen nói về cuộc đàn áp xuyên quốc gia của Trung Cộng. "Chúng tôi sẽ không chấp nhận sự đàn áp như vậy ở đây khi điều đó vi phạm pháp luật của chúng ta. Chúng tôi sẽ bảo vệ quyền lợi của người Mỹ và những người đến sinh sống, làm việc, và học tập tại Mỹ."

Theo Văn phòng Biện lý Hoa Kỳ, ông Tôn hiện đang ngoài vòng pháp luật ở Trung Quốc đại lục.

Thanh Tâm biên dịch

SAMIRA BOUAOU/THE EPOCH TIMES

Tòa nhà Bộ Tư pháp ở Hoa Thịnh Đốn hôm 02/01/2020.

Chúng tôi sẽ không chấp nhận sự đàn áp như vậy ở đây khi điều đó vi phạm pháp luật của chúng ta. Chúng tôi sẽ bảo vệ quyền lợi của người Mỹ và những người đến sinh sống, làm việc, và học tập tại Mỹ.

Matthew Olsen, Trợ lý Tổng chưởng lý

Ông Gordon Chang: Người dân Mỹ cần đẩy lùi các mối đe dọa từ Trung Cộng

HANNAH NG

Theo nhà phân tích kiêm tác giả Gordon Chang, Trung Cộng đang nỗ lực lật đổ Hoa Kỳ, và người dân Hoa Kỳ nên tích cực đẩy lùi những mối đe dọa như vậy.

Hôm 15/03, tại một sự kiện do Câu lạc bộ những thành viên Đảng Cộng Hòa Trẻ tuổi New York tổ chức, ông Chang nói rằng, "Trung Quốc khai thác mọi đầu mối liên lạc để lật đổ chính phủ của chúng ta. Họ đang lấn át chúng ta: lực lượng chấp pháp bị áp đảo, giới học thuật bị áp đảo, mọi người đều bị áp đảo."

Ông Chang cho biết, để thúc đẩy lợi ích của mình, chính quyền Trung Quốc đã thu hút giới tinh anh chính trị và các tổ chức kinh doanh khác của Hoa Kỳ tại Hoa Kỳ.

Vị chuyên gia này đã chỉ ra vụ việc được đưa tin rộng rãi liên quan đến một gián điệp Trung Quốc bị tình nghi có liên hệ với Dân biểu Eric Swalwell (Dân chủ–California), khi ông này vẫn còn là một thành viên của hội đồng thành phố địa phương.

Hồi tháng 12/2020, một bản tin của Axios đã tiết lộ rằng người bị cáo buộc là gián điệp Trung Quốc, cô Christine Fang, đã xây dựng một mạng lưới quan hệ rộng lớn với các chính trị gia nổi tiếng ở Khu vực Vịnh San Francisco, bao gồm cả ông Swalwell. Ông Swalwell được cho là đã cắt đứt quan hệ với cô sau khi các nhà điều tra FBI đã "cảnh báo" ông. Tuy nhiên, với vị trí là một thành viên của Ủy ban Tình báo Hạ viện, một số thành viên Đảng Cộng Hòa của Hạ viện vẫn nêu ra những lo ngại sâu sắc về nguy cơ rò rỉ thông tin tình báo tuyệt mật cho Trung Cộng.

Ông Chang đã nhấn mạnh rằng người dân Mỹ đang ở một vị trí thuận lợi để đẩy lùi các mối đe dọa từ Bắc Kinh.

Ông đã lấy cuộc điều tra về nguồn gốc của đại dịch COVID-19 làm ví dụ. Hồi tháng 05/2020, Bộ Ngoại giao của Tổng thống (TT) Biden đã lặng lẽ kết thúc một cuộc điều tra do Ngoại trưởng Hoa Kỳ đương thời Mike Pompeo đưa ra để điều tra xem liệu virus này có bắt nguồn từ một vụ rò rỉ từ Viện Virus học Vũ Hán hay không.

Theo chuyên gia này, quyết định đó đã gây ra "một sự phẫn nộ ngay lập tức trên toàn Hoa Kỳ."

Ông Chang nói rằng, kết quả là, "vào buổi chiều hôm đó, ông Biden đã yêu cầu cộng đồng tình báo phải cung cấp kết quả cuộc điều tra nguồn gốc này sau 90 ngày."

Mặc dù cuộc điều tra này cuối cùng không đạt được một kết quả xác định nào, nhưng ông Chang vẫn nhấn mạnh rằng các cá nhân Mỹ nên hành động nhiều hơn để đẩy lùi tác hại từ Trung Quốc.

Ông đã đề nghị một số biện pháp mà những người dân Mỹ bình thường có thể thực hiện được. Ông cho biết, "Chúng ta có thể yêu cầu các nhà môi giới của mình bán cổ phiếu Trung Quốc và bán các quỹ tương hỗ nắm giữ cổ phiếu Trung Quốc... Chúng ta có thể yêu cầu các ứng cử viên của mình nói về Trung Quốc."

Chuyên gia này đã nhấn mạnh rằng mỗi người Mỹ nên phổ biến vấn đề này giữa bạn bè và những người hàng xóm, mô tả quá trình này như một "trận chiến trực tiếp của từng cá nhân."

Ông nói: "Những gì chúng ta phải làm là tự tổ chức bởi vì chúng ta phải lấy lại đất nước của mình; chúng ta sắp mất nó."

Điều này bao gồm việc duy trì áp lực lên chính phủ TT Biden để ban hành các chính sách cứng rắn chống lại chế độ Trung Quốc.

Ông Gordon nói: "Đây là đất nước của chúng ta và chúng ta sẽ đánh mất nó trừ phi chúng ta thực sự bắt đầu chắc chắn rằng những người như ông Biden bắt đầu bảo vệ chúng ta."

Thanh Tâm biên dịch

SAMIRA BOUAOU/THE EPOCH TIMES

Nhà bình luận chính trị và nhà phân tích Trung Quốc Gordon Chang nói chuyện trong một cuộc thảo luận do Ủy ban về Mối nguy Hiện tại: Trung Quốc, tổ chức tại hội nghị CPAC ở National Harbour, Maryland, hôm 27/02/2020.

Ngân sách quốc phòng do TT Biden đề xướng xem Trung Quốc là 'thách thức chiến lược chính'

JOHN HAUGHEY

Yêu cầu chi tiêu an ninh quốc gia trị giá 813 tỷ USD do Tổng thống (TT) Joe Biden đề xướng lên Quốc hội bao gồm 773 tỷ USD phân bổ trực tiếp cho quân đội Hoa Kỳ với những khoản ngân sách tăng đáng kể nhằm chống lại mối đe dọa quân sự ngày càng tăng ở khu vực Tây Thái Bình Dương của Cộng hòa Nhân dân (CHND) Trung Hoa.

TT Biden nói hôm 28/03 trong khi giới thiệu kế hoạch ngân sách năm tài khóa 2023 trị giá 1.58 ngàn tỷ USD mà ông đề xướng: "Đây sẽ là một trong những khoản đầu tư lớn nhất cho an ninh quốc gia của chúng ta trong lịch sử. Một số người không thích sự gia tăng này, nhưng hôm nay chúng ta đang ở trong một thế giới khác."

Ông tiếp tục nói rằng, "Thế giới đã thay đổi." Hoa Kỳ "một lần nữa phải đối mặt với sự cạnh tranh gia tăng từ các quốc gia khác – Trung Quốc và Nga – sẽ đòi hỏi các khoản đầu tư để chế tạo ra những thứ như không gian và mạng cũng như các năng lực tiên tiến khác, bao gồm cả các vũ khí siêu thanh."

Kế hoạch ngân sách dài 149 trang này chắc chắn sẽ được Quốc hội sửa đổi đáng kể, với việc các thành viên Đảng Cộng Hòa cam kết sẽ thúc đẩy hơn nữa chi tiêu quân sự trước khi năm tài khóa bắt đầu vào 01/10. Ngân sách sẽ dành 6.1 tỷ USD tài trợ cho Sáng kiến Răn đe Thái Bình Dương năm 2023, trong đó có 900 triệu USD cho một hệ thống cảnh báo và theo dõi hỏa tiễn để bảo vệ đảo Guam.

Kế hoạch chi tiêu do ông Biden đề xướng cũng kêu gọi 400 triệu USD cho "Quỹ Chống Ảnh hưởng Độc hại của Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa", nhiều hơn 100 triệu USD so với mức phân bổ cho năm tài khóa 2022 nằm trong dự luật phân bổ năm tài khóa 2022 dài 2,741 trang, trị giá 1.5 ngàn tỷ USD được cả hai viện thông qua chưa đầy hai tuần trước, năm tháng sau khi năm tài khóa 2022 bắt đầu.

Lần đầu tiên, ngân sách quốc phòng của chính phủ ông Biden tập trung vào CHND Trung Hoa với tư cách là "thách thức chiến lược chính" của quốc gia, bất chấp việc Nga xâm lược Ukraine và việc tăng cường tài trợ cho an ninh Âu Châu.

Ngũ Giác Đài cho biết ngân sách được đề xướng này "xem Trung Quốc là thách thức chính trong khi phát triển các năng lực và các khái niệm hoạt động ở khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương."

Thứ trưởng Quốc phòng Hoa Kỳ Kathleen Hicks nói với các phóng viên tại Ngũ Giác Đài hôm 28/03 rằng Nga thực sự đặt ra một "mối đe dọa khẩn cấp" đối với hòa bình quốc tế, nhưng nói thêm rằng CHND Trung Hoa hiện là "đối thủ cạnh tranh chiến lược và thách thức lớn nhất" của Hoa Kỳ.

Một quan chức quốc phòng cao cấp giấu tên nói với các phóng viên trong cùng cuộc họp báo ngân sách này: "Nếu quý vị nhìn bao quát về khả năng, nền kinh tế của họ, thì Trung Quốc vẫn là mối đe dọa chiến lược thách thức nhất của chúng ta. Đó là những gì bản chiến lược này thể hiện; đó là những gì mà ngân sách này thể hiện."

Bộ trưởng Quốc phòng Hoa Kỳ Lloyd J. Austin III cho biết trong một tuyên bố hôm 28/03 rằng ngân sách này phản ánh Chiến lược Quốc phòng của Hoa Kỳ.

Ông Austin nói: "Trọng tâm của chiến lược đó là thách thức lớn nhất từ Trung Quốc."

Ông cho biết, "Ngân sách này duy trì sự sẵn sàng và tư thế răn đe của chúng ta trước những mối đe dọa mà chúng ta phải đối mặt ngày nay: mối đe dọa khẩn cấp của một nước Nga hung hăng và những mối đe dọa liên tục xuất hiện từ Triều Tiên, Iran, và các tổ chức cực đoan bạo lực."

"Và ngân sách đó hoàn toàn ủng hộ chính sách của chúng ta về vai trò lãnh đạo toàn cầu của Hoa Kỳ – và trách nhiệm đối với mạng lưới liên minh và quan hệ đối tác rộng lớn của chúng ta."

Tòa Bạch Ốc cho hay đề xướng chi tiêu quân sự này "đầu tư vào việc phát triển và hiện đại hóa các liên minh và đối tác của chúng ta, vì chúng ta sẽ mạnh mẽ hơn trong việc kiểm soát các thách thức – cho dù dưới hình thức lạm dụng thương mại của Trung Quốc, cuộc xâm lược của Nga hay cuộc khủng hoảng khí hậu ngày càng tồi tệ – khi chúng ta làm việc cùng với những người chia sẻ giá trị hoặc lợi ích của chúng ta."

Tòa Bạch Ốc cho biết thêm rằng sáng kiến Răn đe Thái Bình Dương năm 2023 "nêu bật một số khoản đầu tư quan trọng mà DOD (Bộ Quốc phòng Hoa Kỳ) đang thực hiện, tập trung vào việc tăng cường khả năng răn đe ở khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương" và bao gồm "gần 1.8 tỷ USD để hỗ trợ một Khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương và Chiến lược Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương tự do và cởi mở, được kết nối, an toàn và có khả năng phục hồi."

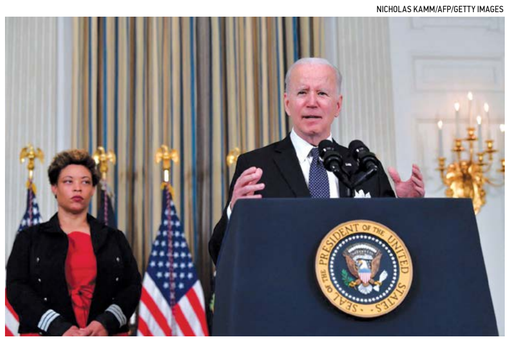
Bản Ngân sách Ngũ Giác Đài đề xướng phác thảo 130 tỷ USD cho các sáng kiến nghiên cứu và phát triển nhằm thúc đẩy nghiên cứu vũ khí siêu thanh (4.7 tỷ USD), vi điện tử/mạng không dây 5G (3.3 tỷ USD), và công nghệ sinh học (1.3 tỷ USD), chống lại các khoản đầu tư của Trung Quốc vào các công nghệ và chương trình đó.

Yêu cầu chi tiêu này bao gồm 40.8 tỷ USD để đóng 8 tàu thuộc hạm đội chiến đấu, bao gồm một lớp tàu ngầm mang hỏa tiễn đạn đạo xuyên lục địa (SL-ICBM) mới, cho Hải quân Hoa Kỳ, lực lượng răn đe chính chống lại lực lượng quân đội Trung Quốc đang phát triển ở Biển Đông.

Trong số 24 tàu mà Hải quân muốn cho ngừng hoạt động, 9 tàu là tàu ven bờ, tàu chiến được phát triển để hoạt động ở các vùng nước cạn, chẳng hạn như Biển Đông, đã gặp khó khăn do sản xuất và thử nghiệm thất bại.

Vân Du biên dịch

NICHOLAS KAMM/AFP/GETTY IMAGES



Tổng thống Hoa Kỳ Joe Biden công bố Ngân sách cho Năm tài khóa 2023 khi Quyền Giám đốc Văn phòng Quản trị và Ngân sách Shalanda Young lắng nghe trong Phòng Yến tiệc Quốc gia của Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 28/03/2022.

ALEX WONG/GETTY IMAGES

Bộ trưởng Quốc phòng Lloyd Austin trình bày trong một cuộc họp báo tại Hoa Thịnh Đốn hôm 28/01/2022.

Lần đầu tiên, ngân sách quốc phòng của chính phủ ông Biden tập trung vào CHND Trung Hoa với tư cách là "thách thức chiến lược chính" của quốc gia.

TRUNG QUỐC

Bệnh viện Thượng Hải chật vật ứng phó với đợt bùng phát COVID-19 không được báo cáo

Tiếp theo từ trang 1

nước này phải chật vật ứng phó với sự gia tăng kỷ lục các ca nhiễm virus corona – mức độ nghiêm trọng của đợt dịch này đã bị giấu kín bởi các nhân viên bệnh viện và chính quyền địa phương.

Trong vài ngày qua, Thượng Hải và tỉnh Cát Lâm phía đông bắc Trung Quốc chiếm hơn 95% số ca nhiễm mới trên khắp đại lục, với mức cao kỷ lục ở Thượng Hải. Hôm 03/04, các quan chức y tế địa phương thông báo rằng 19 bệnh viện ở Thượng Hải đã tạm ngừng một phần các dịch vụ y tế vì họ có quá nhiều bệnh nhân nhiễm COVID-19.

Một bệnh nhân nội trú 70 tuổi ở khoa cấp cứu, người vừa được chuyển đến Bệnh viện Dương Tư của thành phố này, đã không được cung cấp lượng kali cần thiết và đang trong tình trạng nguy kịch, theo lời kể từ người nhà. Ông hiện đang dựa vào sáu viên thuốc mỗi ngày để cung cấp kali mà không được ăn trái cây hoặc rau.

"Không còn nguồn cung cấp dinh dưỡng nào cho những người bị bệnh nặng nữa," con trai ông, người muốn ẩn danh, cho biết. "Cha tôi đã bị một cơn đau tim, dẫn đến nhiễm trùng phổi."

Hôm 03/04, anh nói với ấn bản Hoa ngữ của The Epoch Times rằng Bệnh viện Dương Tư đã bị phong tỏa. Mọi người, kể cả bác sĩ, y tá, người chăm sóc, bệnh nhân, và những người đi cùng, đều bị phong tỏa bên trong các tầng của họ.

"Tôi có nghe nói về các ca nhiễm đã được xác nhận xuất hiện ở tầng một, tầng hai, tầng bốn, và tầng năm, nhưng một mình tôi không thể chứng minh điều đó."

The Epoch Times đã liên hệ với Bệnh viện Dương Tư Thượng Hải vào ngày hôm đó; một bác sĩ đã trả lời điện thoại xác nhận việc phong tỏa này nhưng nói rằng ông không được biết về mức độ nghiêm trọng của đợt bùng phát này.

"Tôi là một trong những nhân viên ở đây, nhưng ngay cả tôi cũng không biết có bao nhiêu ca nhiễm mới trong bệnh viện này, và tôi cũng không tiện hỏi tình hình."

Người con trai cho biết các nỗ lực liên hệ với chính quyền địa phương đã không đi đến đâu, và bài đăng khẩn cầu sự giúp đỡ của anh trên trang Weibo, một mạng xã hội giống Twitter của Trung Quốc, đã nhanh chóng bị kiểm duyệt và xóa khỏi nền tảng này.

"Tôi chỉ không hiểu tại sao nhiều công sức lại bị lãng phí vào việc này [hơn là những gì thực sự quan trọng]," ông nói.

"Chúng tôi chỉ có thể nằm chờ chết, phó mặc sinh tử cho số mệnh."

30 trường hợp không được báo cáo

Một bệnh nhân tiết lộ rằng một bệnh viện khác ở Thượng Hải đã che giấu mức độ bùng phát dịch COVID-19 hiện tại của họ với cơ quan chức năng.

Cô Ngụy Diên (Wei Yan, hóa danh), cho biết đã có ít nhất 30 người cao niên ở Bệnh viện Đồng Khang Thượng Hải có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 tính đến hôm 01/04. Sau đó, cô phát hiện ra những con số bùng phát này đã bị báo cáo thiếu khi kiểm tra với chính quyền địa phương.

Bệnh viện này đang thiếu hụt nghiêm trọng nhân viên y tá vì nhiều người đã bị đưa đi. Lo lắng cho bà nội 95 tuổi đang nằm viện, cô Ngụy quyết định đến bệnh viện Đồng Khang với tư cách tình nguyện viên, nhưng bệnh viện này sau đó đã từ chối sự giúp đỡ của cô, trích dẫn Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDCP) của Thượng Hải.

"Bệnh viện này hoàn toàn không thông báo về đợt bùng phát đó," cô nói với ấn bản Hoa ngữ của The Epoch Times hôm 02/04, sau khi thực hiện một cuộc kiểm tra thực tế với trung tâm Thượng Hải. "Không ai ở CDPC biết có những trường hợp dương tính nào ở bệnh viện này trước khi tôi thông báo [với họ]."

The Epoch Times đã nhiều lần gọi điện đến Bệnh viện Đồng Khang Thượng Hải để yêu cầu bình luận, nhưng các cuộc gọi đều không được hồi đáp.

Thượng Hải đã báo cáo rằng con số ghi nhận của thành phố là hơn 9,000 ca nhiễm COVID-19 hôm 03/04, so với 8,226 ca một ngày trước đó.

Đợt phong tỏa hai giai đoạn hiện nay ở trung tâm tài chính này, vốn đã bắt đầu từ hôm 28/03, đã làm gián đoạn cuộc sống và hoạt động kinh doanh hàng ngày. Mặc dù ban đầu đợt phong tỏa dự kiến sẽ kết thúc hôm 05/04 lúc 5 giờ sáng theo giờ địa phương, nhưng các nhà chức trách cho biết hôm 04/04 rằng thành phố vẫn sẽ bị phong tỏa, bởi vì quân đội và 2,000 nhân viên chăm sóc sức khỏe đã được điều động đến Thượng Hải để giúp xét nghiệm COVID-19 cho toàn bộ 26 triệu cư dân.

Bản tin có sự đóng góp của Gu Xiaohua (Cố Hiểu Hoa) và Gao Miao
Thanh Tâm biên dịch

HECTOR RETAMAL/AFP/GETTY IMAGES

Nhân viên y tế mặc trang phục bảo hộ chuẩn bị trang thiết bị để xét nghiệm virus corona COVID-19 cho người dân tại một khu dân cư ở Thượng Hải hôm 23/03/2022.

Mọi người, kể cả bác sĩ, y tá, người chăm sóc, bệnh nhân, và những người đi cùng, đều bị phong tỏa bên trong các tầng của họ.

Hàng không dân dụng Trung Quốc thiệt hại hàng tỷ dollar vì dịch bệnh, chiến tranh

ANNE ZHANG

Ngành hàng không của Trung Quốc đang phải hứng chịu những hậu quả tồi tệ nhất từ chính sách Zero COVID cứng rắn của nước này. Cơ quan Hàng không cho biết họ có thể đã thiệt hại hàng tỷ dollar kể từ khi dịch bệnh bùng phát. Chiến tranh Nga–Ukraine cũng đã ảnh hưởng đến các chuyến bay định kỳ trên không phận Nga.

Theo China Times hôm 22/03, bà Trương Thanh (Zhang Qing), Phó giám đốc Vụ Kế hoạch Phát triển của Cục Hàng không Dân dụng Trung Quốc, cho biết tại cuộc họp hôm 18/03: "Tác động của đại dịch lên hàng không dân dụng ở Trung Quốc đã vượt ngoài dự tính."

Vị quan chức hàng không hàng đầu này tiết lộ rằng từ năm 2020 đến tháng Hai năm nay, ngành hàng không dân dụng của Trung Quốc đã bị lỗ lũy kế 211.1 tỷ nhân dân tệ (33.1 tỷ USD), trong đó năm 2020 đã bị lỗ 97.4 tỷ nhân dân tệ (15.3 tỷ USD) và năm 2021 bị lỗ 84.2 tỷ nhân dân tệ (13.2 tỷ USD).

Nhà bình luận hàng không dân dụng Trung Quốc Trương Trung Lâm (Zhang Zhonglin) nói với China News Weekly: "Điều này tương đương với việc làm cạn kiệt lợi nhuận năm năm của ngành hàng không trong hai năm."

Trung Quốc vẫn duy trì hạn chế nhập cảnh và kiểm dịch như một phần của chiến lược xóa sổ [dịch bệnh], dẫn đến giảm đáng kể số lượng chuyến bay.

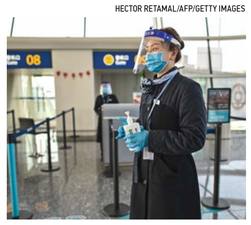
Năm 2020, Trung Quốc có 272 chuyến bay bị hủy, tiếp tục tăng lên 529 số vụ hủy chuyến trong năm 2021. Số chuyến đi được hoàn thành thông qua hàng không dân dụng Trung Quốc lần lượt giảm 37% và 33% vào năm 2020 và 2021 so với năm 2019, theo dữ liệu của cơ quan hàng không dân dụng.

Các chuyến bay quốc tế

Trung Cộng đã đưa ra các biện pháp phòng chống dịch COVID-19 cứng rắn hướng đến cả sự phục hồi từ bên trong lẫn [ngăn cản] sự xâm nhập của virus từ bên ngoài. Để kiểm soát tình hình nội bộ, họ đã thực hiện xét nghiệm acid nucleic trên quy mô toàn địa phương ngay sau khi phát hiện ca nhiễm trong vùng đó, và người dân bị hạn chế di chuyển tự do.

Để kiểm soát rủi ro nhập cảng từ bên ngoài, biện pháp "Năm Một" ("Five Ones") được áp dụng nhằm giảm các chuyến bay quốc tế bắt đầu từ tháng Ba năm 2020, yêu cầu mỗi hãng hàng không nội địa Trung Quốc chỉ đặt trước một đường bay đến bất kỳ quốc gia nào và khai thác không quá một chuyến bay mỗi tuần trên mỗi tuyến – cái gọi là chính sách "một hãng vận chuyển, một quốc gia, một chặng, một chuyến bay trong một tuần".

HECTOR RETAMAL/AFP/GETTY IMAGES



Một nhân viên hàng không đeo khẩu trang và kính chống giọt bắn an toàn như một biện pháp phòng ngừa chống lại virus corona COVID-19 đợi hành khách sát khuẩn tay tại Phi trường Quốc tế Thiên Hà ở Vũ Hán, vào ngày 12/02/2021.

Ngoài ra, vào tháng 06/2020, Cục Hàng không Dân dụng Trung Quốc (CAAC) đã thực hiện các biện pháp 'ngắt mạch' trên các chuyến bay chở khách quốc tế. Biện pháp này quy định rằng nếu số lượng hành khách bị nhiễm bệnh trên cùng một tuyến bay sau khi đến là năm người, thì chặng bay của hãng hàng không đó phải bị đình chỉ trong một tuần; nếu số ca dương tính lên đến 10 người, chặng bay của hãng phải tạm dừng trong bốn tuần. Sau khi thời gian ngắt mạch kết thúc, hãng hàng không này được phép nối lại lịch trình một chuyến bay mỗi tuần.

Hồi tháng 04/2021, CAAC đã leo thang các biện pháp ngắt mạch này; theo đó nếu số lượng hành khách bị nhiễm bệnh trong hai chuyến bay liên tiếp lên tới 10 người, thì cần phải đình chỉ hoạt động tám tuần dựa trên các biện pháp trước đó.

Ngoài ra, tiêu chuẩn cho một xét nghiệm âm tính ở Trung Quốc thậm chí còn cao hơn các nước khác. Giá trị ngưỡng chu kỳ (Ct) đối với xét nghiệm PCR dương tính (phản ứng chuỗi polymerase) ở Trung Quốc là 40. Do đó, nhiều người có thể có kết quả dương tính ở Trung Quốc.

Tuy nhiên, trong giai đoạn chuẩn bị cho Thế Vận Hội Mùa đông, Bắc Kinh, sau khi bị Ủy ban Olympic gây sức ép, đã hạ giá trị Ct xuống 35 hoặc thấp hơn nhằm né tránh một tiêu chuẩn nghiêm ngặt hơn có thể cản trở đến việc thi đấu của một số vận động viên, theo CBC có trụ sở tại Canada hôm 23/01. Những người có PCR dưới 35 được xem là dương tính.

Các tiêu chuẩn kiểm dịch nghiêm ngặt cùng với các biện pháp ngắt mạch đã dẫn đến một số lượng lớn các chuyến bay bị hủy và lưu lượng hành khách giảm mạnh.

Kể từ khi biến thể Omicron xuất hiện trở lại ở Trung Quốc trong năm nay, CAAC đã ban hành các lệnh cấm liên tiếp. Trong nửa đầu tháng Một, họ đã hủy ít nhất 140 chuyến bay quốc tế.

Quan chức Hoa Kỳ: Trung Quốc vi phạm các quy định hàng không toàn cầu

Chính sách xóa sổ dịch bệnh thái quá của Trung Cộng đã làm dấy lên sự bất bình và kích khởi các biện pháp đáp trả từ các quốc gia khác.

Wall Street Journal đưa tin cho hay hôm 21/01 Hoa Kỳ thông báo sẽ đình chỉ 44 chuyến bay từ Hoa Kỳ đến Trung Quốc mà China International Airlines, China Eastern Airlines, China Southern Airlines, và Xiamen Airlines khai thác để đáp lại việc CAAC đình chỉ một số hãng hàng không Hoa Kỳ với lý do phòng chống dịch.

Phát ngôn viên của Bộ Giao thông Vận tải Hoa Kỳ cho biết "các hành động đơn phương của Trung Quốc chống lại các hãng hàng không của Hoa Kỳ" với một thỏa thuận vận chuyển hàng không song phương "là không phù hợp".

Tháng 07/2021, Chính phủ Đức cũng chỉ trích việc hủy chuyến bay của các hãng hàng không Đức bên phía Trung Quốc là hành vi bóp méo cạnh tranh, vì vậy Đức cũng sẽ đáp lại bằng cách hủy các chuyến bay của một số hãng hàng không Trung Quốc.

Các hãng hàng không Trung Quốc cũng bất bình trước việc nhà chức trách tự ý hủy chuyến bay. Ông Vương Dục (Wang Yu), Chủ tịch của hãng hàng không Spring Airlines, đã đề nghị tại cuộc họp hàng không dân dụng hôm 18/03 rằng CAAC nên kêu gọi chính quyền địa phương không tự ý hạn chế hoạt động bay để bảo vệ quyền lợi của hành khách và hãng hàng không.

Trong cuộc họp, ông Kỷ Kỳ (Qi Qi), phó giáo sư Trường Cao đẳng nghề Hàng không Dân dụng Quảng Châu, đề cập rằng bên cạnh việc giảm nhu cầu, dịch bệnh kéo dài đã làm thay đổi thói quen đặt vé trước của người tiêu dùng, trong khi các nhà sản xuất phi cơ, công ty cho thuê, nhiên liệu hàng không, và các nhà cung cấp dịch vụ hàng không khác đã không thay đổi phương thức mua sắm và thanh toán của họ – điều này sẽ dẫn đến việc thiếu thanh khoản trở thành vấn đề hoạt động lớn nhất đối với các hãng hàng không và phi trường.

HECTOR RETAMAL/AFP/GETTY IMAGES

Một nhân viên hàng không kiểm tra điện thoại của cô tại Phi trường Quốc tế Thiên Hà ở Vũ Hán, Trung Quốc, vào ngày 25/10/2021.

MARIO TAMA/GETTY IMAGES

Một du khách được kiểm tra nhiệt độ trước khi làm thủ tục cho chuyến bay của China Airlines tại Nhà ga Quốc tế Tom Bradley ở Phi trường Quốc tế Los Angeles (LAX) trong bối cảnh COVID-19 tăng đột biến ở Nam California hôm 22/12/2020.

Chiến tranh Ukraine ảnh hưởng đến hàng không dân dụng của Trung Quốc

Airport Technology đăng lại hôm 01/03, sau khi Nga xâm lược Ukraine, nhiều quốc gia đã áp đặt các lệnh trừng phạt lên Nga; nước này sau đó đã đóng cửa không phận của 36 quốc gia để đáp trả các lệnh trừng phạt, dẫn đến việc giảm đáng kể các chuyến bay quốc tế trên các tuyến Trung Quốc–Âu Châu.

Theo thống kê từ VariFlight, một ứng dụng dịch vụ chuyến bay của Trung Quốc, hôm 28/02, Trung Quốc đã khai thác 62 chuyến bay quốc tế trên tuyến Trung Quốc–Âu Châu, trong khi hôm 21/02, trước chiến tranh Nga–Ukraine, họ đã khai thác 97 chuyến bay quốc tế. Số chuyến bay do các hãng hàng không ngoại quốc khai thác đến Trung Quốc và Âu Châu đã giảm từ 12 chuyến xuống còn 3 chuyến do cần phải đi qua không phận Nga.

Ngoại trừ việc giảm các chuyến bay, giá dầu thô tăng vọt do chiến tranh Nga–Ukraine đã khiến cho hàng không dân dụng của Trung Quốc đối mặt với khó khăn tứ bề.

Theo ông Kỷ, tiêu thụ dầu hàng không chiếm hơn 95% năng lượng tiêu thụ của toàn ngành hàng không dân dụng. Giá dầu toàn cầu được dự báo sẽ tiếp tục duy trì ở mức cao do các lệnh trừng phạt kinh tế Nga của Hoa Kỳ; điều này sẽ làm tăng chi phí vận hành của các hãng hàng không. Mặc dù các hãng hàng không có thể bù đắp một phần tác động của giá nhiên liệu cao bằng cách áp đặt phụ phí nhiên liệu hàng không, nhưng nhu cầu thị trường trì trệ khiến các hãng hàng không không thể tăng giá vé để giảm bớt áp lực này.

Ông Kỷ đề nghị rằng các hãng hàng không Trung Quốc nên ưu tiên cho các dịch vụ cho thuê phi cơ do Trung Quốc kiểm soát, và tận dụng cơ hội này để mở rộng trong bối cảnh cơ cấu cho thuê phi cơ dân dụng toàn cầu được khởi động từ việc thanh lý tài sản phi cơ của Nga.

Ông Kỷ nói: "Tác động của cuộc chiến Nga–Ukraine đối với ngành hàng không dân dụng của Trung Quốc và ngành hàng không dân dụng toàn cầu chỉ mới bắt đầu."

Vân Du biên dịch

Con đường tơ lụa lương thực của Trung Quốc: Kiểm soát cây trồng là kiểm soát tương lai

JOHN MAC GHLIONN

Trong tất cả mọi thứ trên thế giới này, lương thực là một trong số ít những thứ có khả năng đoàn kết mọi người. Tuy nhiên, việc thiếu hụt lương thực có sức mạnh để làm điều hoàn toàn ngược lại, đưa con người đến bờ vực của sự điên loạn.

Ông Julian Cribb, một nhà văn khoa học lẫy lừng và là tác giả của cuốn "The Coming Famine" (Nạn Đói Sắp Đến), cảnh báo rằng tình trạng thiếu lương thực toàn cầu đang đến rất gần. Do tình trạng "thiếu nước, thiếu đất, và thiếu năng lượng cộng với nhu cầu tăng lên từ dân số và tăng trưởng kinh tế", thế giới này chuẩn bị rất kém cho những điều khủng khiếp đang chờ đợi.

Theo nhà nghiên cứu Monica Caparas, "xác suất mất mùa năng suất được dự báo là cao hơn 4.5 lần vào năm 2030 và cao hơn tới 25 lần vào năm 2050 trên toàn cầu." Các loại cây trồng có nguy cơ cao nhất là lúa, ngô, đậu tương, và lúa mì.

Một số quốc gia trên thế giới đang đối mặt với những thiệt hại lớn về mùa màng. Và Trung Quốc là một trong số đó.

Ngay lúc này đây, từ Quế Lâm đến Quảng Châu, tình trạng thiếu lương thực đang tồn tại, và người dân nơi đây không mấy vui vẻ. Những người đói ăn là những người nguy hiểm. Năm 1906, ông Alfred Henry Lewis tuyên bố rằng, "Nhân loại và sự hỗn loạn chỉ cách nhau chín bữa ăn." Trung Cộng biết quá rõ điều này, vì vậy họ đã dốc toàn lực để thiết lập một số hình thức an ninh lương thực.

Năm ngoái, ngay trước khi bắt đầu vụ thu hoạch mùa thu, Bloomberg đã công bố một văn bản ghi lại tình hình chung ở các tỉnh Cát Lâm, Liêu Ninh, và Hắc Long Giang, "nơi đang gieo trồng khoảng một nửa số ngô và đậu nành của Trung Quốc."

Những tác giả này đã cảnh báo, cuộc khủng hoảng năng lượng không dứt của Trung Quốc đang tạo ra một cuộc khủng hoảng khác – cuộc khủng hoảng lương thực. Lấy những bất cập năng lượng của đất nước này kết hợp với các vấn đề ô nhiễm không khí nghiêm trọng, thể là quý vị có một đại họa rình rập mà vụ mùa gặt hái chính là nguyên nhân. Đó là lý do vì sao Trung Cộng, trong một thời gian khá dài, đã nỗ lực thành lập các liên minh trên khắp thế giới, dựa vào đất đai ngoại quốc để cung cấp một số loại lương thực thiết yếu.

Hẳn là quý vị đã biết đến Sáng kiến Vành đai và Con đường của Trung Quốc (BRI, còn được gọi là "Một vành đai, Một con đường"), một chiến lược phát triển cơ sở hạ tầng toàn cầu được Trung Cộng thông qua. Con đường này đầy chông gai nguy hiểm, được xây đắp bằng nỗi ân hận xót xa cùng những giọt nước mắt của những quốc gia bị vướng vào nợ nần chồng chất.

GUANG NIU/GETTY IMAGES

Nông dân Trung Quốc làm việc trên một cánh đồng ở vùng ngoại ô Bắc Kinh, Trung Quốc, hôm 16/04/2008.

Nhưng còn "Con đường Tơ lụa Lương thực", một dự án kinh doanh do Bắc Kinh hậu thuẫn nhằm tìm cách định hình lại chuỗi cung ứng lương thực toàn cầu thì sao?

Con đường đặc biệt này đang được tài trợ thông qua các khoản đầu tư nông nghiệp trên khắp thế giới, cũng như tiếp thu các công nghệ nông nghiệp mới. Con đường này bắt đầu từ Trung Quốc, đi vào Âu Châu, sau đó xuyên sang lục địa Phi Châu, đi qua các thành phố như Kigali, Lagos, Lomé, và Maputo.

Liên minh Trung Quốc–Phi Châu

Được khởi xướng vào năm 2017, Chiến lược Hợp tác Nông nghiệp Trung Quốc–Phi Châu tìm cách "tận dụng các nguồn lực công và tư của Trung Quốc (tài trợ, sản phẩm và công nghệ, kiến thức) để xúc tác, mở rộng quy mô và duy trì chuyển đổi nông nghiệp toàn diện", theo trang Web của Liên minh cho một cuộc Cách mạng Xanh ở Phi Châu.

Xét đến 60% diện tích đất canh tác trên thế giới đang nằm ở Phi Châu, thì liên minh này là một điều may mắn cho Bắc Kinh. Bởi suy cho cùng thì, Trung Quốc, quê hương của 19% dân số thế giới, lại chỉ sở hữu 10% diện tích đất canh tác trên thế giới mà thôi.

Ba quốc gia Phi Châu có nhiều đất canh tác nhất – Mauritius, Rwanda, và Togo – đã nhận được những khoản đầu tư hậu hĩnh từ Bắc Kinh.

Vào tháng Một năm 2021, hiệp định thương mại tự do song phương (FTA) Trung Quốc–Mauritius, hiệp định FTA đầu tiên giữa Trung Quốc và một quốc gia Phi Châu, đã được ký kết và có hiệu lực. Chúng tôi đã được biết, hai nước này "công nhận rằng nông nghiệp là hoạt động cốt lõi của cả hai Bên, và rằng việc tăng cường lĩnh vực này có thể cải thiện chất lượng cuộc sống và thúc đẩy phát triển kinh tế."

Trong khi đó, ở Rwanda, Trung Quốc đã đầu tư – và đang tiếp tục đầu tư – rất nhiều vào các sản phẩm và dịch vụ liên quan đến nông nghiệp. Chỉ riêng trong năm 2020, các công ty Trung Quốc đã đầu tư hơn 300 triệu USD vào quốc gia không giáp biển này, trong đó lĩnh vực nông nghiệp đang nhận được rất nhiều sự chú ý.

Ở Togo, các giao dịch tương tự đang diễn ra. Trong nửa đầu năm 2021, thương mại giữa Togo và Trung Quốc lên đến 380 triệu USD.

Theo tờ Nam Hoa Tảo Báo (SCMP), Trung Quốc dựa vào các quốc gia Phi Châu kể trên để nhập cảng nhiều mặt hàng lương thực, từ bơ đến hạt vừng, ớt cho đến hạt điều. Tháng Mười Hai năm ngoái, như tờ SCMP đã lưu ý, Trung Cộng đã cam kết mở một số "'làn đường xanh' cho các sản phẩm nông nghiệp Phi Châu vào Trung Quốc để đạt được mục tiêu nhập cảng 300 tỷ USD."

Từ tháng Một đến tháng Bảy năm ngoái, kim ngạch thương mại giữa Trung Quốc và Phi Châu đạt 139.1 tỷ USD. Sự phụ thuộc của Trung Quốc vào Phi Châu đối với các loại trái cây và rau quả, cũng như các loại đậu và các loại hạt, chưa kể đến công nghệ nông nghiệp của nước này, là không sao lột tả hết.

Theo các nhà nghiên cứu tại Viện Nghiên cứu Chính sách Lương thực Quốc tế, Nigeria, quốc gia phát triển nhanh nhất ở Phi Châu và là quê hương của một trong những nền kinh tế phát triển nhanh nhất thế giới, đã trở thành "một điểm đến nổi bật cho đầu tư trực tiếp ngoại quốc trong sản xuất của Trung Quốc". Người Trung Quốc tỏ ra đặc biệt quan tâm đến "chuyển giao công nghệ" và "liên kết đối tác mang tính kỹ thuật giữa các công ty."

Năm ngoái, Đại sứ Trung Quốc tại Nigeria, ông Thôi Kiến Xuân (Cui Jianchun), cho biết Trung Cộng đã xác định nông nghiệp là lĩnh vực chính cần những khoản đầu tư lớn. Theo ông Kiến Xuân, "Chúng tôi đã xác định được bốn lĩnh vực đáng kể để đầu tư vào, đó là đánh bắt cá, trồng lúa, trồng sắn, và trồng rừng."

Nghiên cứu được xuất bản bởi De Boeck Supérieur khái quát cách mà Trung Cộng đã tích cực đầu tư vào nông nghiệp Phi Châu trong suốt 30 năm qua, lên kế hoạch cho ngày mà nông dân của Trung Quốc không còn có thể trồng đủ các cây lương thực để nuôi sống người dân. Ngày đó đang đến rất nhanh rồi.

Liệu "Con đường Tơ lụa Lương thực" này có đủ để ngăn chặn một đại tai nạn khủng khiếp? Nói thật là, chỉ có thời gian mới có câu trả lời.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông John Mac Ghlionn là một nhà nghiên cứu và nhà viết luận. Tác phẩm của ông đã được những hãng thông tấn như New York Post, Sydney Morning Herald, Newsweek, National Review, The Spectator US cùng những tờ báo danh tiếng khác xuất bản. Ông cũng viết về tâm lý và các mối quan hệ xã hội, rất quan tâm đến vấn đề rối loạn chức năng xã hội và sự thao túng của truyền thông.

Chánh Tín biên dịch

Trung Quốc xây xa lộ chiến lược mới nối Tây Tạng với Tân Cương khiến Ấn Độ lo lắng

VENUS UPADHAYAYA

NEW DELHI – Theo các chuyên gia, Trung Quốc đang nỗ lực liên kết khu tự trị Tây Tạng và khu tự trị Tân Cương lại với nhau bằng một xa lộ mới mang tên "G216". Kế hoạch này rất có khả năng sẽ đem đến thách thức chiến lược lớn nhất cho Ấn Độ kể từ khi con đường cũ được xây dựng từ những năm 1950.

"Xa lộ G216 hiếm khi được nhắc đến trên các phương tiện truyền thông Trung Quốc; đó là một trong những dự án tối mật của Trung Quốc," ông Claude Arpi, một tác giả kiêm chuyên gia về Tây Tạng, đã viết trong một bài xã luận đăng hôm 15/03 trên First Post.

"Xa lộ mới này một ngày nào đó sẽ nối hai khu tự trị bất kham là Tân Cương và Tây Tạng và trở thành một con đường thay thế cho Xa lộ G219 (hay còn gọi là Aksai Chin), vốn được xây dựng trên lãnh thổ Ấn Độ vào đầu những năm 1950."

G216 dự kiến sẽ cắt qua vùng lãnh thổ tranh chấp Aksai Chin, một khu vực do Trung Quốc quản trị như một phần của địa khu Hòa Điền (Hotan) ở Tân Cương. Trong đó, địa khu này được Ấn Độ tuyên bố là một phần của vùng Ladakh.

Theo ông Frank Lehberger, một nhà Hán học sống tại Đức, việc xây dựng xa lộ mới, thay thế cho xa lộ G219 hiện tại nối Tây Tạng và Tân Cương, sẽ là một mối quan tâm của Ấn Độ xét đến những lợi thế mà con đường này sẽ cung cấp cho quân đội Trung Quốc, Quân đội Giải phóng Nhân dân (PLA).

Ông Lehberger nói với The Epoch Times: "Khi đi vào hoạt động hoàn toàn, G216 sẽ cung cấp khả năng tiếp cận dễ dàng và nhanh chóng từ khu vực phía đông này tới PLA, trong trường hợp G219 (chạy sát biên giới Ấn Độ hơn, tức là Aksai Chin) bị gián đoạn hoặc bị chiếm đóng."

"PLA có thể nhanh chóng tiếp tế các đơn vị từ các đơn vị đồn trú ở Tân Cương về phía bắc; đây là điều mà trước đây chỉ có thể thực hiện được thông qua G219, vốn là một đường vòng dài về phía tây," ông nói thêm.

Lợi thế này đặt ra một thách thức đặc biệt đối với Ấn Độ do những căng thẳng biên giới giữa hai nước gia tăng trong những năm gần đây. Vào năm 2020, các binh sĩ Ấn Độ đã tham gia vào một cuộc đụng độ đẫm máu với PLA ở khu vực Thung lũng Galwan đang tranh chấp về việc Bắc Kinh xây dựng cơ sở hạ tầng ở biên giới. Ấn Độ đã mất 20 binh sĩ trong cuộc xung đột này.

Theo ông Lehberger, vào đầu mùa hè năm 2020, chỉ vài ngày trước khi xảy ra cuộc đụng độ ở Galwan, rất nhiều đoàn xe quân sự của PLA đã làm tắc nghẽn khu vực G219 gần Aksai Chin trong nhiều ngày khiến nhiều người lái xe dân sự Trung Quốc giận dữ; họ bị buộc phải tránh ra lề đường, nên đã đăng tải những hình ảnh và video về đoàn xe này lên mạng xã hội Trung Quốc.

"Đây là một dấu hiệu chắc chắn rằng PLA đang lên kế hoạch cho một chiến dịch quân sự lớn ở đâu đó trong vùng biên giới tranh chấp này ở Ladakh," ông Lehberger cho hay.

"Dựa trên tài liệu có sẵn công khai này, tôi đã có thể cảnh báo người dân ở Ấn Độ qua trang mạng xã hội của mình rằng một điều gì đó trọng đại sắp diễn ra ở khu vực [biên giới tranh chấp] này," ông nói thêm.

"Nếu G216 vận hành hết công suất, mọi người sẽ gặp nhiều khó khăn hơn để phát hiện ra các hoạt động chuẩn bị chiến tranh trong tương lai của Trung Quốc."

Xa lộ G216 mới

Ông Arpi cho biết trong bài báo của mình rằng ông có thể xác nhận sự hiện hữu của Bắc Kinh trong việc xây dựng G216 từ những manh mối trong các chú thích ảnh được sử dụng trong một bài báo ảnh giới thiệu cảnh quan thiên nhiên của Tây Tạng được tờ Nhân dân Nhật báo của Trung Cộng đăng tải.

Bài báo ảnh này mô tả vẻ đẹp của địa khu Ngari, vùng cực tây của Tây Tạng tiếp giáp với Ấn Độ.

"Bài báo này khắc họa những phong cảnh tuyệt sắc, những ngọn núi phủ đầy tuyết trắng, những thảo nguyên mênh mông, những hồ nước trong vắt một màu; các loài động vật hoang dã làm tăng vẻ đẹp của khu vực này trong tiết trời đông lạnh giá," ông Arpi viết.

"Hai chú thích nhỏ đã thu hút sự chú ý của tôi: 'Linh dương Tây Tạng bên Quốc lộ 216 ở Quận Rutok (hoặc tiếng Trung gọi là Nhật Thổ) của Ngari' và 'Những con bò rừng bên cạnh Quốc lộ 216 ở Quận Rutok.'"

Việc xây dựng G216 là giấc mơ từ lâu của lãnh tụ đầu tiên của Trung Cộng Mao Trạch Đông – người xem đây là một ưu tiên quốc gia nhằm khai phá một tuyến đường giữa Tây Tạng và Tân Cương. Tuy nhiên, vào tháng 05/1951, núi lửa phun trào trong khu vực này đã khiến nhiều công nhân thi công xa lộ này thiệt mạng, và sau đó kế hoạch này đã bị hủy bỏ.

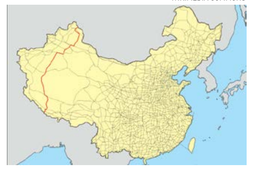
"Nhưng các nhà lãnh đạo Trung Quốc không bao giờ quên ước mơ của những người tiền nhiệm. Ngày nay, một trong những dự án tối mật của Chủ tịch Tập Cận Bình là mở ra một con đường mới kết nối Tân Cương và Tây Tạng," ông Arpi viết.

Xa lộ mới G216 này sẽ chạy về phía nam từ biên giới quốc tế với Mông Cổ tại cảng Hồng Sơn Chủy ở địa khu A Lặc Thái, nằm ở cực bắc của vùng Tân Cương. Con đường này sẽ băng qua sa mạc Tân Cương về phía nam tại khu vực biên giới với Tây Tạng.

Sau đó, ở Tây Tạng, nó sẽ chạy về phía nam qua một số quốc gia và kết thúc ở biên giới Nepal, theo tài liệu "Quy hoạch mạng lưới Quốc Lộ (2013–2030)" của Trung Quốc.

Ông Lehberger cho biết G216 đã đi vào hoạt động ở một số nơi và cắt ngang qua lòng chảo Tarim, một vùng sa mạc ở Tân Cương, cũng như khu vực phía bắc Tây Tạng được gọi là Khương Đường (Chang Tang), một cao nguyên nổi tiếng với khí hậu khắc nghiệt tương tự như Bắc Cực.

WIKIMEDIA COMMONS



Xa lộ G216 của Trung Quốc ở Aksai Chin thuộc khu tự trị Tân Cương.

Về căn bản, Khương Đường chiếm toàn bộ phía bắc của khu vực Tây Tạng, khoảng 900 dặm từ đông sang tây, kéo dài đến biên giới với Tân Cương. Mũi phía tây của Khương Đường kéo dài đến Ladakh ở Ấn Độ.

Ông Lehberger cho biết: "Xa lộ này giúp giảm thời gian di chuyển từ Ô Lỗ Mộc Tề của Tân Cương đến phía Tây Tây Tạng... cũng như đến biên giới Nepal, nhưng không phải là đến biên giới với Ấn Độ." Ông Lehberger cho biết thêm rằng G216 có thể giúp người Nepal tiếp cận trực tiếp với Trung Á và Nga.

Trước đó, ông Arpi đã nói trong một bài bình luận hồi năm 2018 rằng G216 có thể đem lại những hậu quả kinh tế to lớn cho Ấn Độ vì con đường này có thể trở thành đầu mối của một tuyến đường thương mại mới nối liền Trung Á với Nepal và khu vực Nam Á.

Ông nói thêm rằng chính quyền Trung Quốc đang đẩy mạnh hơn nữa các kế hoạch phát triển kinh tế cho Tây Tạng, trong đó bao gồm việc tăng cường lưu lượng du lịch đến địa khu Ngari của nước này và xây dựng một phi trường mới ở phía tây Tây Tạng.

Ông Apri cho hay điều này ngụ ý rằng khu vực Tây Tạng có thể trở thành một trung tâm kinh tế và du lịch lớn, đồng thời cũng là một trung tâm chiến lược để Trung Quốc bảo vệ biên giới của mình.

Ông Lehberger nói rằng lãnh thổ Ladakh và Galwan của Ấn Độ, nơi binh lính của Ấn Độ và Trung Quốc đụng độ vào năm 2020, nằm xa hơn về phía tây và không nằm trong phạm vi xung quanh xa lộ G216. Tuy nhiên, một xa lộ đông tây trong tương lai – mặc dù chưa được xây dựng, sẽ nối trực tiếp đường G216 từ huyện Cải Tắc (Gêrzê) của Tây Tạng về phía tây với đường G219 ở Rutok của Tây Tạng – có thể thay đổi tình hình đó.

"Giữa huyện Dân Phong ở phía nam Tân Cương và huyện Cải Tắc ở phía tây Tây Tạng là khu bảo tồn thiên nhiên Khương Đường hoang vắng, có vẻ như xa lộ G216 vẫn chưa hoàn thành. Điều này là do địa hình cao nguyên hiểm trở, bao gồm những vùng đất với đầm lầy rộng lớn hoặc lớp băng vĩnh cửu tan chảy," ông nói và cho biết thêm là ông không rõ về tiến độ cụ thể của dự án này.

Hồng Ân biên dịch

CHINA PHOTOS/GETTY IMAGES

Khung cảnh ở Địa khu A Lặc Thái, khu tự trị dân tộc Duy Ngô Nhĩ, Tân Cương, Trung Quốc, vào ngày 18/09/2007. Quốc lộ G216 mới của Trung Quốc bắt đầu từ cảng Hồng Sơn Chủy ở địa khu A Lặc Thái biên giới Trung Quốc–Mông Cổ và đi xuyên qua sa mạc Tân Cương về phía nam đến Tây Tạng.

Tôi đã có thể cảnh báo người dân ở Ấn Độ qua trang mạng xã hội của mình rằng một điều gì đó trọng đại sắp diễn ra ở khu vực [biên giới tranh chấp] này.

Ông Frank Lehberger, một nhà Hán học sống tại Đức

TÂY DƯƠNG

Vương quốc Anh ủng hộ bản sửa đổi luật về nạn thu hoạch nội tạng cưỡng bức

LILY ZHOU

Nghị viện Vương quốc Anh đã thông qua luật mới ngăn chặn người Anh tham gia vào hoạt động thu hoạch nội tạng cưỡng bức ở Trung Quốc.

Bản sửa đổi Dự luật Y tế và Chăm sóc mới của Vương quốc Anh – nếu trở thành luật – sẽ hình sự hóa bất kỳ công dân Vương quốc Anh trả tiền cho hoạt động cung cấp nội tạng, tìm người muốn cung cấp nội tạng để được trả tiền, hoặc khởi xướng hoặc thương lượng bất kỳ thỏa thuận thương mại nào như vậy bên ngoài Vương quốc Anh, theo Thứ trưởng Y tế Edward Argar.

Luật được đề xướng này áp dụng cho cư dân ở Anh và công dân Vương quốc Anh mà không phải là cư dân của Bắc Ireland.

Bản sửa đổi này nêu rõ rằng người Vương quốc Anh bao gồm công dân Anh, công dân các vùng lãnh thổ hải ngoại của Anh, Kiều bào Anh (ở ngoại quốc) hoặc công dân Anh ở ngoại quốc, các đối tượng người Anh theo Đạo luật Quốc tịch Anh 1981, hoặc những người Anh được bảo vệ trong phạm vi ý nghĩa của đạo luật đó.

Đưa bản sửa đổi tới Hạ viện, ông Argar cho biết dự luật này, cùng với "cam kết hợp tác của chính phủ Bảo thủ với NHS [Dịch vụ Y tế Quốc gia] về Máu và Cấy ghép để giúp nhiều bệnh nhân hơn nhận thức được những yếu tố về pháp lý, sức khỏe, và đạo đức khi mua một bộ phận nội tạng" sẽ "gửi một tín hiệu rõ ràng rằng sự đồng lõa trong các vụ lạm dụng liên quan đến hoạt động buôn bán nội tạng ở ngoại quốc sẽ không được dung thứ."

Các giao dịch thương mại nội tạng để cấy ghép đã là việc làm bất hợp pháp ở Vương quốc Anh.

Người phụ trách Y tế đảng đối lập Wes Streeting nói với các nghị sĩ rằng Đảng Lao Động hoan nghênh sự thay đổi trong luật này.

"Luật này sửa đổi Đạo luật Mô Người để cấm công dân Vương quốc Anh đi du lịch đến các quốc gia như Trung Quốc – mặc dù cách diễn đạt của bản sửa đổi này không dành riêng cho quốc gia nào – cho mục đích cấy ghép nội tạng," ông Streeting nói. "Ở một số nơi trên thế giới, nội tạng không được hiến tặng tự nguyện mà bị lấy bằng vũ lực. Và chúng ta phải ghi nhớ điều này trong quá trình soạn thảo luật của mình."

Bản sửa đổi của chính phủ đã được đề nghị thay cho một phiên bản của Thượng viện do ông Philip Hunt, Baron Hunt of Kings Heath, giới thiệu.

Giới thiệu phiên bản sửa đổi của ông hôm 16/03, ông Hunt nói với Thượng viện rằng bản sửa đổi của ông sẽ cấm công dân Vương quốc Anh đến các quốc gia như Trung Quốc với mục đích cấy ghép nội tạng.

Thành viên Đảng Lao Động này cho biết: "Nạn thu hoạch nội tạng cưỡng bức ở Trung Quốc là tội ác mổ cướp nội tạng cưỡng bức từ các tù nhân lương tâm, đồng thời sát hại nạn nhân trong quá trình này. Các nội tạng thu hoạch sẽ được bán cho các quan chức Trung Quốc, công dân Trung Quốc, hoặc người ngoại quốc để cấy ghép."

STEFAN ROUSSEAU/PA

Ảnh tư liệu không đề ngày tháng của Tòa nhà Quốc hội Vương quốc Anh ở London.

Xuất phát từ mong muốn khuyến khích gia tăng hoạt động hiến tặng nội tạng ở Anh, ông Hunt từ lâu đã vận động để chấm dứt nạn thu hoạch nội tạng cưỡng bức ở Trung Quốc.

Bản sửa đổi của ông Hunt, vốn đã nhận được sự ủng hộ của nhiều thành viên tại Thượng viện, cũng sẽ hình sự hóa việc nhận nội tạng ở ngoại quốc mà không có "sự đồng ý tự nguyện, sau khi được giải thích" từ một người hiến tặng còn sống hoặc người thân của người hiến tặng trong trường hợp người hiến tặng không thể đưa ra lời đồng ý.

Các quốc gia này cũng sẽ được đánh giá xem liệu họ có phạm tội diệt chủng hay không theo luật này của Hạ viện.

Ông Argar cho biết chính phủ có "những lo ngại sâu sắc về tác động bất lợi của cách tiếp cận này – như trong bản sửa đổi đó – có thể gây ra đối với bệnh nhân cấy ghép nội tạng và nhân viên NHS."

Trước đó, vị bộ trưởng y tế này đã nói với Hạ viện rằng ông tin rằng bằng cách đặt gánh nặng lên người nhận cấy ghép tạng để bảo đảm sự đồng thuận thích đáng được đưa ra, bản sửa đổi của ông Hunt sẽ ngăn cản những người "nhận nội tạng hợp pháp ở ngoại quốc" không thể "tìm cách điều trị theo dõi vì sợ bị đối xử như một nghi phạm hình sự."

Ông cũng cho biết bản sửa đổi ông Hunt sẽ đặt "gánh nặng đáng kể" lên NHS bằng cách yêu cầu một bản báo cáo thường niên.

Ông Argar cho biết ông tin rằng bản sửa đổi của mình sẽ "đạt được hiệu quả tương tự" với phiên bản của ông Hunt, "nhưng không tạo ra tác động không cân xứng đối với những người nhận nội tạng gặp khó khăn và nhân viên NHS."

Trong một email gửi tới The Epoch Times, ông Hunt nói rằng ông "rất vui mừng" rằng chính phủ đã chấp nhận nguyên tắc trong bản sửa đổi của ông về việc cấm người dân Anh tham gia vào hoạt động du lịch nội tạng "ghê tởm" này.

Dự luật Y tế và Chăm sóc hiện đang trong giai đoạn cuối cùng trước khi trở thành luật – được gọi là trận đấu "bóng bàn", khi dự luật này được chuyển qua lại giữa hai viện của Nghị viện, mỗi viện sẽ xem xét bản sửa đổi từ viện kia.

Hôm 17/06/2019, Tòa án Trung Quốc, một tòa án nhân dân độc lập, đã thống nhất kết luận rằng các tù nhân lương tâm đã – và đang tiếp tục bị – sát hại ở Trung Quốc để lấy nội tạng "trên một quy mô đáng kể", và rằng những học viên của môn tu luyện tinh thần Pháp Luân Công là một trong những nguồn cung cấp nội tạng chính.

Tòa án này đã công bố một bản báo cáo dài 160 trang hôm 01/03/2020, nhằm khẳng định lại kết luận trước đó của mình, tuyên bố rằng "không có bằng chứng cho thấy hoạt động này đã được cho dừng lại và Tòa án này tin rằng hoạt động này vẫn đang diễn ra."

Ông Ethan Gutmann – một nhà nghiên cứu về Trung Quốc tại Tổ chức bất vụ lợi Tưởng niệm Nạn nhân của Chủ nghĩa Cộng sản, có trụ sở tại Hoa Thịnh Đốn và là đồng sáng lập của Liên minh Quốc tế về Chấm dứt Lạm dụng Ghép tạng ở Trung Quốc – cho biết trong một hội thảo trên mạng ngày 24/02/2021, rằng cuộc điều tra của ông cho thấy nạn thu hoạch nội tạng cưỡng bức từ cộng đồng người Duy Ngô Nhĩ bị giam giữ cũng đang diễn ra ở quy mô lớn.

Thanh Tâm biên dịch

CHIẾN TRANH TẠI UKRAINE

Tổ chức Nhân quyền cáo buộc Nga phạm tội ác chiến tranh nhắm vào thường dân Ukraine

TOM OZIMEK

Hôm 03/04, Tổ chức Theo dõi Nhân quyền tuyên bố rằng họ đã ghi nhận một loạt những trường hợp cá biệt về tội ác chiến tranh mà quân đội Nga được cho là đã phạm phải ở Ukraine, trong đó có cả xâm hại phụ nữ và sát nhân, từ ngày 27/02 đến ngày 14/03.

Trong số tài liệu mà tổ chức nhân quyền này đã ghi chép có một trường hợp bị cưỡng bức liên tục và hai trường hợp hành quyết ngoài tư pháp tổng cộng bảy người đàn ông.

Những cáo buộc này dựa trên các cuộc phỏng vấn của Tổ chức Theo dõi Nhân quyền với mười người. The Epoch Times chưa thể kiểm chứng những cáo buộc này một cách độc lập và đã liên lạc với Bộ Ngoại Giao Nga để yêu cầu bình luận.

Trong một trường hợp, một người phụ nữ được xác định có tên là Olha nói với Tổ chức Theo dõi Nhân quyền rằng, một binh sĩ Nga đã liên tục xâm hại cô vào ngày 13/03 trong một trường học ở vùng Kharkiv, nơi cô và gia đình đang trú ẩn.

Trong một trường hợp khác, một người phụ nữ địa phương tên Tetiana cho biết, hôm 27/02, quân đội Nga đã vây bắt sáu người đàn ông tại làng Staryi Bykiv, vùng Chernihiv, rồi sau đó hành quyết họ.

Cô Tetiana nói: "Hầu hết mọi người đều trốn trong tầng hầm của họ vì pháo kích, và binh lính đi lục soát từng nhà." Cô nói với Tổ chức Theo dõi Nhân quyền rằng cô đã báo tin cho thân nhân của bốn trong số những người đàn ông bị sát hại nói trên.

Cô kể lại rằng binh lính Nga đã bắt sáu người đàn ông thuộc ba gia đình khác nhau, và nói với những người ở lại rằng họ sẽ đưa những người đàn ông này đi tra khảo. Cô nói rằng những binh lính Nga này trên thực tế đã đưa những người đàn ông đó "đến tận cuối làng và bắn họ."

Một trường hợp khác được cho là diễn ra vào ngày 04/03, quân đội Nga đã hành quyết nhanh gọn một người đàn ông ở Bucha, gần Kyiv, và đe dọa sẽ sát hại thêm bốn người khác. Thông tin này được Tổ chức Theo dõi Nhân quyền ghi nhận từ một giáo viên, người đã tận mắt chứng kiến vụ tàn sát này.

Vị giáo viên này, là một phụ nữ ẩn danh, nói rằng quân đội Nga đã áp tải khoảng 40 người đến một hội trường ở Bucha, kiểm tra giấy tờ và thẩm vấn họ.

Cô kể rằng có thời điểm quân Nga đã ra lệnh cho năm người đàn ông trong nhóm đó cởi giày và áo khoác, sau đó bắt họ quỳ ở lề đường.

"Binh lính Nga kéo phần phía sau áo của họ lên rồi trùm lên đầu họ. Họ bắn vào sau đầu một người," người phụ nữ này nói với Tổ chức Theo dõi Nhân quyền.

Ông Hugh Williamson, Giám đốc của Tổ chức Theo dõi Nhân quyền tại khu vực Âu Châu và Trung Á cho biết trong một tuyên bố: "Các trường hợp mà chúng tôi ghi nhận cho thấy rõ hành vi tàn ác, có chủ ý và bạo lực không cách nào hình dung được đối với thường dân Ukraine."

"Việc xâm phạm thân thể phụ nữ, mưu sát, và các hành vi bạo lực khác nhắm vào những người dân bị quân đội Nga giam giữ cần phải được điều tra như tội ác chiến tranh."

Nga đã phủ nhận việc nhắm mục tiêu vào thường dân trong cái mà nước này gọi là một "chiến dịch quân sự đặc biệt" nhằm giải giáp Ukraine và phế truất giới lãnh đạo của nước này – vốn bị Nga xem là những người theo chủ nghĩa dân tộc nguy hiểm.

ALEXANDER ERMOCHENKO/REUTERS

THOMAS PETER/REUTERS

SERGEI SUPINSKY/AFP/GETTY IMAGES

Trên: Phần còn sót lại của những chiếc xe hơi trước một khu chung cư bị phá hủy trong cuộc xung đột giữa Nga và Ukraine ở Mariupol, hôm 03/04/2022.

Dưới, bên trái: Một người đàn ông đi ngang một ngôi trường bị chiến tranh tàn phá tại Kharkiv, Ukraine, hôm 27/03/2022.

Dưới, bên phải: Mọi người không kìm được cảm xúc khi đứng gần một ngôi mộ tập thể ở thị trấn Bucha, phía tây bắc thủ đô Kyiv của Ukraine, hôm 03/04/2022.

Cuối tuần qua, nhiều tin tức nổi lên cáo buộc rằng người dân Ukraine đã bị quân đội Nga thảm sát ở Bucha, làm dấy lên làn sóng phản đối mãnh liệt từ phương Tây và những lời kêu gọi gia tăng các biện pháp trừng phạt đối với Moscow.

Bộ Quốc Phòng Ukraine đã đăng một đoạn video cho thấy cảnh thường dân thiệt mạng, trong đó có "một số người bị trói tay sau lưng; thi thể họ nằm rải rác trên những con đường của thành phố."

Ông Dmytro Kuleba, Bộ trưởng Ngoại giao Ukraine, đã đăng hình ảnh của những thường dân thiệt mạng bị cho là do quân đội Nga nhắm mục tiêu. Ông nói trên Twitter rằng: "Vụ thảm sát ở Bucha chứng tỏ lòng căm thù người dân Ukraine của Nga vượt trên bất cứ điều gì mà Âu Châu từng chứng kiến kể từ Đệ nhị Thế chiến."

The Epoch Times không thể lập tức kiểm chứng các bức ảnh hay cảnh quay này.

Bộ Quốc phòng Nga đã bác bỏ cáo buộc rằng quân đội của họ đã thực hiện các hành động tàn bạo ở Bucha, nói trong một tuyên bố hôm 03/04 rằng việc chính phủ Ukraine công bố những bức hình và video cáo buộc quân Nga phạm "tội ác" ở Bucha là một "hành động khiêu khích".

Hôm 04/04, Nga đã ra lệnh mở cuộc điều tra chính thức về điều mà ông Alexander Bastrykin, người đứng đầu Ủy ban Điều tra Nga, cho rằng Ukraine đã lan truyền "thông tin sai lệch một cách có chủ ý" về việc quân đội Nga phạm tội ác chiến tranh.

Tử Họa biên dịch

Ông Putin ký lệnh yêu cầu thanh toán tiền khí đốt bằng đồng ruble

JACK PHILLIPS

Hôm 31/03, Tổng thống (TT) Nga Vladimir Putin cho biết ông đã ký một sắc lệnh buộc những người mua hàng ngoại quốc "không thân thiện" bắt đầu từ ngày 01/04 phải thanh toán bằng đồng ruble cho khí đốt của Nga.

TT Nga cho biết nếu các khoản thanh toán không được thực hiện bằng đồng tiền của Nga, thì các hợp đồng sẽ bị cho dừng lại. Một số quốc gia Âu Châu phụ thuộc rất nhiều vào khí đốt và dầu mỏ của Nga, có nghĩa là việc ngừng xuất cảng khí đốt có thể đẩy các quốc gia đó vào một cuộc khủng hoảng năng lượng nghiêm trọng.

"Để mua khí đốt tự nhiên của Nga, họ phải mở tài khoản bằng đồng ruble trong các ngân hàng của Nga. Các khoản thanh toán cho khí đốt đã giao sẽ được thực hiện chính từ các tài khoản này bắt đầu từ ngày mai," ông Putin nói trong một bài diễn văn trên truyền hình.

"Nếu các khoản thanh toán như vậy không được thực hiện, chúng ta sẽ xem đây là một hành động trả không đúng hạn từ phía người mua, cùng với tất cả các hậu quả kéo theo đó. Không ai bán cho chúng ta bất cứ thứ gì miễn phí, và chúng ta cũng sẽ không làm từ thiện… nghĩa là, các hợp đồng hiện hành sẽ bị dừng."

Theo các phương tiện truyền thông nhà nước, trong sắc lệnh này, hệ thống thanh toán mới đòi hỏi người mua phải mở tài khoản bằng đồng ruble tại các ngân hàng của Nga; điều này sẽ cho phép họ thanh toán cho khí đốt được cung cấp bắt đầu từ ngày 01/04.

"Chuyện gì đã xảy ra ư? Chúng ta đã cung cấp cho người tiêu dùng Âu Châu các nguồn lực của mình, trong trường hợp này là khí đốt," ông nói, theo Ria Novosti. "Họ đã nhận nó, đã trả cho chúng ta bằng đồng euro, mà sau đó họ tự đóng băng [khoản tiền đó]. Về vấn đề này, thì có mọi lý do để tin rằng chúng ta đã chuyển một phần khí đốt được cung cấp cho Âu Châu thực ra là miễn phí."

Tuy nhiên, nếu các khách hàng tuân theo những quy định mới thì các hợp đồng hiện tại sẽ được giữ nguyên, ông Putin cũng cho biết trong hôm thứ Năm (31/03).

Nhóm Bảy quốc gia phát triển – Hoa Kỳ, Pháp, Đức, Vương quốc Anh, Canada, Ý, và Nhật Bản – cho đến nay đã từ chối yêu cầu của Nga về việc thanh toán khí đốt bằng đồng ruble. Đức và Áo đã bắt đầu chuẩn bị để đối phó với một cuộc khủng hoảng khí đốt có thể xảy ra, kích hoạt các kế hoạch khẩn cấp để đối phó với bất kỳ sự gián đoạn nào.

MIKHAIL KLIMENTYEV/SPUTNIK/AFP VIA GETTY IMAGES

Tổng thống Nga Vladimir Putin tham dự cuộc họp với người đồng cấp Azerbaijan tại Điện Kremlin ở Moscow hôm 22/02/2022.

Không ai bán cho chúng ta bất cứ thứ gì miễn phí, và chúng ta cũng sẽ không làm từ thiện… nghĩa là, các hợp đồng hiện hành sẽ bị dừng.

TT Putin

Thủ tướng Đức Olaf Scholz nói với các phóng viên ở Berlin sau tuyên bố của ông Putin rằng: "Ý đồ của ông ấy là gì khi để xảy ra sự việc này là điều chúng ta sẽ xem xét kỹ lưỡng. Nhưng trong bất kỳ trường hợp nào, thì điều phù hợp với các công ty là họ muốn và sẽ có thể thanh toán bằng đồng euro."

Đầu ngày 31/03, Thủ tướng Ý nói với các phóng viên rằng ông đã nhận được những lời cam đoan từ ông Putin rằng Âu Châu sẽ không phải trả bằng đồng ruble.

The Associated Press đưa tin cho hay sau một cuộc gọi với ông Putin vào tối hôm 30/03, ông Draghi tuyên bố rằng "các hợp đồng hiện vẫn còn hiệu lực… Các công ty Âu Châu sẽ tiếp tục thanh toán bằng USD và EUR".

"Chúng tôi – Đức và Ý, cùng với các nước nhập cảng khí đốt, than, ngũ cốc, bắp – đang tài trợ cho cuộc chiến. Rất rõ ràng," ông Draghi cũng nói với các phóng viên. "Vì lý do này, Ý cùng với các quốc gia khác, đang thúc đẩy việc đưa ra giới hạn giá khí đốt. Không có lý do chính đáng nào mà giá khí đốt cho người Âu Châu lại cao như vậy."

Cẩm An biên dịch

Hệ thống thanh toán riêng của Nga đang né tránh các lệnh trừng phạt

NICHOLAS DOLINGER

Các lệnh trừng phạt của phương Tây, hay là việc các công ty thẻ tự nguyện rời khỏi Nga, hầu như không ảnh hưởng đến những giao dịch tín dụng và chi thu trong tài khoản cá nhân ở nội địa liên bang Nga. Vì vào những năm cuối của thập niên 2010, Nga đã phát triển một hệ thống thẻ riêng để quản trị hoạt động thanh toán nội địa.

Sau sự kiện thôn tính Crimea năm 2014 của Tổng thống Vladimir Putin và phản ứng dữ dội kéo theo từ khối phương Tây, Nga đã bắt đầu phát triển một hệ thống thanh toán thay thế mà theo đó có thể giúp nền kinh tế nước này không bị ảnh hưởng của các lệnh trừng phạt của phương Tây.

Hệ thống này, được gọi là Mir, chạy trên cơ sở hạ tầng của Hệ thống thẻ thanh toán quốc gia (NSPK, một từ viết tắt bắt nguồn từ tên tiếng Nga của hệ thống), cho phép người Nga bình thường tiếp tục sử dụng thẻ của họ ngay cả khi các công ty đứng sau những chiếc thẻ này cho biết thẻ đã chính thức đoạn tuyệt với đất nước của họ.

KIRILL KUDRYAVTSEV/AFP VIA GETTY IMAGES

Các đồng xu và tiền giấy ruble của Nga, bên cạnh ký hiệu đồng ruble, vào ngày 13 tháng 8 năm 2021, tại Moscow,

Giờ đây, quốc gia này đang gặt hái những lợi ích từ việc chuẩn bị cho tình huống xấu nhất, khi mà các lệnh trừng phạt của phương Tây đã gây thiệt hại đáng kể cho nền kinh tế quốc gia. Tuy nhiên, cơ sở hạ tầng bảo đảm cho hệ thống thanh toán nội địa của Nga phần lớn vẫn không bị ảnh hưởng bởi các lệnh trừng phạt này, tạo thành một tia hy vọng mong manh cho nền kinh tế đang nhanh chóng suy tàn của Nga.

Khi Visa và MasterCard rút khỏi Nga vào đầu tháng này, hành động đó đã được báo chí phương Tây tán dương hết lời, nhưng có thể đã được đánh giá quá cao.

Theo Báo cáo của Nilson, có 197 triệu thẻ Mastercard hoặc Visa hoạt động ở Nga vào cuối năm 2020. Đối với hầu hết người Nga, những thẻ này sẽ vẫn hoạt động ngay cả khi các công ty có thương hiệu trên thẻ tuyên bố rút khỏi Liên bang Nga, vì Hệ thống Mir đã xử lý các giao dịch như vậy ở Nga từ cuối những năm 2010.

Tuy nhiên, cơ sở hạ tầng NSPK có phạm vi tiếp cận hạn chế bên ngoài biên giới Nga, khiến các giao dịch tài chính thông qua các nhà cung cấp thẻ lớn trở nên khó khăn cho người có thẻ Mastercard và Visa của Nga ở ngoại quốc.

Hiện tại, hệ thống NSPK vận hành trong một nhóm nhỏ các quốc gia bên ngoài Nga, như: Armenia, Thổ Nhĩ Kỳ, Uzbekistan, và Các Tiểu Vương Quốc Ả Rập Thống Nhất, cũng như khu vực Abkhazia của Gruzia do Nga chiếm đóng. Trong khi các phương tiện truyền thông liên kết với nhà nước Nga đưa tin rằng họ đang trong quá trình hiện thực hóa nỗ lực mở rộng NSPK sang các nước đồng minh của Nga là Iran và Venezuela, những nỗ lực đó đang ở bước khai thủy.

Bất chấp những khó khăn trong giao dịch tài chính cho người Nga ở ngoại quốc, sự phát triển của hệ thống Mir đã đem lại cho Nga một trong số ít chiến thắng kinh tế trước các lệnh trừng phạt của phương Tây trong lúc xung đột đang diễn ra ở Ukraine: Mặc dù Visa và Mastercard đã cố gắng sử dụng đòn bẩy của họ để trừng phạt thêm ông Putin vì cuộc xâm lược này, nhưng họ nhận thấy rằng nỗ lực của họ phần lớn là hoài công vô ích, vì chính phủ Nga đã có các hành động đi trước đón đầu và chuẩn bị cơ sở hạ tầng của riêng mình để quản trị các giao dịch thanh toán của người dân.

Nhật Thăng biên dịch

IMF: Các lệnh trừng phạt Nga đe dọa sự thống trị của đồng dollar Mỹ

BRYAN JUNG

Phó Giám đốc Điều hành Thứ nhất Gita Gopinath của Quỹ Tiền tệ Quốc tế (IMF) nói với The Financial Times, các biện pháp trừng phạt tài chính gần đây áp đặt lên Nga vì cuộc xâm lược Ukraine đang đe dọa làm suy yếu sự thống trị của đồng dollar Mỹ với tư cách là đồng tiền thế giới.

Bà Gopinath cảnh báo các biện pháp trừng phạt này có thể dẫn đến một hệ thống tiền tệ quốc tế bị phân mảnh nhiều hơn.

Trước đó, bà đã nói rằng các lệnh trừng phạt nhằm vào Nga sẽ không báo trước sự sụp đổ của đồng dollar Mỹ trong vị thế đồng tiền dự trữ của thế giới, và rằng cuộc khủng hoảng Ukraine sẽ làm chậm tăng trưởng, nhưng không gây ra suy thoái toàn cầu.

Hoa Kỳ, EU, và Nhóm Bảy đại cường quốc đã giáng đòn trừng phạt nặng nề vào Nga và ngăn không cho nước này sử dụng SWIFT – dịch vụ liên ngân hàng toàn cầu giúp thanh toán các giao dịch tài chính quốc tế – gần như loại nước này ra khỏi thị trường tài chính toàn cầu và thương mại quốc tế.

Hoa Kỳ cũng đóng băng 630 tỷ USD tài sản do Ngân hàng Trung ương Nga nắm giữ trong các quỹ dự trữ quốc tế.

Chính phủ Nga đang trả đũa bằng cách yêu cầu thanh toán bằng đồng ruble hoặc vàng để mua năng lượng và các mặt hàng quan trọng khác.

ANDREW CABALLERO-REYNOLDS/AFP/GETTY IMAGES

Bà Gita Gopinath, nhà kinh tế trưởng của Quỹ Tiền tệ Quốc tế, nói chuyện với AFP bên ngoài trụ sở chính của họ ở thủ đô Hoa Thịnh Đốn, hôm 13/10/2020.

Người đứng đầu ủy ban năng lượng của Nga, ông Pavel Zavalny, cho biết: "Nếu họ muốn mua, hãy để họ thanh toán bằng đồng tiền mạnh, và với chúng tôi đó là vàng, hoặc thanh toán theo cách thuận tiện cho chúng tôi, đó là tiền tệ quốc gia."

Hoa Kỳ và Anh đã áp đặt các lệnh cấm vận đối với hoạt động xuất cảng năng lượng của Nga, nhưng EU, vốn phụ thuộc nhiều hơn vào nhập cảng năng lượng, lại chần chừ không cấm.

Chính sách mới này đã ảnh hưởng nặng nề nhất đến EU, khiến giá khí đốt tại lục địa này tăng 30% hôm 30/03.

Trong khi đó, đồng ruble kể từ đó đã tăng lên mức cao nhất trong ba tuần qua, ở mức 95 ruble đổi 1 USD sau khi Sở giao dịch chứng khoán Moscow mở cửa trở lại sau vòng trừng phạt ban đầu.

Ông Zavalny đã gợi ý rằng người mua từ các quốc gia thân thiện với Nga, chẳng hạn như Trung Quốc, có thể thanh toán bằng tiền tệ pháp định của riêng họ hoặc bằng Bitcoin.

Nga đã lên kế hoạch trong nhiều năm để giảm sự phụ thuộc vào hệ thống dollar đầu lửa (petrodollar) kể từ khi Hoa Kỳ áp đặt các lệnh trừng phạt trả đũa hành động thôn tính Crimea vào năm 2014 của nước này.

Cuộc khủng hoảng hiện nay ở Ukraine chỉ làm tăng tốc những kế hoạch đó.

Trước khi xảy ra cuộc xung đột gần đây, Nga vẫn có khoảng 1/5 dự trữ hối đoái của mình trong các tài sản được tính bằng đồng dollar, chủ yếu được giữ ở ngoại quốc, tại Đức, Pháp, Anh và Nhật Bản. Các nước này sau đó đã đứng về phía Hoa Kỳ để cô lập Moscow khỏi hệ thống tài chính toàn cầu.

Bà Gopinath nói rằng phản ứng của Nga đối với các lệnh trừng phạt sâu rộng có thể khuyến khích sự xuất hiện của các khối tiền tệ nhỏ dựa trên thương mại giữa các nhóm quốc gia riêng biệt và sẽ dẫn đến đa dạng hóa hơn nữa tài sản dự trữ mà các ngân hàng trung ương quốc gia nắm giữ.

Bà nói: "Các quốc gia có xu hướng tích lũy dự trữ bằng các loại tiền tệ mà họ giao dịch với phần còn lại của thế giới, và trong đó họ vay từ phần còn lại của thế giới; vì vậy bạn có thể thấy một số chuyển động chậm đối với các loại tiền tệ khác đang đóng một vai trò lớn hơn [trong tài sản dự trữ]."

Tuy nhiên, bà Gopinath nghi ngờ rằng sự thống trị của đồng dollar Mỹ có thể sẽ bị thách thức trong trung hạn, vì đồng tiền này được hỗ trợ bởi các tổ chức mạnh mẽ và đáng tin cậy và thực tế là nó có thể tự do chuyển đổi.

Bà Gopinath cho biết: "Đồng Dollar Mỹ sẽ vẫn là tiền tệ chủ đạo trên toàn cầu ngay cả trong bối cảnh đó, nhưng sự phân mảnh ở cấp độ nhỏ hơn chắc chắn là hoàn toàn có thể xảy ra."

"Chúng tôi đã thấy điều đó với một số quốc gia đang đàm phán lại đơn vị tiền tệ mà họ được thanh toán cho giao dịch."

Bà Gopinath đã lưu ý rằng tỷ trọng dự trữ quốc tế của đồng dollar Mỹ đã giảm từ 70% xuống 60% trong 20 năm qua, với sự xuất hiện của các loại tiền tệ giao dịch khác.

Theo IMF, tỷ trọng dollar Mỹ sụt giảm khoảng 1/4 là do đồng nhân dân tệ của Trung Quốc được sử dụng nhiều hơn, nhưng chưa đến 3% dự trữ của ngân hàng trung ương toàn cầu được tính bằng đồng tiền đó.

Phó giám đốc IMF nói rằng xung đột đang thúc đẩy việc áp dụng hệ thống tài chính kỹ thuật số quốc tế, sử dụng mã kim (cryptocurrency) và tiền tệ kỹ thuật số của ngân hàng trung ương.

Bà Gopinath nói: "Tất cả những điều này sẽ còn được chú ý nhiều hơn nữa sau những sự kiện gần đây, khiến chúng ta phải đặt câu hỏi về quy định quốc tế. Có một khoảng trống cần được lấp đầy ở đó."

Trung Cộng đang chuẩn bị cho việc sử dụng đồng nhân dân tệ làm tiền tệ toàn cầu trước cuộc khủng hoảng hiện nay và đã đi trước trong việc áp dụng tiền tệ kỹ thuật số của ngân hàng trung ương.

Tuy nhiên, bà Gopinath cho rằng đồng nhân dân tệ khó có thể thay thế đồng dollar trở thành đồng tiền dự trữ thống trị.

Bà nói: "Điều đó đòi hỏi phải có khả năng chuyển đổi hoàn toàn của tiền tệ, có thị trường vốn mở và các tổ chức có thể hỗ trợ [đồng tiền ấy]. Đó là quá trình diễn biến chậm và cần thời gian, và sự thống trị của đồng dollar Mỹ sẽ ở yên vị trí trong một khoảng thời gian nữa."

Bản tin có sự đóng góp của Reuters
Nhật Thăng biên dịch

ĐÔNG DƯƠNG

Bắc Kinh–Solomon ký hiệp ước cho phép tàu, vũ khí Trung Quốc vào Nam Thái Bình Dương

Tiếp theo từ trang 1

đảo Solomon Colin Beck đã đưa ra một thông cáo báo chí chung, thông báo về việc chính thức ký kết "Thỏa thuận Khung giữa Chính quyền Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa (CHND Trung Hoa) và Chính phủ Quần đảo Solomon về Hợp tác An ninh."

Thỏa thuận này, nếu được thực thi đầy đủ, thì sẽ mở rộng phạm vi tiếp cận của Bắc Kinh ra ngoài phạm vi Biển Đông và vào trung tâm của khu vực Nam Thái Bình Dương – chỉ cách bờ biển phía đông của Úc 1,700 km (1,056 dặm).

Các nhà lãnh đạo hai nước cho biết thỏa thuận sẽ "tăng cường hợp tác song phương" giữa Trung Quốc và Quần đảo Solomon, đồng thời đem lại "sự chắc chắn cho môi trường an ninh" của khu vực này.

Điều 1 cho phép Quần đảo Solomon yêu cầu Trung Quốc "cử cảnh sát, cảnh sát có vũ trang, quân nhân, và các lực lượng vũ trang và thực thi pháp luật khác đến Quần đảo Solomon để hỗ trợ duy trì trật tự xã hội."

Điều 2 nêu rõ rằng Bắc Kinh có thể, theo nhu cầu của riêng mình, và "với sự đồng ý của Quần đảo Solomon, thực hiện các chuyến thăm bằng tàu để tiến hành bổ sung hậu cần tại Quần đảo Solomon, và các lực lượng liên quan của Trung Quốc có thể được điều động để bảo vệ sự an toàn của nhân sự và các dự án lớn của Trung Quốc ở Quần đảo Solomon."

Phản hồi về bước đi này, Bộ trưởng Quốc phòng Úc Peter Dutton nói rằng Trung Cộng đang có hành động "rất hung hăng".

Hôm 01/04, ông nói với Sky News Australia rằng: "Chúng ta cần phải hết sức thận trọng ở đây vì Trung Quốc đang vô cùng hung hăng, các chiến thuật mà họ đang khai triển vào các quốc đảo nhỏ này là rất đáng chú ý."

Ông cảnh báo rằng Úc không nên "xem hòa bình là điều hiển nhiên" và cho biết chính phủ nước này đang nỗ lực để "ngăn chặn hành vi xâm phạm và duy trì" hòa bình.

Ông David Panuelo, tổng thống Liên bang Micronesia, đã kêu gọi Thủ tướng Manasseh Sogavare của Quần đảo Solomon "từ chối một cách tôn trọng và có sự suy xét sâu sắc nhất" về những hậu quả lâu dài của thỏa thuận này.

"Dù thỏa thuận an ninh song phương của quý vị có thể chỉ là vấn đề giữa quốc gia của quý vị và CHND Trung Hoa, nhưng sự tồn tại của thỏa thuận này sẽ tuyệt đối ảnh hưởng đến tất cả các quốc gia gọi 'Thái Bình Dương Xanh' là quê hương của mình," ông nói trong một tuyên bố. "Liên bang Micronesia không thể tán thành hoặc đồng ý nếu quyết định của quý vị là tiến hành một mối quan hệ an ninh với CHND Trung Hoa vì những tác động sâu rộng và an ninh nghiêm trọng của họ đối với Lục địa Thái Bình Dương Xanh hài hòa và hòa bình của chúng ta."

Giáo sư Anne-Marie Brady, một chuyên gia về Trung Quốc tại Đại học Canterbury ở New Zealand, đã cáo buộc Bắc Kinh "liên tục" cố gắng giành quyền tiếp cận các phi trường và cảng quân sự quan trọng trong khu vực này.

Học giả này viết trên Twitter, "Trung Quốc đang cung cấp vũ khí, phương tiện quân sự và tàu thuyền, quân phục, chương trình huấn luyện, và các tòa nhà quân sự" cho các lực lượng vũ trang của Fiji, Papua New Guinea, Tonga, Vanuatu, và giờ đây là Quần đảo Solomon.

Bà nói: "Trung Quốc sử dụng các tàu của Quân đội Giải phóng Nhân dân (PLA) – các tàu hải quân để tiến hành các chuyến đi quân sự thường xuyên tới Thái Bình Dương. Các tàu do thám vũ trụ Viễn Vọng (Yuanwang) của PLA khai triển tới Thái Bình Dương trong các vụ phóng hỏa tiễn và vệ tinh, đồng thời sử dụng Papeete (thủ đô của Polynesia thuộc Pháp) và Suva (thủ đô của Fiji) làm các cảng căn cứ của họ."

"Trung Quốc đang sử dụng các đại sứ quán ở Thái Bình Dương làm địa điểm cho các trạm mặt đất của [hệ thống định vị] Bắc Đẩu. Giống như GPS, nó là một công nghệ quân sự rất quan trọng để nhắm mục tiêu bằng hỏa tiễn."

Trong khi đó, ông Sogavare vẫn tỏ ra thách thức khi đối mặt với những lời chỉ trích về thỏa thuận này, gọi những người đã làm rò rỉ thông tin chi tiết của Thỏa thuận là "những kẻ mất trí và tay sai của các chế độ ngoại quốc".

Bà Cleo Paskal, một thành viên của Chương trình Châu Á–Thái Bình Dương tại Chatham House, một viện chính sách độc lập ở London, cho biết ông Sogavare có thể sẽ cố gắng củng cố quyền lực của mình sau khi Thỏa thuận với Bắc Kinh được ký kết.

"[Ông Sogavare có thể sẽ nói rằng,] 'Chúng tôi cần sự giúp đỡ từ bên ngoài để đến tạo ra sự ổn định ở đất nước này, và các bằng hữu Trung Quốc của chúng tôi sẽ đến và làm điều đó," bà Paskal từng nói với The Epoch Times trước đây. "Và đó là lúc họ bắt giữ các lãnh đạo, các lãnh đạo của lực lượng Malaita, và chẳng thể nào biết được những gì đang xảy ra với họ trong trại giam."

Bà nói rằng Úc và New Zealand nên cố gắng khôi phục tiến trình dân chủ trong đất nước này – thông qua Thỏa thuận Hòa bình Townsville năm 2000 – để gây thêm áp lực lên ông Sogavare.

"Đưa ra các bước mà các tỉnh khác nhau, bao gồm cả Malaita, đã từng đồng ý. Có một loạt những điều đã được thương lượng – tất cả mọi người đều đã ký tên vào, kể cả chính phủ dưới quyền ông Sogavare," bà cho biết.

Trong khi đó, ông Michael Shoebridge từ Viện Chính sách Chiến lược Úc đã kêu gọi các nhà lãnh đạo Thái Bình Dương gia tăng áp lực lên ông Sogavare.

"Trải nghiệm thực tế về việc để Trung Quốc hành động bên trong Quần đảo Solomon theo cách mà thỏa thuận này đặt ra... rõ ràng sẽ gây ra mâu thuẫn với chủ quyền và an ninh của quần đảo Solomon," ông nói. "Một Quần đảo Solomon dân chủ sẽ chấm dứt ngay điều này, nhưng bây giờ, chính phủ đương nhiệm dường như đã quyết tâm tạo ra vấn đề này cho chính họ và cho khu vực này."

Thanh Tâm biên dịch

WANG ZHAO/AFP/GETTY IMAGES

Thủ tướng Quần đảo Solomon Manasseh Sogavare (bên trái) nói chuyện với Thủ tướng Trung Quốc Lý Khắc Cường khi họ chuẩn bị duyệt binh danh dự trong một buổi lễ chào đón tại Đại lễ đường Nhân dân ở Bắc Kinh, Trung Quốc, hôm 09/10/2019.

Chúng ta cần phải hết sức thận trọng ở đây vì Trung Quốc đang vô cùng hung hăng, các chiến thuật mà họ đang khai triển vào các quốc đảo nhỏ này là rất đáng chú ý.

Peter Dutton, Bộ trưởng Quốc phòng Úc

CPL BRODIE CROSS/AUSTRALIAN DEPARTMENT OF DEFENCE VIA GETTY IMAGES

Trong tài liệu do Bộ Quốc phòng Úc cung cấp này, Tuần Duyên Hạm Lớp Armadale, HMAS Armidale, đi vào Cảng Honiara, Đảo Guadalcanal, Quần đảo Solomon, hôm 01/12/2021.

Triệu phú Trung Quốc bị âm thầm trục xuất khỏi Úc vì làm gián điệp cho Bắc Kinh

DANIEL Y. TENG

Theo các tin tức gần đây, một triệu phú sống ở Melbourne đã bị trục xuất khỏi Úc vì có liên quan đến hoạt động tình báo của Trung Quốc.

Ông Trịnh Giới Phủ (Zheng Jiefu), một nhà phát triển bất động sản, bị cáo buộc đã cung cấp thông tin cho tình báo Trung Quốc về tỷ phú lưu vong cư ngụ tại Hoa Kỳ Quách Văn Quý (Guo Wengui) – người có liên hệ với cựu cố vấn Steve Bannon của ông Trump là và là một cố nhân có nhiều câu chuyện với ông Trịnh.

Theo các tờ báo The Age và Sydney Morning Herald, ông Trịnh đã bị cơ quan gián điệp trong nước của Úc buộc tội tham gia can thiệp từ ngoại quốc thay mặt cho Bắc Kinh, bao gồm cả việc cung cấp 20,000 AUD cho con trai sống tại Úc của một nhà hoạt động nhân quyền ở Trung Quốc – đổi lại là việc gây áp lực để cha anh này ngừng chỉ trích Trung Cộng.

Ông Trịnh đã tuyên bố rằng số tiền đó chỉ là một biểu hiện của tình thương.

Tổ chức Tình báo An ninh Úc (ASIO) cũng nghi ngờ vị triệu phú này đã giúp các quan chức Trung Quốc tìm kiếm tài sản ở Úc của quan chức Trung Cộng Liêu Ngạn Bình (Liu Yanping) – cựu lãnh đạo Bộ An ninh Quốc gia, người hiện đã bị chế độ này buộc tội "tình nghi vi phạm kỷ luật và luật pháp".

Trong năm 2020, ông Trịnh cũng bị cáo buộc đã xác nhận với ASIO rằng ông đã hỗ trợ một điệp viên Trung Quốc qua các công việc hàng ngày ở Úc. Ông tuyên bố đó là để Bắc Kinh giúp thu hồi số tiền mà công ty ở Trung Quốc của ông bị tỷ phú có liên hệ với ông Bannon Quách Văn Quý đánh cắp.

Ông Trịnh đã đầu tư khoảng 40 triệu AUD vào bất động sản ở Úc. Ông có được thẻ thường trú nhân vào năm 1998 nhưng cuối cùng ở lại vào năm 2008 sau khi dự lễ tốt nghiệp của con gái mình – đồng thời mua một biệt thự trị giá 8.25 triệu USD ở vùng ngoại ô ven biển của Victoria, Brighton.

Trong chuyến thăm của mình, ông Trịnh đã bị ông Quách cáo buộc tham ô 2.5 triệu USD, buộc ông phải ở lại Úc vì sợ phải chịu hậu quả từ nhà cầm quyền cộng sản Trung Quốc.

Kể từ khi Úc thông qua luật can thiệp ngoại quốc mới năm 2018, các quan chức đã âm thầm trục xuất hoặc điều tra các nhân vật chủ chốt được cho là đang làm việc cho Bắc Kinh.

Trong tuần trước (28/03–03/04), có thông tin tiết lộ rằng hai du học sinh người Trung Quốc đã bị Lực lượng Biên phòng Úc từ chối nhập cảnh vì không tiết lộ việc từng tham gia huấn luyện quân sự trước đó tại các trường đại học ở Trung Quốc.

Hồi tháng 11/2020, chính phủ đã buộc tội người đầu tiên theo luật can thiệp ngoại quốc – ông Dương Di Sanh (Duong Di Sanh), 65 tuổi, lãnh đạo cộng đồng cư ngụ tại Melbourne.

Trong khi đó, tỷ phú gây tranh cãi Hoàng Hướng Mặc (Huang Xiangmo) – có liên hệ với Ban Công tác Mặt trận Thống nhất của Bắc Kinh và là một nhân vật chủ chốt trong sự hạ đài của Thượng nghị sĩ Đảng Lao động Sam Dastyari – đã bị từ chối cho nhập tịch và bị hủy bỏ trạng thái thường trú vào năm 2019.

Hôm 14/02, ASIO tuyên bố rằng sự can thiệp và gián điệp của ngoại quốc đã vượt qua mức độ khủng bố và trở thành mối đe dọa nghiêm trọng nhất mà đất nước này phải đối mặt, theo một phiên điều trần Ước tính của Thượng viện.

Cơ quan an ninh này tiết lộ rằng họ đã phá vỡ một âm mưu của một đặc vụ hoặc "kẻ thao túng", thay mặt cho một thế lực ngoại quốc ẩn danh tuyển chọn các ứng cử viên người Mãn Châu tiềm năng cho Đảng Lao Động Úc (ALP) ở tiểu bang New South Wales (NSW) trong cuộc bầu cử liên bang sắp tới của năm nay.

Thanh Tâm biên dịch

WILLIAM WEST/AFP/GETTY IMAGES

Khu phố Tàu của Melbourne hôm 13/08/2020.

TÂM & THÂN

KINGA/SHUTTERSTOCK

Liệu pháp hormone thay thế có thể khiến một số phụ nữ có nguy cơ mắc ung thư cao hơn nếu họ không được chăm sóc cẩn thận.

Ung thư tử cung: Căn bệnh nan y phổ biến ít được nhắc đến

PETER WEISS

Ung thư nội mạc tử cung là loại ung thư tử cung phổ biến nhất và cũng là loại ung thư phụ khoa phổ biến nhất ở Hoa Kỳ. Phụ nữ sau mãn kinh bị chảy máu giống như kinh nguyệt cần đi kiểm tra sớm để loại trừ căn bệnh nan y này.

Cô A.J. đã trải qua thời kỳ mãn kinh ở tuổi 50 và hiện đang là một bà mẹ ba con 58 tuổi. Cô đến gặp tôi với lý do "có kinh nguyệt" vào tháng trước. Cô đã không còn kinh nguyệt và không gặp vấn đề gì cho đến bây giờ. Đã tám năm kể từ khi cô ấy có kỳ kinh nguyệt bình thường cuối cùng. A.J khá khỏe mạnh mặc dù chưa từng sử dụng bất kỳ phương pháp điều trị hormone thay thế nào. Cô bị huyết áp cao nhẹ nhưng được kiểm soát tốt bằng thuốc. A.J. hơi thừa cân, nhưng tôi cũng vậy.

Việc gặp phải vấn đề như của A.J và thăm khám [để chẩn đoán nguyên nhân] là một công việc tương đối thường xuyên trong thực hành lâm sàng của tôi. Siêu âm vùng chậu của cô ấy cho thấy "lớp nội mạc tử cung dày lên". Nội mạc tử cung là lớp niêm mạc lót trong tử cung (dạ con). Đây là nơi em bé sẽ phát triển và xảy ra chu kỳ kinh nguyệt bình thường của phụ nữ mỗi tháng. Lớp niêm mạc của A.J. rất dày, được xác định bằng các phép đo nghiêm ngặt mà chúng tôi có thể thực hiện trong quá trình siêu âm. Khi phát hiện ra lớp nội mạc tử cung dày như vậy, khả năng cao là có thể có các tế bào tiền ung thư hoặc thậm chí là ung thư nội mạc tử cung.

Ngày xưa, chúng tôi sẽ nong [cổ tử cung] và nạo [niêm mạc tử cung] trong phòng mổ [để chẩn đoán] cho tất cả những phụ nữ có vấn đề như thế này. Ngày nay, chúng tôi có một đầu dò siêu thiết đơn giản, tại phòng khám; chúng tôi có thể thực hiện trong một phút mà không cần gây mê. Và đó là những gì chúng tôi đã làm. Kết quả gửi về vài ngày sau cho thấy cô không may bị ung thư nội mạc tử cung.

Ung thư nội mạc tử cung là loại ung thư tử cung phổ biến nhất và cũng là loại ung thư phụ khoa phổ biến nhất ở Hoa Kỳ. Trong năm 2018, đã có 58,060 trường hợp mới và 11,238 trường hợp tử vong vì căn bệnh ung thư này ở phụ nữ. Nếu không được điều trị, ung thư tử cung có thể di căn sang các cơ quan lân cận khác, chẳng hạn bàng quang, ống dẫn trứng, buồng trứng và âm đạo, cũng như nhiều cơ quan khác. Bệnh ung thư này thường được chẩn đoán sớm và có tỷ lệ chữa khỏi rất cao nếu điều trị sớm.

Phần lớn phụ nữ bị ung thư tử cung ở độ tuổi từ 50 đến 70, và hầu hết đang trong thời kỳ mãn kinh. Phụ nữ sau mãn kinh có nguy cơ bị bệnh cao hơn nếu họ có kinh nguyệt sớm hoặc mãn kinh muộn. Béo phì cũng là một yếu tố nguy cơ. Hormone estrogen ngoại vi trong tế bào mỡ có thể kích thích quá mức các tế bào nội mạc tử cung biến thành tế bào tiền ung thư cũng như ung thư nội mạc tử cung. Ung thư nội mạc tử cung là một loại ung thư tử cung. Những phụ nữ chưa từng sinh con cũng có nguy cơ bị ung thư tử cung cao hơn.

Ngày nay, rất nhiều phụ nữ sử dụng liệu pháp thay thế hormone, thường là estrogen và progesterone. Sự kết hợp này thường có thể được sử dụng một cách an toàn mà không cần phải lo lắng quá nhiều về vấn đề ung thư tử cung.

Liệu pháp thay thế hormone có một vài rủi ro khác, chẳng hạn như tăng nguy cơ đau tim, hình thành cục máu đông và trong một số trường hợp là ung thư vú. Ngoài ra liệu pháp này cũng có những lợi ích khác, chẳng hạn như điều trị các triệu chứng suy giảm sức khỏe do mãn kinh cũng như cải thiện sức khỏe xương. Cần phân tích các lợi ích và rủi ro trước khi bắt đầu điều trị, và đưa ra quyết định cùng với bác sĩ của bạn. Do lo ngại về tác dụng phụ của liệu pháp thay thế hormone, FDA và CDC khuyến khích các bác sĩ cần đảm bảo liều lượng điều trị thấp nhất có thể.

Vấn đề thảo luận ở đây là về ung thư tử cung chứ không phải liệu pháp hormone nói chung.

Chúng ta cũng biết rằng những phụ nữ sử dụng đơn độc estrogen trong liệu pháp thay thế hormone có nguy cơ phát triển các tế bào tiền ung thư nội mạc tử cung cũng như ung thư tử cung cao hơn. Đây là lý do vì sao tất cả phụ nữ có tử cung và đang điều trị bằng estrogen trong thời kỳ mãn kinh cũng nên điều trị bằng progesterone đường uống. Điều này giúp bảo vệ tử cung chống lại tác dụng kích thích quá mức nội mạc tử cung của estrogen, và progesterone có thể giúp ngăn ngừa sự phát triển của ung thư nội mạc tử cung.

Hormone estrogen ngoại vi trong tế bào mỡ có thể kích thích quá mức các tế bào nội mạc tử cung biến thành tế bào tiền ung thư cũng như ung thư nội mạc tử cung.

KJPARGETER VIA FREEPIK.COM

Các bệnh lý khác như buồng trứng đa nang và bệnh tiểu đường cũng khiến phụ nữ có nguy cơ bị ung thư tử cung cao hơn. Tuy nhiên, không có mối tương quan chặt chẽ về tiền sử gia đình, ngoại trừ một số trường hợp.

Điểm "trái ngược" của ung thư tử cung so với nhiều loại ung thư khác là tỷ lệ sống sót sau 5 năm đối với ung thư giai đoạn một là gần 90%. Hầu như tất cả các bệnh ở giai đoạn một đều được chữa khỏi bằng cách phẫu thuật đơn thuần. Một khía cạnh may mắn khác là ở các nước tiên tiến hơn, như Hoa Kỳ, hầu hết các trường hợp ung thư tử cung đều được chẩn đoán sớm.

Có một chứng rối loạn di truyền hiếm gặp được gọi là hội chứng Lynch. Đây là một hội chứng ung thư di truyền mà một người bị ung thư đại trực tràng cũng có thể bị ung thư nội mạc tử cung hoặc dạ dày, tuyến tụy, ruột, gan, thận, và thậm chí là ung thư vú. Khoảng 2% đến 3% ung thư nội mạc là do Hội chứng Lynch. Bác sĩ chuyên khoa ung thư gần như sẽ làm xét nghiệm máu để xác định các đột biến gen liên quan.

A.J. đã quyết định phẫu thuật. Cô được giới thiệu đến một bác sĩ ung thư phụ khoa (bác sĩ phẫu thuật ung thư cho phụ nữ), người đã phẫu thuật cắt bỏ tử cung của cô. Cô may mắn khi trải qua cuộc phẫu thuật một cách tốt đẹp. A.J không cần bất kỳ liệu pháp hormone nào và vẫn sống khỏe mạnh.

Một bệnh nhân khác là L.K. đã không may mắn như vậy. Người phụ nữ này đến phòng khám chỗ tôi để tìm ý kiến thứ hai, thậm chí có thể là ý kiến thứ ba. Bà 62 tuổi, không có con, và đang điều trị bằng liệu pháp estrogen đơn độc. Bà cảm thấy tốt hơn với estrogen và cảm thấy kinh khủng khi dùng bất kỳ loại progesterone nào. Hãy nhớ rằng progesterone phải được cung cấp cho những phụ nữ có tử cung và muốn hoặc cần điều trị bằng estrogen. Bà cũng có một số đợt chảy máu sau mãn kinh, về cơ bản là tình trạng ra máu nhiều lẽ ra không nên có.

Bác sĩ của bà đã siêu âm và nói rằng tất cả đều ổn. Bà tiếp tục điều trị cho L.K. với estrogen đơn độc. Không ngạc nhiên khi bà tiếp tục bị ra máu.

Cuối cùng bà đã đến gặp bác sĩ phụ khoa tổng quát (vị bác sĩ đã kê toa estrogen không phải là bác sĩ phụ khoa) và làm sinh thiết. Kết quả cho thấy "tăng sản nội mạc tử cung không điển hình phức tạp." Đây là một phát hiện quan trọng về tiền ung thư. L.K. cần làm thủ thuật nong cổ tử cung và nạo niêm mạc đầy đủ, vì sinh thiết chỉ lấy được một vùng nhỏ của niêm mạc tử cung và có thể dễ dàng bỏ sót ung thư lân cận. L.K. từ chối và quay trở lại với bác sĩ kê estrogen của bà. Bà tiếp tục điều trị như vậy trong gần 12 tháng nữa với tình trạng chảy máu âm đạo liên tục, và cuối cùng xuất hiện ở phòng khám của tôi. Con gái bà đã "ép" bà đến để tôi thăm khám.

L.K. cuối cùng đã đồng ý thực hiện thủ thuật nong và nạo buồng tử cung, nhưng không may cho bà vì kết quả sinh thiết trả lời rằng bà đã bị ung thư nội mạc tử cung. Bà đồng ý phẫu thuật cắt bỏ tử cung. Lúc đó, bác sĩ chuyên khoa phụ sản phát hiện ung thư tử cung đã di căn sang bàng quang cũng như các bộ phận lân cận khác.

Tôi đã mất liên lạc với L.K. và chỉ có thể hy vọng bà còn sống và hồi phục tốt sau cuộc phẫu thuật. Có rất nhiều điều trong cuộc sống có thể khiến chúng ta cảm thấy tốt hơn trong lúc này nhưng có thể rất có hại nếu chúng ta tiếp tục. Liệu pháp estrogen đơn độc (không có progesterone có tác dụng bảo vệ) ở phụ nữ còn tử cung có thể là một trong số đó. Không phải tất cả phụ nữ [sử dụng estrogen đơn độc] đều sẽ bị ung thư, nhưng rủi ro thì cao hơn nhiều. Lái xe mô tô với tốc độ 100 dặm một giờ mà không đội mũ bảo hiểm có thể đem lại cảm giác thích thú, nhưng cục diện cuối cùng có thể khá tệ hại nếu bạn đâm vào một cái cây.

Ung thư tử cung là một căn bệnh ung thư có thể điều trị và chữa khỏi. Tất cả mọi thứ chúng ta làm trong y học cũng như trong cuộc sống là cân nhắc giữa rủi ro và lợi ích. Chúng ta cần suy nghĩ về những gì chúng ta đang làm và nhận biết cái giá phải trả cho những hành động của mình. Chấp nhận rủi ro với sức khỏe của một người hiếm khi là một lựa chọn tốt. Một quyết định tồi tệ có thể sẽ đưa đến những kết cục không mong đợi trong cuộc đời bạn.

Tiến sĩ Peter Weiss là khách mời thường xuyên của các đài truyền hình địa phương và quốc gia, báo chí và đài phát thanh. Ông là trợ lý giáo sư lâm sàng sản phụ khoa tại Trường Y David Geffen tại UCLA trong 30 năm.

Tú Liên biên dịch

Dưỡng chất diệu kỳ trong những thực phẩm màu cam

ALL PHOTOS BY SHUTTERSTOCK

Nhìn chung, màu cam càng đậm thì hàm lượng carotene của thực phẩm càng cao.

JENINFER MARGULIS

Những thực phẩm màu cam mang lại rất nhiều lợi ích cho sức khỏe nhờ hàm lượng cao carotenoid. Vì vậy hãy bổ sung loại thực phẩm này vào các món ăn hàng ngày của bạn để có được một sức khỏe tối ưu.

"Con nên ăn gì đây?" có lẽ là một câu hỏi mà các bậc cha mẹ thường nghe nhiều lần trong ngày. Đứa con đương tuổi vị thành niên của tôi thở dài trong khi đang mở cánh cửa tủ lạnh: "Mẹ ơi, con đói. Chả có gì ngon cả. Con nên ăn gì bây giờ?"

Giống như một chiếc xe ô tô cần loại xăng phù hợp để vận hành trơn tru, cơ thể chúng ta cũng cần những thực phẩm phù hợp để có được sức khỏe tối ưu. Các loại thực phẩm tốt nhất cho cơ thể và bộ não cần là thứ tươi ngon nhất và được chế biến trong nhà bếp của chúng ta thay vì trong các nhà máy công nghiệp.

Nhưng dĩ nhiên việc ăn uống cũng phải đem đến cho chúng ta cảm giác ngon miệng và niềm vui. Hãy nghĩ xem, sẽ không tốt chút nào khi chúng ta vừa cho thức ăn vào miệng, dù là thức ăn bổ dưỡng, vừa đứng cạnh bồn rửa, lo lắng về công việc, học hành hoặc căn bệnh truyền nhiễm gây tử vong mới nhất.

Tuy nhiên, quá bận tâm về việc ăn uống cũng là một sai lầm. Nếu chúng ta đang chuẩn bị một bữa ăn thật tuyệt vời, nhưng chúng ta lại bực bội, lo lắng trước mớ lộn xộn đang được bày ra trong bếp, để rồi cảm thấy bất an về việc liệu thành quả nấu nướng của mình có nhận được những lời khen. Điều này sẽ khiến chúng ta bỏ qua một cơ hội tốt để nuôi dưỡng cùng lúc tâm hồn và cơ thể.

Và đây là lý do khiến tôi thích những thực phẩm màu cam. Trái cây và rau quả nhiều màu sắc có chứa đầy đủ các loại vitamin, khoáng chất và dưỡng chất thực vật (hợp chất hóa học giúp bảo vệ thực vật khỏi những tác nhân xâm nhập từ bên ngoài và vì thế cũng có lợi cho con người). Trên hết, những thực phẩm màu cam cũng rất dễ chế biến và không kém phần thơm ngon.

Không giống như các loại rau lá xanh, thực phẩm màu cam thường không có vị đắng. Tuy nhiên, tương tự như rau lá xanh, việc tiêu thụ nhiều rau củ màu cam hàng ngày sẽ giúp bạn có nhiều năng lượng hơn, cải thiện tiêu hóa và luôn cảm thấy tươi tỉnh.

Vậy nên hãy thưởng thức ngay một trái ớt chuông màu cam ở trong tủ lạnh hoặc vắt cho mình một ly cam tươi. Và tôi sẽ nói cho bạn nghe nhiều hơn về những loại thực phẩm màu cam và tại sao bạn nên dùng chúng.

Các loại rau củ màu cam bao gồm: bí đao, bí nghệ, cà rốt, các loại nấm mống gà (thuộc họ nấm mốc), bí đỏ kabocha, ớt chuông màu cam, cà chua, bí đỏ, nghệ tây, khoai lang, và củ nghệ. Trái cây màu cam bao gồm: mơ, dưa đỏ, ổi, tắc (quất), nhót tây, quýt, xoài, quýt angelos, trái xuân đào, cam, đu đủ, đào, trái hồng, trái tầm bóp Nam Mỹ (physalis), và quýt.

Tác dụng của Carotene

Tất cả các loại rau củ và trái cây được đề cập ở trên đều có hàm lượng carotene cao. Carotene là sắc tố vàng cam tạo nên màu đặc trưng của những loại rau củ quả này. Carotene thuộc nhóm những sắc tố cam, đỏ, vàng, được gọi là những carotenoid, những chất được sinh ra bởi thực vật, động vật và thậm chí là nấm. Nhìn chung, màu cam càng đậm thì hàm lượng carotene của thực phẩm càng cao. Vậy tại sao chúng ta lại cần ăn thực phẩm chứa nhiều carotene? Cơ thể chúng ta sẽ chuyển đổi thành phần hydrocarbon thực vật này thành vitamin A ở gan.

Khi còn học tiểu học, có thể giáo viên đã nói với bạn rằng nếu ăn cà rốt, chúng ta sẽ có thị lực tốt hơn vào ban đêm. Trên thực tế, vitamin A không chỉ giúp duy trì thị lực tốt, mà còn có vai trò giúp chúng ta luôn khỏe mạnh (bằng nhiều cách).

Nói vắn tắt, các carotenoid kích thích sự tăng trưởng và quá trình sửa chữa của các tế bào biểu mô (lót ở miệng và ruột), xương và răng. Carotenoid giúp ngăn ngừa mụn trứng cá và duy trì làn da khỏe mạnh. Đó là lý do tại sao rất nhiều người nói rằng vấn đề về mụn trứng cá đã được cải thiện khi họ bắt đầu áp dụng chế độ ăn nhiều thực vật và các thực phẩm tự nhiên chưa qua chế biến. Hơn nữa, các carotenoid nói chung và vitamin A nói riêng, có vai trò hỗ trợ đáp ứng miễn dịch tự nhiên lành mạnh bằng cách kích thích màng nhầy tiết ra chất nhầy để giúp niêm mạc ẩm ướt và khỏe mạnh.

Carotenoid rất quan trọng trong việc giúp cơ thể chống lại cảm lạnh, cảm cúm và nhiễm trùng ở thận, phổi, bàng quang và màng nhầy.

Chưa hết, loại sắc tố thực vật màu cam này cũng giúp tiêu hóa và ngăn ngừa hình thành các vết loét trên đường tiêu hóa.

Vitamin A tự nhiên trong cơ thể bạn cũng có chức năng như một chất chống oxy hóa. Điều này nghĩa là vitamin A giúp cơ thể đào thải các tác nhân có hại (các gốc tự do) được tạo ra trong quá trình chuyển hóa chất béo.

Thật vậy, chúng ta nên ăn thật nhiều thực phẩm màu cam không chỉ vì hàm lượng cao carotenoid. Ngoài các carotenoid, nhiều loại thực phẩm màu cam còn là nguồn dồi dào vitamin C, các chất chống oxy hóa và vi chất dinh dưỡng. Một điều hiển nhiên rằng việc ăn những loại rau củ quả tươi ngon và lành mạnh này sẽ giúp cơ thể chúng ta hoạt động tốt hơn và phòng tránh bệnh tật.

Đó là lý do vì sao tôi đưa cho con trai mình ba trái ớt chuông đượm màu vừa lấy ra từ tủ lạnh. Và, cậu con trai 18 tuổi háu ăn của tôi đã nhanh chóng ăn hết tất cả.

Phòng bệnh thoái hóa điểm vàng với thực phẩm tốt cho sức khỏe

Theo một nghiên cứu vào năm 1998 được công bố trên British Journal of Ophthalmology - Tạp chí Nhãn khoa Vương Quốc Anh, một số loại rau củ màu cam có thể giúp người cao tuổi phòng tránh chứng thoái hóa điểm vàng, một bệnh về mắt có thể dẫn đến mù lòa một phần hoặc hoàn toàn.

Thật vậy, các nhà khoa học tại Đại học Y dược Heidelberg tại Đức đã phát hiện ra rằng các loại rau củ như ớt chuông màu cam và bắp (ngô) chứa hàm lượng cao hai dưỡng chất chống oxy hóa là lutein và zeaxanthin, giúp cơ thể chống lại sự thoái hóa của macula (một phần võng mạc nằm phía sau mắt).

Theo nghiên cứu này, ớt chuông màu cam có hàm lượng zeaxanthin đặc biệt cao. Những loại trái cây có múi màu cam và những trái họ bí cũng chứa hàm lượng cao lutein và zeaxanthin.

Carotenoid rất quan trọng trong việc giúp cơ thể chống lại cảm lạnh, cảm cúm và nhiễm trùng ở thận, phổi, bàng quang và màng nhầy.

Ăn trái cây và rau củ tươi sống, tốt nhất là những loại có nguồn gốc địa phương, được hái tươi và trồng theo phương pháp hữu cơ là cách tốt nhất để có hàm lượng chất dinh dưỡng và chất xơ tối ưu trong thực phẩm.

Carotenoid làm giảm nguy cơ mắc ung thư

Tiêu thụ đa dạng rau củ và trái cây màu cam có thể bảo vệ bạn khỏi bệnh ung thư.

Theo một nghiên cứu năm 1986 trong American Journal of Epidemiology - Tạp chí Dịch tễ học Hoa Kỳ, những người đàn ông ở New Jersey tiêu thụ nhiều trái cây và rau củ màu cam và vàng sẫm trong chế độ ăn nhất có tỷ lệ mắc ung thư phổi thấp nhất.

Các nhà khoa học viết: "Tiêu thụ rau củ màu vàng sẫm – cam luôn có tiên lượng giảm nguy cơ mắc bệnh nhiều hơn so với bất kỳ nhóm thực phẩm nào hoặc chỉ số tổng lượng carotenoid. Điều này có thể là do beta-carotene, một loại sắc tố có hàm lượng cao hơn so với các carotenoid khác trong nhóm thực phẩm đặc biệt này."

Một nghiên cứu trên phạm vi lớn hơn rất nhiều, với 472,081 người tham gia có độ tuổi từ 50 đến 71, cũng cho thấy rằng việc tiêu thụ trái cây và rau củ nhiều hơn có thể chống lại ung thư phổi. Nhưng tác dụng này chỉ được phát hiện ở nam giới, khiến các nhà nghiên cứu dè dặt rằng dữ liệu này khó có thể đi đến kết luận cuối cùng."

Tuy nhiên, vào cùng thời điểm, một nghiên cứu phân tích và tổng hợp vào năm 2013 của các nhà nghiên cứu y khoa tại Đại học Chiết Giang, Trung Quốc đã phát hiện rằng việc tiêu thụ beta-carotene, alpha-carotene, lycopene, beta-cryptoxanthin, lutein và zeaxanthin đều giúp giảm nguy cơ mắc bệnh ung thư thực quản.

Trong một bài tổng quan tài liệu được đăng trên tạp chí Cancer Epidemiology, Biomarkers & Prevention (Dịch tễ học ung thư, Dấu ấn sinh học & Phòng ngừa) vào năm 2015, một nhóm các nhà nghiên cứu ở Rome đã phát hiện ra rằng việc hấp thu các carotenoid làm giảm nguy cơ ung thư đầu và ung thư cổ.

Một nghiên cứu khác cũng cho thấy sự liên quan giữa việc tiêu thụ lượng lớn trái cây họ cam quýt và tỷ lệ mắc ung thư vú thấp.

Hãy ăn những trái cây và rau củ màu cam hàng ngày

Ăn trái cây và rau củ tươi sống, tốt nhất là những loại có nguồn gốc địa phương, được hái tươi và trồng theo phương pháp hữu cơ là cách tốt nhất để có hàm lượng chất dinh dưỡng và chất xơ tối ưu trong thực phẩm. Tuy nhiên, theo một tóm tắt nghiên cứu của Đại học tiểu bang Oregon, việc nấu thực phẩm có thể làm tăng mức sinh học khả dụng của các chất dinh dưỡng.

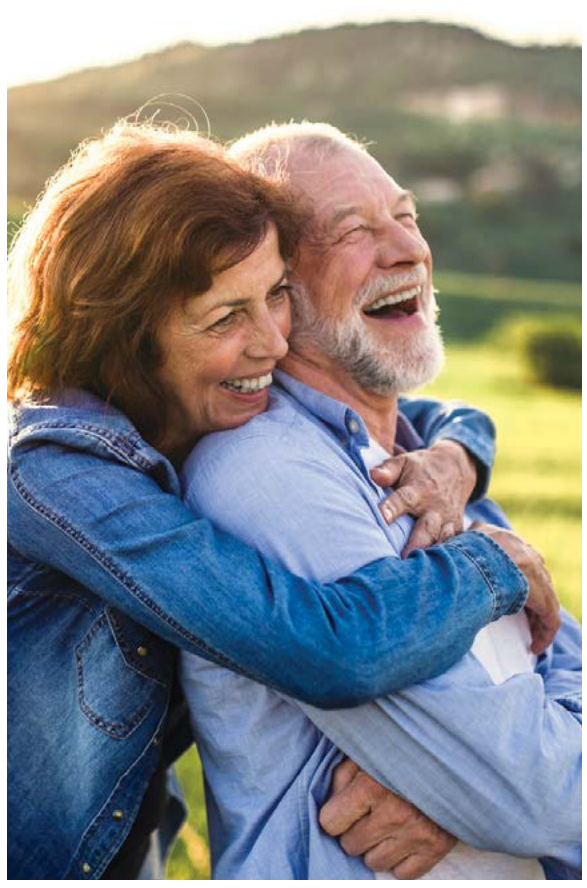
Bạn cũng có thể bổ sung thực phẩm màu cam vào bữa ăn hàng ngày với bánh mì bí ngô, hoặc bánh quy bí ngô bằng bí ngô đóng hộp hoặc bổ sung nghệ tây vào món sinh tố của bạn.

Tiến sĩ Jennifer Margulis là một ký giả khoa học ở tiểu bang Oregon.
Song Ngư biên dịch

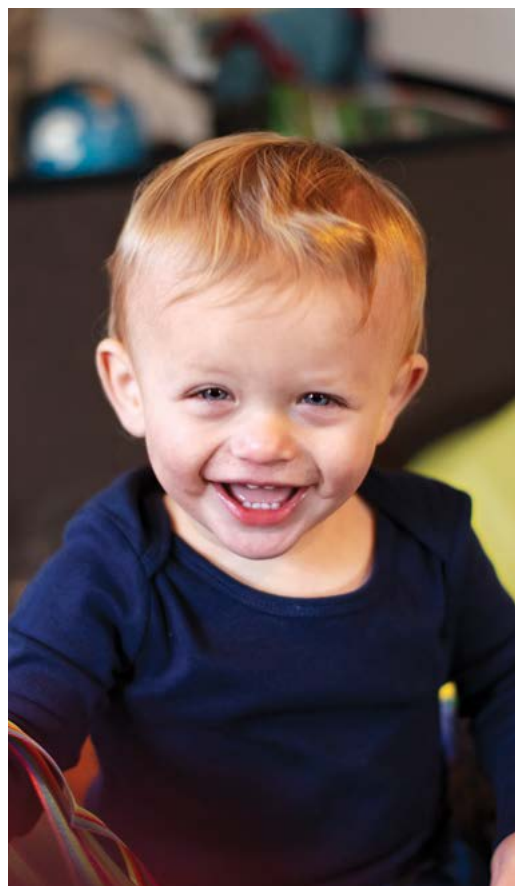
Tiếng cười – Liều thuốc bổ vô giá

BROOKE CAGLE/UNSPLASH

HALFPOINT/SHUTTERSTOCK



FREEPIK.COM



Khiếu hài hước có thể là một phương thuốc bổ đầy hữu hiệu cho những khổ đau mà chúng ta gặp phải

DONNA MARTELLI

Hãy tiếp tục cười khúc khích hoặc cười thầm nếu bạn muốn. Đừng kìm nén hay nín nhịn tiếng cười mà bạn nên thể hiện ra. Tại sao không cười nhỉ? Tiếng cười ngân vang của bạn không chỉ đem đến niềm hạnh phúc cho bạn, mà còn có thể là một phước lành đối với những người nghe thấy thanh âm hạnh phúc đó.

Từ bao đời nay, loài người đã biết rằng tiếng cười có tác dụng chữa bệnh. Nam tước Byron, nhà triết học Aristotle, và Kinh Thánh đều nhìn nhận rằng tiếng cười là liều thuốc bổ. Đó là một loại thuốc giảm căng thẳng hữu hiệu nhất mà không cần phải kê đơn. Tiếng cười xua tan sự nhàm chán và dễ dàng đưa ta thoát khỏi sự đơn điệu thường nhật. Tiếng cười chắc chắn là dễ lan tỏa, và có ảnh hưởng tích cực [đến mọi người] theo nhiều cách. Tiếng cười tạo ra tiếng cười. Bạn đã bao giờ nhìn thấy một nhóm người đang cười và cảm thấy muốn cười theo? Theo tôi thì [bạn] hãy cứ cười theo.

Vào thời cổ đại, người ta đã biết tiếng cười có tác dụng chữa bệnh, nhưng họ không hiểu tại sao. Họ biết rằng tiếng cười khiến họ cảm thấy dễ chịu hơn, và đó mới là điều quan trọng.

Những nghiên cứu về lợi ích sức khỏe của tiếng cười đã đưa ra một số kết luận thích đáng. Ví dụ như thực tế là tiếng cười đốt cháy calo, tăng nhịp tim, và tăng lưu thông hô hấp. Cười cũng giúp làm giảm lo lắng, và nhờ đó, làm tăng mức năng lượng của bạn. Trong một nghiên cứu được công bố trên tạp chí Geriatrics and Gerontology International, người ta thấy rằng liệu pháp tiếng cười làm giảm chứng trầm cảm ở các bệnh nhân cao tuổi bằng cách đem lại cảm giác hạnh phúc và cải thiện những giao tiếp xã hội của họ.

Trung tâm y khoa Mayo Clinic cho biết tiếng cười có thể làm dịu sự đau đớn bằng cách khiến cơ thể tự sản sinh ra thuốc giảm đau tự nhiên.

> **Tiếng cười không chỉ là niềm vui đối với bạn, mà còn có thể là phước lành đối với những người nghe thấy.**

Các nhà nghiên cứu phát hiện ra rằng việc thường xuyên cười "vui vẻ" giúp làm giảm đáng kể các dấu hiệu viêm và cải thiện một số chỉ số sức khỏe khác, chẳng hạn như những hormone gây căng thẳng và cholesterol ở bệnh nhân tiểu đường loại 2.

Tiếng cười có thể kích thích hệ thống tuần hoàn và giúp cơ bắp thư giãn. Cả 2 điều này đều có thể làm giảm một số triệu chứng thể chất của sự căng thẳng.

Tiếng cười thậm chí còn giúp giảm viêm. Điều đó có thể là vì tiếng cười có thể làm giảm mức độ căng thẳng và các hormone gây căng thẳng. Khiếu hài hước cũng là một liều thuốc giải độc cho chứng trầm cảm. Cứ thử giữ tâm trạng sầu não khi bạn đang cười xem. "Tiếng cười cũng có thể giúp bạn đối phó với những tình huống khó khăn một cách dễ dàng hơn. Tiếng cười giúp bạn kết nối với mọi người," trung tâm y khoa Mayo Clinic cho hay.

Nghiên cứu cũng chỉ ra rằng tiếng cười giúp hệ thống miễn dịch của bạn mạnh hơn bằng cách tăng số lượng tế bào tiêu diệt tự nhiên (natural killer cell) và số lượng tế bào T được kích hoạt. (Đây là những tế bào tạo nên hệ thống miễn dịch của bạn.) Khi bạn cười, các các tế bào T được đặt vào trạng thái hoạt động để bảo vệ cơ thể bạn, chống lại sự lây nhiễm và bệnh tật.

Sức khỏe tim mạch của bạn cũng có thể được cải thiện nhờ tiếng cười. Trái tim bạn vui khi bạn hạnh phúc. Những người trong tình trạng không thể tập thể dục có thể cười [nhiều] để cải thiện các vấn đề về tim mạch. Khi bạn cười, tim bạn đập nhanh như khi bạn đang thong thả đi bộ. Cười còn có thể khiến bạn vui vẻ hơn.

Và đây là những lợi ích rõ ràng dễ thấy: Tiếng cười làm tăng sự hài lòng và cải thiện tâm trạng của bạn.

Nhờ tất cả những lợi ích này, một tiếng cười giòn giã có thể làm giảm mức độ đau đớn và lo lắng. Điều ấy nghe có vẻ giống như chức năng của một loại thuốc đầy hữu hiệu, phải không? Các nghiên cứu sau đó đã chỉ ra rằng khi chúng ta cười, cơ thể chúng ta tiết ra những hormone giúp giãn cơ.

Bạn có nhớ lần cuối cùng mình có một tràng cười sảng khoái, đầy sức sống không? Có lẽ [sức khỏe của] bạn đã được nhân đôi khi bạn đang cố gắng lấy hơi. Bạn đã có cảm giác như thế nào khi ấy? Tươi mới và tự do, tôi đoán vậy.

Nếu tất cả những điều đó vẫn chưa đủ, thì hãy xem xét những lợi ích tinh thần của tiếng cười.

Rất nhiều người Mỹ sử dụng các loại thuốc chống trầm cảm. Tuy nhiên, cả các loại thuốc đó và tiếng cười đều làm tăng mức độ serotonin trong não chúng ta. Sigmund Freud từng nói rằng tiếng cười có thể được "xếp hạng cao nhất trong các cơ chế phòng vệ tinh thần."

Tiếng cười cũng có thể tạo ra endorphin, [chất dẫn truyền thần kinh] tuyệt vời có tác dụng giảm đau và đem đến cảm giác hạnh phúc. Khi endorphin được tiết ra, bạn sẽ trải nghiệm được "cảm giác hưng phấn sau khi hoạt động thể chất cường độ cao" (runner's high). Endorphin đã được chứng minh là có tác dụng giảm đau, tăng khoái cảm, cũng như khiến chúng ta cảm thấy khỏe khoắn và hạnh phúc. Điều này luôn là một điều tốt. Tuy nhiên, trong những thời điểm vô cùng căng thẳng, đó lại là một biện pháp phòng vệ cần thiết.

Khi chúng ta cười nói với mọi người, chúng ta đang xây dựng những động lực nhóm lành mạnh – một điều luôn tốt cho não bộ. Tiếng cười góp phần xây dựng và củng cố các mối quan hệ giữa người với người. Phụ nữ thích những người đàn ông có khiếu hài hước. Và đàn ông đánh giá cao những người phụ nữ biết cười trước những câu đùa vui của họ ngay cả khi những câu đùa đó không hài hước cho lắm.

Cùng nhau cười làm tăng sự thân mật và hạnh phúc trong các mối quan hệ, khiến người bên ta ít bị cảm xúc tiêu cực hơn. Duy trì khiếu hài hước có thể khiến cuộc sống của chúng ta tươi sáng hơn. Khiếu hài hước giúp chúng ta có cái nhìn tổng quát hơn về cuộc sống nói chung, cải thiện vị thế xã hội, và nâng lên những mối quan hệ với mọi người của chúng ta.

Tôi nghĩ là tất cả chúng ta đều đồng ý rằng chúng ta có thể cười nhiều hơn trong cuộc sống của mình. Đó là một thói quen lành mạnh giúp chúng ta kiểm soát căng thẳng và thay đổi thái độ của chúng ta theo hướng tích cực. Vì vậy, bạn hãy cho phép bản thân mình xem một bộ phim hài, chia sẻ một câu chuyện thú vị với bạn bè, và cười nhiều hơn. Bạn có nhận thấy tiếng cười của trẻ nhỏ có thể dễ lan tỏa như thế nào không? Và, ôi chao, 2 em bé đang cười cùng nhau kìa! Chỉ cần nghĩ đến điều đó là tôi lại có động lực để bắt đầu rồi đấy.

Cô Donna Martelli, từng là một nghệ sĩ múa chuyên nghiệp của vũ đoàn Harkness Ballet ở New York, làm việc tại Khoa Vũ đạo của Đại học Butler, Indianapolis, và hiện nay là một huấn luyện viên tư nhân và huấn luyện viên Pilates có bằng cấp ở Indianapolis, IN.

Nhã Liên biên dịch

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

www.etviet.com

CHÚNG TÔI ĐƯA NHỮNG TIN TỨC QUAN TRỌNG, TRUNG THỰC VÀ TRUYỀN THỐNG

EPOCH TIMES TIENG VIET

3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:

ONLINE: www.etviet.com

BY PHONE/Call:

(626) 618-6168
(714) 356-8899

BY MAIL :

Fill out the form to the right and mail it to / Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:

Epoch Times Tieng Viet
10962 Main Street, Ste 101,
El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your home / Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscriptions will continue until you request to cancel / Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/Vâng, tôi muốn đặt báo:

❒ **Normal delivery/Gửi thường** (khoảng 6-7 ngày sẽ nhận được báo)
❒ 6 months for $59 ❒ 12 months for $104

❒ **Fast delivery/Gửi nhanh** (khoảng 2-4 ngày sẽ nhận được báo)
❒ 3 months for $45 ❒ 6 months for $89 ❒ 12 months for $175

NAME/Tên _____

PHONE/Số phone _____

ADDRESS/Địa chỉ _____

CITY/Thành phố _____

STATE/Tiểu bang _____ ZIP/Mã vùng _____

EMAIL _____

❒ PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu
(Payable to /Trả cho: Epoch Times Tieng Viet)

❒ USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

❒ VISA ❒ MasterCard ❒ Discover

Card number/Số thẻ: _____ Exp.date/Ngày hết hạn: _____

Signature/Chữ ký: _____ CVC # (REQUIRED) /Số CVC (bắt buộc): _____